SEITE 1 – 667 x 420 mm – 44000767663/06 – SCHWARZ – 17-109 (kn)

3M ESPE

RelyX™ Ultimate

(en) Adhesive Resin Cement

(ru) Цемент адгезивный композитный двойного отверждения RelyX Ultimate. Дозатор с цементом для автоматического замешивания

(bg) Адхезивен композитен цимент

(hr) Cement za adhezivno cementiranje

(hu) Kompozit rögzítőcement

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za upotrebu
Használati utasítások

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, CoJet, RelyX, Scotchbond and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2019, 3M. All rights reserved.

CE 0123

44000767663/06

(en) ENGLISH

Product Description
RelyX™ Ultimate is a dual-curing resin cement supplied in an automix syringe. It is used for the adhesive cementation of indirect restorations and available in various shades. RelyX Ultimate is used in combination with Single Bond Universal Adhesive.
The adhesive can be used either as a "Total Etch" or "Self-Etch" procedure. The additional etching of the tooth structure with Scotchbond™ Universal Etchant increases the adhesive strength of the adhesive even further.
RelyX Ultimate contains bi-functional (meth)acrylate. The proportion of inorganic fillers is about 43% by volume; the grain size (D 90%) is about 13 µm. The mixing ratio, based on volume, is 1 part base paste : 1 part catalyst.
☞ These Instructions for Use must be kept for reference for the duration of product use. Please see the pertinent information for use for details on all of the products mentioned below. The product may only be used when the product labeling is clearly readable.

Indications
Scotchbond Universal Etchant:
• Etching of enamel and dentin using the acid etching technique
RelyX Ultimate in combination with Single Bond Universal as an adhesive for:
• Final cementation of all-ceramic, composite, or metal inlays, onlays, crowns, and bridges; 2–3-unit Maryland bridges and 3-unit inlay/onlay bridges
• Final cementation of posts and screws
• Final cementation of all-ceramic or composite veneers
• Final cementation of all-ceramic, composite, or metal restorations on implant abutments
Indications such as Maryland and inlay/onlay bridges (resin-bonded bridges) demand especially high adhesive bond strength. Regardless of the manufacturer of the cement and restoration, these indications may be exposed to a higher risk of decementation. For Resin Nano Ceramic restorations (e.g. Lava™ Ultimate) it is important to maximize bond strength. For the detailed bonding procedure, please refer to the instructions for use of the restoration material.

Contraindications
Maryland and inlay/onlay bridges are contraindicated for patients with bruxism or periodontitis.

Precautionary Measures
For Patients and Dental Personnel
• Single Bond Universal Adhesive: contact with eyes may cause severe eye damage. Wear eye protection to prevent injury. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
• RelyX Ultimate base paste: contains sodium persulfate that may trigger an allergic reaction in certain individuals when inhaled. This product may not be appropriate for use in those individuals with known sensitivity to sulfites since a cross-reaction may occur with sodium persulfate.
• Scotchbond Universal Etchant: contact with eyes or skin may cause burns. Wear suitable protective clothing, gloves, and eye/face protection. In case of contact, flush area with plenty of water and seek medical advice.

For Patients
• RelyX Ultimate and Single Bond Universal Adhesive contain substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. Avoid use of this product in patients with known acrylate or peroxide allergies.
• If prolonged contact with oral tissue occurs, flush with large amounts of water. If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed, remove the product if necessary and discontinue future use.

For Dental Personnel
• RelyX Ultimate and Single Bond Universal Adhesive contain substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, avoid exposure to uncured paste. If skin contact occurs, wash immediately with soap and water.
• The use of protective gloves and a no-touch technique is recommended. Acrylates may penetrate commonly used gloves. If RelyX Ultimate or Single Bond Universal Adhesive contacts the glove, remove and discard the glove, wash your hands immediately with soap and water and re-glove.
• If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed.
• Single Bond Universal Adhesive is highly flammable. Avoid static electricity build-up. Keep away from heat, sparks, open flame, pilot lights, and other ignition sources.
3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com, or contact your local subsidiary.

Precautions during Processing
• Seat temporary restorations using a eugenol-free product (e.g., with RelyX™ Temp NE). The use of temporary cements containing eugenol can inhibit the polymerization process of RelyX Ultimate during the final cementing.
• Do not use hydrogen peroxide (H_2O_2) or sodium bicarbonate ($NaHCO_3$) as the residues can adversely affect the adhesive strength and setting reaction of RelyX Ultimate.
• For the best possible bond, do not treat the surface of Zirconia, aluminum oxide, or metal restorations with phosphoric acid.

Pulp Protection
To avoid pulpal irritation, cover areas in close proximity to the pulp by applying small amounts of hard-setting calcium hydroxide material. To avoid bite increases during the cementing of the later restoration, the pulp protection should be applied prior to taking an impression for the final restoration.

Tooth Preparation
Preparation of the Cavity/Tooth Stump
▶ Remove loose preparation debris by spraying with water.
▶ Clean the stump or the cavity thoroughly, rinse with a water spray, and lightly air dry in only 2–3 bursts of water-free and oil-free air, or use cotton pellets or similar materials to dry it off. Do not overdry.
– The cavity should be just dry enough that the surface has a slightly glossy appearance. As is the case with any permanent cement, overdrying can lead to post-operative sensitivity.
Do not use substances such as desensitizers, disinfectants, astringents, dentin sealants, rinsing solutions containing EDTA, scanning powder, etc., after the final cleaning. Their residues may have a detrimental effect on the bonding strength and setting reaction of the adhesive.

Preparation of Root Canals
▶ Treat the root canal endodontically as usual (root canal filling with gutta-percha and removal of the root canal filling, leaving 4 mm of gutta-percha apically).
▶ Clean the root canal with a 2.5%–5.25% solution of sodium hypochlorite (NaOCl).
▶ Rinse immediately with water, dry with paper tips, and continue with the application of the adhesive; see "Dosing and Applying Adhesive".
– The use of a rubber dam during the cementation of posts is recommended.

Preparation for Veneers
▶ Prepare and clean the tooth as is usual for veneers.
▶ Subsequently, it must be etched, as described under "Etching of the Tooth Structure".

Preparation for Maryland and Inlay/Onlay Bridges
Abutment teeth must have an adequate enamel surface for bonding. They should be healthy or only slightly restored and the periodontal conditions should be good. It is the sole responsibility of the dentist to ensure proper selection of indication and technique. The guidelines of the relevant national professional associations must be observed for such indications.
▶ Prepare retentive elements such as cingular rests and/or approximal grooves.
▶ Subsequently, it must be etched, as described under "Etching of the Tooth Structure".
▶ Use a rubber dam and keep the cavity free of any contamination during cementation.

Preparation for Chairside CAD/CAM Restorations
Please follow the instructions for use of the restoration material. For Resin Nano Ceramic restorations (e.g., Lava Ultimate), please refer to the Lava Ultimate Instructions for Use.

Trial Fitting of the Restoration
▶ Remove the temporary restoration and thoroughly clean the tooth structure of any residue from the temporary cement.
▶ Make a trial insertion of the final restoration and check its fit, color, and contact points. Use RelyX™ Try-In Paste or similar material for this purpose.
– If a low viscosity silicone is used for the trial fit, the silicone residue must then be removed completely, e.g., with alcohol.
– For glass ceramic restorations, do not check the occlusion until the restoration has been cemented. Breakage could occur if done prior to being cemented in place.

Pre-treatment of Restorations
Avoid any contamination whatsoever of the surfaces to be treated during pre-treatment and until the final cementation.

Pre-treatment of Metal Restorations
Please follow the instructions for use of the restoration material. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:
▶ Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance.
▶ Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
▶ Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.
▶ Use the disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive to the entire surface to be luted and allow it to react for 20 sec.
– During treatment, rewet the disposable applicator as required.
▶ Subsequently direct a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec until it no longer moves and the solvent has evaporated completely.
For Maryland and inlay/onlay bridges, please refer to "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges".

Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations
Please follow the instructions for use of the restoration material. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:
▶ Use hydrofluoric acid to etch the glass ceramic restoration surface to be luted.
▶ Rinse thoroughly with water for 15 seconds and dry with water-free and oil-free air.
▶ Use the disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive to the entire surface to be luted and allow it to react for 20 sec.
– During treatment, rewet the disposable applicator as required.
▶ Subsequently direct a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec until it no longer moves and the solvent has evaporated completely.
Alternatively, instead of Single Bond Universal Adhesive any silane can be applied in accordance with its Instructions for Use after etching, e.g., RelyX™ Ceramic Primer: allow to react for 5 sec, then air dry completely so that the solvent evaporates completely.

Pre-treatment of Zirconia and Aluminum Oxide Ceramic Restorations
Please follow the instructions for use of the restoration material. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:
▶ Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance.
▶ Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
▶ Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.
▶ Use the disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive to the entire surface to be luted and allow it to react for 20 sec.
– During treatment, rewet the disposable applicator as required.
▶ Subsequently direct a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec until it no longer moves and the solvent has evaporated completely.
As an alternative, the restoration surface to be luted can be coated (silicated) with the micro-blasting device CoJet™ Prep and the blast-coating agent CoJet™ Sand from a distance of 2–10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand. Then blow away any residues of the blasting agent with water-free and oil-free air. Use a disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive over the entire surface to be luted, rub in for 20 sec before blowing a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec, or use a suitable silane in accordance with the instructions for use.
For Maryland and inlay/onlay bridges, please refer to "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges".

Pre-treatment of Composite and Resin Nano Ceramic (e.g., Lava Ultimate) Restorations
Please follow the instructions for use of the restoration material. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:
▶ Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance. Do not etch with HF or phosphoric acid.
▶ Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
▶ Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.
▶ Use a disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive over the entire surface to be luted, rub in for 20 sec before blowing a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec. As an alternative, a suitable silane can be used in accordance with the instructions for use.

Pre-treatment of Glass Fiber-reinforced Posts
Please follow the instructions for use of the post to be used. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:
▶ Clean the post with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
▶ Use a disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive over the entire surface to be luted, rub in for 20 sec before blowing a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec. As an alternative, a suitable silane can be used in accordance with the instructions for use.

Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges
In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure for metal, Zirconia, and aluminum oxide surfaces:
▶ Coat (silicate) the restoration surface to be luted with the micro-blasting device CoJet Prep and the blast-coating agent CoJet Sand from a distance of 2–10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand.
▶ Blow away any residues of the blasting agent with water-free and oil-free air.
▶ Use a disposable applicator to apply Single Bond Universal Adhesive over the entire surface to be luted, rub in for 20 sec before blowing a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec. As an alternative, a suitable silane can be used in accordance with the instructions for use.
For Maryland and inlay/onlay bridges made of etchable glass ceramics, please refer to "Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations".

Etching of the Tooth Structure (Optional, depending on material type and indication)
A clinically adequate adhesive bond is achieved by the application of RelyX Ultimate in combination with Single Bond Universal Adhesive. However, selective etching of the enamel or the etching of the enamel and dentin ("Total Etch Procedure") can produce higher adhesive values.
For veneers, Maryland and inlay/onlay bridges in general as well as for all Lava Ultimate restorations, higher adhesive strengths are necessary; therefore, etching is mandatory with these indications.
▶ The application of a rubber dam is recommended.
▶ Remove the Scotchbond Universal Etchant syringe from the foil pouch, unscrew the cap, and attach an Etchant Dispensing Tip.
▶ Apply the etching gel to the precise area of the enamel and/or dentin and allow to react for 15 sec. Rinse thoroughly for 15 sec with water, using a suction at the same time.
▶ Dry with water-free and oil-free air or with cotton pellets; do not overdry.
▶ Avoid any contamination of the etched surfaces. If contamination occurs, repeat the etching, rinsing, and drying.
▶ Continue immediately with the application of the adhesive.
▶ After etching, remove the Etchant Dispensing Tip from the syringe and replace the cap.

Dosing and Applying Adhesive
The dosing bottle cap has a thumb depression so that it can be opened to one side and closed again with one hand. The cap will remain open if the opening angle is > 90°.
▶ To open, take the bottle in your hand, place your thumb in the thumb depression, and push the cap to the side until it remains in the open position.
▶ Hold the bottle upside down in a vertical position and pour the required quantity of Single Bond Universal Adhesive in a mixing well. Protect the adhesive in the mixing well from light.
▶ After use, carefully close the bottle again by applying pressure to the lever from above.
– The cap tangibly snaps into place when pressed closed and a small, even gap between the cap and bottle can be seen all the way around.

Application of the Adhesive
Avoid any contamination with blood, saliva, or sulcus fluid during application. A rubber dam is recommended to keep the treated area sufficiently dry.
▶ Use the disposable applicator to apply the adhesive to the entire tooth structure and **rub it in** for 20 sec. Avoid contact between the adhesive and the oral mucosa.
▶ If necessary, rewet the disposable applicator during treatment.
▶ Blow a gentle stream of air over the liquid for about 5 sec until it no longer moves and the solvent has evaporated completely. Remove any excess in the root canal with a paper tip and blow a gentle stream of air over it for 5 sec as well.
▶ When cementing indirect restorations or posts, Single Bond Universal Adhesive is not light-cured, but it can optionally be polymerized for 10 sec using any commonly available light-curing device with a lightwave range of 400–500 nm.
Note: For maximum adhesion of Resin Nano Ceramic restorations (e.g., Lava Ultimate), light cure the adhesive for 10 seconds. For detailed bonding procedure, please refer to the instructions for use of the restoration material.

Times
The processing and setting times of RelyX Ultimate depend on the ambient and oral temperature. The times shown are based on conditions relevant for practice. As is the case with every composite cement, the setting of RelyX Ultimate cement slows down significantly at room temperature.
RelyX Ultimate is a dual-curing cement and therefore also sensitive to natural or artificial light. The working time is significantly reduced during application under operating lights.

	RelyX Ultimate min:sec	Single Bond Universal Adhesive min:sec
Working time from start of mixing	02:30	–
Light-curing in a lightwave range of 400–500 nm		(optional) 00:10
– single surface, from occlusal	00:20	–
– any other surface additional	00:20	–
– RelyX Fiber Post posts, from occlusal	00:40	–
Self-curing – Setting time after start of mixing	06:00	–

Application of the Cement
When Using a New RelyX Ultimate Automix Syringe
▶ Remove the automix syringe with the required color from the foil pouch, note the removal date on the syringe label, and discard the foil pouch.
▶ Remove and discard the cap from the automix syringe; it must not be used to reclose the syringe because air bubbles could be introduced in this way.
▶ Check the syringe openings for blockage; remove any paste plugs.
▶ Squeeze out a small quantity of paste onto a block to equalize the base paste and catalyst paste in the automix syringe. Discard the paste which has been squeezed out.

Before Every Application
▶ Remove and discard the mixing tip remaining on the automix syringe from the previous application.
▶ Attach one of the two types of mixing tips ("Standard" or "Wide") and secure it by turning it to the right.
– The mixing tip "Standard" is used without an Intraoral Tip for application in easily accessible areas.
– The mixing tip "Wide" is used for the application with the Intraoral Tip or the Endo Tip. When using the mixing tip "Wide", always attach an Intraoral Tip or an Endo Tip.
▶ Squeeze out and discard a peppercorn-size quantity of RelyX Ultimate until an evenly mixed paste in a homogeneous color flows out of the tip.
– The paste requires a certain amount of time to flow through the mixing tip. The flowthrough speed cannot be accelerated by increasing the pressure on the plunger.
– As soon as the pressure on the plunger decreases, the material flow stops and the paste begins to set up. Do not use force to press out paste that has set as this could cause damage to the mixing tip and the automix syringe.

Application to Tooth or Restoration
Protect the working area from contamination with water, blood, saliva, and sulcal fluid during the application and setting phase.
▶ Wet the entire area of the cavity walls, the cavity floor, and, if necessary, the surface of the restoration to be cemented evenly with RelyX Ultimate.
– Keep the opening of the mixing tip "Standard" or of the Intraoral or Endo Tip immersed in the material during the entire application to prevent the inclusion of any air bubbles.
▶ Seat the restoration and stabilize long enough for the cement to fully set.
▶ Leave the used mixing tip on the automix syringe as a cap until the next application.
For veneers: owing to the relatively short processing time of RelyX Ultimate (dual curing begins after 2 min 30 sec), we recommend cementing a maximum of 2 veneers at the same time.

Application in the Root Canal
Do not use Lentulo spirals to insert the cement in the root canal as this can excessively accelerate setting.
▶ Attach an Endo Tip to the mixing tip "Wide" for application in the root canal.
▶ Insert the Endo Tip as deeply as possible in the root canal and apply RelyX Ultimate, beginning apically. Keep the tip of the Endo Tip immersed in the cement and slowly move the Endo Tip upwards as the level of the paste rises.
– Do not remove the Endo Tip from the cement until the root canal has been completely filled.
– This so-called immersion filling should be carried out slowly and take at least 5 sec to minimize the inclusion of air bubbles.
▶ Place the post in the root canal filled with cement; apply moderate pressure to hold it in position. We recommend rotating the post slightly during insertion to avoid the inclusion of air bubbles.

Removal of Excess
Notes on oxygen inhibition: As is the case with all composite materials, RelyX Ultimate is subject to oxygen inhibition, i.e., the upper layer (about 50 µm) which is in contact with atmospheric oxygen during the polymerization does not harden. Leaving sufficient excess permits the removal of the uncured layer during shaping/polishing without leaving behind a deficit.

Option 1 for best aesthetic results
▶ Remove the excess before polymerization, e.g., using a sponge pellet, while using a suitable instrument to hold the restoration in position.
▶ Cover the margins of the restoration with a glycerin gel to prevent oxygen inhibition.
▶ Immediately light-cure or wait for the self-curing to finish (see Polymerization and Shaping).

Option 2 for fast removal of excess
▶ Chip away cement excess after brief light-curing (about 1–2 seconds using a commonly available polymerization device) or use a suitable instrument (e.g., scaler) to remove the cement excess during the self-curing (from 3 minutes after start of mixing in the "gel phase"). Larger volumes of excess are easier to remove.
– If the excess is removed during the self-curing, a suitable instrument must be used to hold the restoration in position.

Polymerization and Shaping
▶ We recommend light-curing the cement through the restoration when doing ceramic and composite work. Select the exposure times appropriate for the number of surfaces (please refer to "Times"). Polymerize the cement through the post when using translucent posts. The exposure time depends on the translucency of the post being used; for RelyX Fiber Post, it is 40 sec.
▶ Shape any remaining uneven areas on the margins of restorations and polish the marginal area with diamond devices, aluminum oxide-coated discs (e.g., Sof-Lex™), and diamond polishing paste.
▶ Then check the occlusion.

After Shaping
▶ Carefully check the sulcus of the treated teeth and the surrounding areas; remove any cement residues still remaining. This is especially important when cementing to implant abutments.

Hygiene and Disinfection
▶ We recommend the use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of the RelyX Ultimate automix syringes during the treatment.
▶ Clean any contaminated RelyX Ultimate automix syringes, Single Bond Universal Adhesive bottles, and Scotchbond Universal Etchant syringes with commonly used agents and disinfect them in accordance with the commonly used hygienic regulations.

Disposal
• Scotchbond Universal Etchant syringes must be completely emptied before being disposed of for recycling. Small amounts of Etching Gel can be disposed of with normal waste water when well diluted with water or when neutralized.
• Dispose of empty RelyX Ultimate automix syringes and Single Bond Universal Adhesive bottles with the normal household waste.

Notes
• RelyX Ultimate and Single Bond Universal Adhesive can prematurely polymerize when exposed to natural or artificial lighting. Avoid intensive light exposure during application.

Storage and Stability
Store RelyX Ultimate in the foil pouch at 15°–25° C/59°–77° F. After removal from the foil pouch, use RelyX Ultimate within 6 months and before the lapse of the expiration date. Constantly high humidity influences the setting and must be avoided.
Store Single Bond Universal Adhesive and Scotchbond Universal Etchant at 02 –25 C/36°–77° F.
Do not use after the expiration date.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

Information valid as of February 2019

(ru) РУССКИЙ

Описание продукта
Цемент адгезивный композитный двойного отверждения RelyX Ultimate в дозаторе с цементом для автоматического замешивания. RelyX Ultimate является адгезивным композитным цементом двойного отверждения, поставляемым в дозаторе для автоматического замешивания. Он применяется для адгезивной фиксации непрямых реставраций и поставляется в различных оттенках. RelyX Ultimate используется в сочетании с адгезивом Single Bond Universal. Адгезив может быть использован в технике «Тотального протравливания» или «Самопротравливания». Дополнительное протравливание структуры зуба с помощью протравочного геля Scotchbond Universal Etchant еще больше увеличивает силу адгезии.
В RelyX Ultimate содержится бифункциональный метакрилат. Содержание неорганического наполнителя составляет около 43% по объему; размер частицы (D 90%) равен примерно 13 µm. Соотношение компонентов при замешивании по объему составляет 1 часть основной пасты : 1 часть катализатора.
☞ Данную инструкцию по применению следует хранить на протяжении всего периода использования продукта. В отношении всех упомянутых ниже продуктов см. соответствующую информацию по применению. Изделие разрешено к использованию только, если маркировка изделия хорошо читаема.
Комплектация отдельных упаковок: Дозатор с цементом для автоматического замешивания, различных оттенков (1 шт); насадки смесительные стандартные (10 шт); насадки смесительные широкие (5 шт); наконечники для внутриротового введения (5 шт).
Принадлежности (поставляются отдельно): - Насадки смесительные широкие и наконечники для внутриканального введения (по 10 шт.каждого вида в упаковке); – Насадки смесительные широкие и наконечники для внутриротового введения (по 10 шт.каждого вида в упаковке); - Насадки смесительные стандартные (30 шт.в упаковке).
Дозатор состоит из следующих частей: колпачок, контейнер, поршни контейнера, шток.

Применение
Протравочный гель Scotchbond Universal Etchant:
• Протравливание эмали и дентина с использованием технологии кислотного травления
RelyX Ultimate в сочетании с адгезивом Single Bond Universal применяется при следующих показаниях:
• Постоянная цементировка цельнокерамических, композитных или металлических вкладок, накладок, коронок и мостовидных протезов; мостовидных протезов Мэриленд на 2–3 единицы и адгезивных мостовидных конструкций на 3 единицы
• Постоянная цементировка штифтовых конструкций
• Постоянная цементировка цельнокерамических или композитных виниров
• Постоянная цементировка цельнокерамических, композитных или металлических реставраций на абатментах имплантатов
Такие конструкции как мостовидные протезы Мэриленд и адгезивные мостовидные конструкции требуют чрезвычайно высокой адгезивной прочности соединения. Независимо от производителя цемента и типа реставрации они имеют высокий риск расцементировки. Для реставраций из композитной нанокерамики (напр. Lava Ultimate) важно максимизировать прочность адгезивного соединения. Более подробную информацию о процедуре адгезивной фиксации см. в инструкции по применению реставрационного материала.

Противопоказания
Побочные эффекты для цемента адгезивного композитного двойного отверждения RelyX Ultimate не выявлены.
Мостовидные протезы Мэриленд, а также мостовидные протезы инлей/онлей противопоказаны для пациентов с бруксизмом или периодонтитом.

Меры предосторожности
Для пациентов и стоматологического персонала
• Адгезив Single Bond Universal: попадание в глаза может вызвать их серьезное повреждение. Во избежание травм следует носить защитные очки. В случае попадания в глаза следует незамедлительно промыть их большим количеством воды и обратиться за медицинской помощью.
• Основная паста RelyX Ultimate: содержит персульфат натрия, который при вдыхании может вызывать аллергическую реакцию. Этот продукт может не подойти для пациентов, имеющих чувствительность к сульфитам, так как с персульфатом натрия может происходить перекрестная реакция.
• Протравочный гель Scotchbond Universal Etchant: Попадание в глаза или на кожу может вызывать ожоги. Следует носить подходящую защитную спецодежду, перчатки и защиту для глаз/лица. В случае попадания в глаза или на кожу следует промыть их большим количеством воды и обратиться за медицинской помощью.

Для пациентов
• В RelyX Ultimate и адгезиве Single Bond Universal содержатся вещества, которые при попадании на кожу могут вызывать у отдельных пациентов аллергические реакции. Избегайте использования данного продукта на пациентах, имеющих аллергию на акрилат или перекись.
• В случае длительного контакта с тканями ротовой полости следует промыть их обильным количеством воды. В случае аллергической реакции, по необходимости, нужно обратиться к врачу, удалить продукт, если это необходимо, и прекратить его последующее применение.

Для стоматологического персонала
• В RelyX Ultimate и адгезиве Single Bond Universal содержатся вещества, которые при попадании на кожу могут вызывать у отдельных пациентов аллергические реакции. Для снижения риска аллергии следует свести к минимуму контакт с этими материалами. В частности, нужно избегать воздействия на неотвержденную пасту. В случае попадания на кожу необходимо незамедлительно промыть ее мыльной водой.
• Рекомендуется использовать защитные перчатки и бесконтактную технику. Акрилаты могут проникать сквозь обычно используемые перчатки. В случае попадания RelyX Ultimate или адгезива Single Bond Universal на перчатки следует снять их и выбросить в мусор. Рекомендуется незамедлительно вымыть руки мыльной водой и надеть другие перчатки.
• В случае аллергии, по необходимости, следует обратиться к врачу.
• Адгезив Single Bond Universal легковоспламеним. Рекомендуется избегать накопления статического электричества. Следует хранить адгезив вдали от источников тепла, искр, открытого огня, запального пламени и прочих источников возгорания.
Действующие информационные листы по мерам безопасности компании 3M доступны на www.mmm.com или в вашем региональном филиале.

Меры предосторожности во время обработки
• Фиксируйте временные реставрации, используя не содержащие эвгенол продукты (например, с помощью безэвгенольного цемента RelyX Temp NE). Использование содержащих эвгенол временных цементов может препятствовать процессу полимеризации RelyX Ultimate в ходе окончательной фиксации конструкции.
• Не используйте перекись водорода (H_2O_2) или бикарбоната натрия ($NaHCO_3$), так как остатки раствора могут неблагоприятно повлиять на силу адгезии и реакцию схватывания RelyX Ultimate.
• Для наилучшего соединения не обрабатывайте поверхность реставраций из диоксида циркония, оксида алюминия или металла фосфорной кислотой.

Защита пульпы
Во избежание раздражения пульпы покройте области в непосредственной близости от пульпы небольшим количеством твердеющей пасты на основе гидроксида кальция. Во избежание завышения прикуса во время фиксации последующей реставрации защитное покрытие пульпы необходимо проводить до снятия оттиска под окончательную реставрацию.

Подготовка зуба
Подготовка полости/культи зуба
▶ Удалите образовавшиеся в ходе препарирования загрязнения при помощи воды.
▶ Тщательно очистите культю или полость, промойте распылением воды и немного просушите 2–3 сериями не содержащим воды и масла воздухом или воспользуйтесь для сушки ватными тампонами. Не пересушивайте.
– Полость должна быть высушена до такой степени, чтобы поверхность имела слегка глянцевый внешний вид. Как и в случае с постоянным цементом, пересушивание может привести к постоперативной чувствительности.
После окончательной очистки не используйте такие вещества как десенситайзеры, дезинфектанты, вяжущие средства, пломбировочные материалы для дентина, растворы с содержанием этилендиаминтетрацетата, пудры для сканирования. Их остатки могут отрицательно сказаться на прочности соединения и реакции полимеризации адгезива.

Подготовка корневых каналов
▶ Обработайте корневой канал эндодонтически как обычно (пломбирование корневого канала гуттаперчей и удаление части гуттаперчи из корневого канала, оставляя 4 мм гуттаперчи ближе к верхушке корня).
▶ Очистите корневой канал 2,5%–5,25% раствором гипохлорита натрия (NaOCl).
▶ Незамедлительно промойте водой, высушите бумажными штифтами и начните нанесение адгезива (см. «Дозирование и нанесение адгезива»).
– Во время фиксации штифтов рекомендуется использовать коффердам.

Подготовка виниров
▶ Подготовить и очистить зуб, как это обычно делается для виниров.
▶ Затем необходимо осуществить протравливание, как это описано в «Протравливание структуры зуба».

Подготовка мостовидных протезов Мэриленд и мостов на мостовидных протезов инлей/онлей
У опорных зубов должна быть достаточно сохраненной эмали. Она должна быть здоровой или иметь небольшие реставрации, а также должно быть хорошее состояние тканей пародонта. Выбор правильных показаний и техники протезирования такими конструкциями ложится на врача-стоматолога. Для определения правильных показаний рекомендуется следовать указаниям профессиональных ассоциаций.
▶ Подготовьте ретенционные пункты – отпрепарированные участки или апроксимальные борозды.
▶ Затем необходимо осуществить протравливание, как это описано в «Протравливание структуры зуба».
▶ Используйте коффердам для того, чтобы гарантировать отсутствие контаминации полости рта во время процесса фиксации.

Подготовительные мероприятия по реставрациям CAD/CAM в присутствии пациента
Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению реставрационного материала. Для реставраций из композитной нанокерамики (напр. Lava Ultimate) см. в инструкции по применению Lava Ultimate.

Пробная примерка реставрации
▶ Удалите временную реставрацию и тщательно очистите структуру зуба от остатков временного цемента.
▶ Осуществите пробную примерку окончательной реставрации и проверьте ее посадку, цвет и контактные пункты. Для этой цели воспользуйтесь пастой RelyX Try-In или аналогичным материалом.
– Если для пробной посадки используется силикон малой вязкости, то после этого необходимо полностью удалить остатки (например, с помощью спирта).
– Для стеклокерамических реставраций не рекомендуется проверять окклюзию, пока реставрация не будет окончательно зафиксирована. Если это сделать до окончательной фиксации, то возможно ее разрушение.

Предварительная обработка реставраций
Избегайте какого бы то ни было загрязнения обрабатываемых поверхностей во время предварительной обработки и вплоть до окончательной фиксации.

Предварительная обработка металлических реставраций
Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению реставрационного материала. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем следующую процедуру:
▶ Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50 µм при давлении 2 бар (30 фунтов на кв. дюйм).
▶ Очистите отпескоструенную поверхность спиртом и просушите не содержащим воды или масла воздухом.
▶ После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.
▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal по всей обрабатываемой поверхности и дайте ему прореагировать в течение 20 сек.
– При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор во время обработки.
▶ Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испарится растворитель.
Для мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезах инлей/онлей см. «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей».

Предварительная обработка протравливаемых стеклокерамических реставраций
Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению реставрационного материала. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем следующую процедуру:
▶ Используйте плавиковую кислоту для протравливания обрабатываемой стеклокерамической поверхности реставрации.
▶ Тщательно промойте водой в течение 15 секунд и просушите не содержащим воды или масла воздухом.
▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal по всей обрабатываемой поверхности и дайте ему прореагировать в течение 20 сек.
– При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор во время обработки.
▶ Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испарится растворитель.
В качестве альтернативы, после протравливания вместо адгезива Single Bond Universal может быть нанесен любой силан в соответствии с его инструкцией по применению (например, керамический праймер RelyX Ceramic Primer): дайте прореагировать в течение 5 сек., затем полностью просушите воздухом, чтобы полностью испарился растворитель.

Предварительная обработка керамических реставраций на основе диоксида циркония и оксида алюминия
Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению реставрационного материала. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем следующую процедуру:
▶ Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50 µм при давлении 2 бар (30 фунтов на кв. дюйм).
▶ Очистите отпескоструенную поверхность спиртом и просушите не содержащим воды или масла воздухом.
▶ После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.
▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal на всей контактирующей поверхности и дайте ему прореагировать в течение 20 сек.
– При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор адгезивом во время обработки.
▶ Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испарится растворитель.
В качестве альтернативы, обрабатываемая поверхность реставрации может быть покрыта (силикатирована) при помощи микропродувного устройства CoJet Prep, а затем продувочно-покрывающим соответствующим средством CoJet на расстоянии 2–10 мм и вертикально к поверхности в течение 15 сек. (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand). Затем удалите любые остатки продувочного средства не содержащим воды и масла воздухом. Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal поверх всей обрабатываемой поверхности, втирайте в течение 20 сек., прежде чем направить слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., или используйте подходящий силан в соответствии с инструкцией по применению.
Для мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей см. «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей».

Предварительная обработка реставраций из композитной и нанокерамики (напр. Lava Ultimate)
Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению реставрационного материала. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем следующую процедуру:
▶ Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50 µм при давлении 2 бар (30 фунтов на кв. дюйм). Не протравливайте плавиковой (HF) или фосфорной кислотой.
▶ Очистите отпескоструенную поверхность спиртом и просушите не содержащим воды или масла воздухом.
▶ После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.
▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal поверх всей обрабатываемой поверхности, втирайте в течение 20 сек., прежде чем направить слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек. В качестве альтернативы может быть использован подходящий силан в соответствии с инструкцией по применению.

Предварительная обработка стекловолоконных штифтов
Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению используемого штифта. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем следующую процедуру:
▶ Очистите штифт спиртом и просушите не содержащим воды или масла воздухом.
▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal поверх всей обрабатываемой поверхности, втирайте в течение 20 сек., прежде чем направить слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек. В качестве альтернативы может быть использован подходящий силан в соответствии с инструкцией по применению.

Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей
В случае отсутствия инструкции для металлических поверхностей, поверхностей из диоксида циркония и оксида алюминия мы рекомендуем следующую процедуру:
▶ Покройте (силикатизируйте) обрабатываемую поверхность реставрации микропродувным устройством CoJet Prep, а затем продувочно-покрывающим средством CoJet Sand на расстоянии 2–10 мм и вертикально к поверхности в течение 15 сек. (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand).
▶ Удалите любые остатки продувочного средства не содержащим воды и масла воздухом.
▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива Single Bond Universal поверх всей обрабатываемой поверхности, втирайте в течение 20 сек., прежде чем направить слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек. В качестве альтернативы может быть использован подходящий силан в соответствии с инструкцией по применению.
Для сделанных из протравливаемой стеклокерамики мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей см. «Предварительная обработка протравливаемых стеклокерамических реставраций».

Протравливание тканей зуба (опционально, в зависимости от типа материала и показания)
Соответствующее клиническим требованиям адгезивное соединение обеспечивается применением RelyX Ultimate в сочетании с адгезивом Single Bond Universal. Тем не менее, избирательное протравливание эмали или протравливание эмали и дентина («Процедура тотального протравливания») может обеспечить большую силу адгезии.
Для виниров, мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов инлей/онлей, как и для всех реставраций Lava Ultimate необходимы более высокие коэффициенты сцепления, вследствие чего требуется протравливание.
▶ Рекомендуется установка коффердама.
▶ Выньте шприц с протравочным гелем Scotchbond Universal Etchant из упаковки, открутите колпачок и присоедините канюлю для распределения протравочного геля.
▶ Нанесите протравочный гель в требуемое место эмали и/или дентина и дайте среагировать в течение 15 сек. Тщательно промойте водой в течение 15 сек., одновременно используя слюноотсос.
▶ Просушите не содержащим воды или масла воздухом или ватными тампонами; не пересушивайте.
▶ Избегайте любых загрязнений протравленных поверхностей. В случае загрязнения повторите процесс протравливания, промывки и сушки.
▶ Незамедлительно продолжайте процесс нанесением адгезива.
▶ После протравливания снимите канюлю для нанесения протравочного геля и закрутите колпачок.

Дозирование и нанесение адгезива
У колпачка дозирующего флакона имеется выемка для большого пальца руки, что позволяет открыть его с одной стороны и снова закрыть одной рукой. Колпачок останется открытым, если угол открытия >90°.
▶ Чтобы открыть, возьмите флакон в руку, поместите большой палец руки в выемку для большого пальца руки и нажимайте на колпачок в сторону, пока он не окажется в открытом положении.
▶ Держите флакон вверх дном в вертикальном положении и налейте требуемое количество адгезива Single Bond Universal в палетку для смешивания. Защищайте находящийся в палетке для смешивания адгезив от попадания света.
▶ После использования аккуратно закройте флакон, приложив давление к рычагу сверху.
– При нажатии колпачок ощутимо защелкнется на своем месте и вокруг между колпачком и флаконом будет виден небольшой, равномерный зазор.

Нанесение адгезива
Во время нанесения избегайте любого загрязнения кровью, слюной или жидкостью десневой борозды. Для обеспечения достаточной сухости обрабатываемой области рекомендуется использовать коффердам.
▶ Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива на всю структуру зуба и **втирайте его** в течение 20 сек. Избегайте контакта между адгезивом и слизистой оболочкой полости рта.
▶ При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор во время обработки.
▶ Направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испарится растворитель. С помощью бумажного штифта удалите любые находящиеся в корневом канале излишки и также подуйте поверх него слабым поток воздуха в течение 5 сек.
▶ При фиксации непрямых реставраций или штифтов адгезив Single Bond Universal не светоотверждается, но в качестве опции может быть полимеризован в течение 10 сек. с помощью любого имеющегося в наличии светополимеризующего устройства, работающего в диапазоне световых волн 400–500 нм.
Указание: Для обеспечения максимальной адгезивной фиксации реставраций из композитной нанокерамики (напр. Lava Ultimate) осуществляйте светоотверждение адгезива в течение 10 секунд. Более подробную информацию о процедуре адгезивной фиксации см. в инструкции по применению реставрационного материала.

Рабочее время
Рабочее время и время отверждения RelyX Ultimate зависит от температуры окружающей среды и температуры в ротовой полости. Приведенное ниже время основано на соответствующих практике условиях. Как и в случае с любым композитным цементом, схватывание цемента RelyX Ultimate значительно замедляется при комнатной температуре.
RelyX Ultimate является цементом двойного отверждения, и поэтому чувствителен к естественному или искусственному свету. Рабочее время значительно уменьшается при применении операционного света.

	RelyX Ultimate мин:сек	Адгезив Single Bond Universal мин:сек
Рабочее время от начала замешивания	02:30	–
Светоотверждение в диапазоне световых волн 400–500 нм		(опционально) 00:10
– одна поверхность, от окклюзионной	00:20	–
– любая другая поверхность дополнительно	00:20	–
– штифты RelyX Fiber Post, с окклюзионной поверхности	00:40	–
Самоотверждение – время отверждения с начала замешивания	06:00	–

Параметры полимеризации при фотополимеризации: Полимеризация: 10 секунд (например, с помощью Elipar S10): 1400 мВт/см2 при длине волны 400–500 нм. Реакции химического отверждения (самоотверждение) I и II происходят одновременно и в связи с этим параметры полимеризации идентичны: начало полимеризации – 2:30 мин., окончание полимеризации - 6:00 мин. Радикальная полимеризация происходит под воздействием света или химического отверждения. В случае фотополимеризации радикальная полимеризация прекращается через 10 секунд. В случае химического отверждения радикальная полимеризация прекращается через 6 минут.

Внесение цемента
При использовании нового RelyX Ultimate в системе для автоматического дозирования:
▶ Выньте дозатор для автоматического смешивания требуемого цвета из упаковки. Отметьте дату извлечения на наклейке дозатора и утилизируйте упаковку.
▶ Снимите с дозатора для автоматического смешивания колпачок и утилизируйте его. Он не используется для повторного закрытия дозатора, так как таким образом могут быть внесены пузырьки воздуха в материал.
▶ Проверьте отверстия шприца на предмет закупорки. Удалите любые пробки из пасты.
▶ Выдавите небольшое количество пасты на блок, чтобы сравнять основную пасту и пасту катализатор в дозаторе для автоматического смешивания. Утилизируйте выдавленную пасту.

Перед каждым применением
▶ Удалите и утилизируйте смесительную насадку, оставшуюся на дозаторе для автоматического смешивания от последнего применения.
▶ Вставьте один или два типа смесительных насадок («Стандартная» или «Широкая») и зафиксируйте их, повернув вправо.
– Для применения в легкодоступных местах смесительная насадка «Стандартная» используется без внутриротового наконечника.
– Смесительная насадка «Широкая» используется с внутриротовым наконечником или внутриканальным наконечником. При использовании смесительной насадки «Широкая» всегда вставляйте внутриротовой наконечник или внутриканальный наконечник.
▶ Выдавливайте по небольшому количеству RelyX Ultimate до тех пор пока из насадки не начнет выходить равномерно перемешанная паста однородного цвета.
– Для выхода из смесительной насадки пасте необходимо определенное количество времени. Скорость прохождения нельзя ускорить, увеличив давление на поршень.
– При уменьшении давления на поршень прекращается выход материала, и паста начинает схватываться. Не прилагайте усилия для выдавливания схватившейся пасты, так как это может привести к повреждению смесительной насадки и дозатора для автоматического смешивания.

Нанесение на зуб или реставрацию
Во время нанесения и фазы схватывания защитите рабочее пространство от загрязнения водой, кровью, слюной и жидкостью зубодесневой борозды.
▶ Равномерно нанесите RelyX Ultimate на все пространство стенок полости, дна полости и, при необходимости, на поверхность фиксируемой реставрации.
– На протяжении всего применения для предотвращения включения любых пузырьков воздуха держите отверстие смесительной насадки «Стандартная», внутриротового или внутриканального наконечника погруженным в материал.
▶ Посадите реставрацию и обеспечьте ее устойчивость в течение времени, необходимого для полного схватывания цемента.
▶ Оставьте использованную смесительную насадку на дозаторе для автоматического смешивания в качестве колпачка до следующего применения.
Для виниров: Вследствие относительно небольшого времени обработки RelyX Ultimate (двойное отверждение начинается по прошествии 2 мин. 30 сек) мы рекомендуем одновременно фиксировать не более 2-х виниров.

Внесение в корневой канал
Не используйте каналонаполнители Lentulo для внесения цемента в корневой канал, так как это может существенно ускорить его схватывание.
▶ Для внесения в корневой канал насадите внутриканальный наконечник на смесительную насадку «Широкая».
▶ Вставьте внутриканальный наконечник, как можно глубже в корневой канал, и внесите RelyX Ultimate, начиная апикально. Удерживайте конник внутриканального наконечника погруженным в цемент и медленно перемещайте внутриканальный наконечник вверх по мере увеличения уровня пасты.
– Не извлекайте внутриканальный наконечник из цемента, пока не будет полностью заполнен корневой канал.
– Это так называемое погружное заполнение должно выполняться медленно и занимать не менее 5 сек, для сведения к минимуму включения пузырьков воздуха.
▶ Поместите штифт в заполненный цементом корневой канал. Приложите небольшое давление для его удержания в правильном положении. Во избежание включения пузырьков воздуха во время позиционирования мы рекомендуем слегка поворачивать штифт.

Удаление излишков
Указания по кислородному ингибированию: Как и в случае со всеми композитными материалами, RelyX Ultimate подвержен кислородному ингибированию; например, верхний слой (примерно 50 µм), соприкасающийся с атмосферным кислородом во время полимеризации не затвердевает. Оставление достаточного излишка позволяет осуществить полное удаление незатвердевшего слоя во время придания формы/полирования.

Вариант 1 для обеспечения максимальных эстетических результатов
▶ Удалите излишки материала до полимеризации (например, с помощью спонжа), воспользовавшись подходящим инструментом для удержания реставрации.
▶ Во избежание кислородного ингибирования покройте края реставрации глицериновым гелем.
▶ Незамедлительно осуществите светоотверждение или подождите завершения самоотверждения (см. «Полимеризация и придание формы»).

Вариант 2 для быстрого удаления излишков
▶ Удалите излишек цемента после непродолжительного светоотверждения (примерно 1–2 секунды, используя общедоступное полимеризационное устройство) или воспользуйтесь подходящим инструментом (например, крючком для снятия зубного камня), чтобы удалить излишек цемента во время самоотверждения (начиная с 3 минуты после начала смешивания в «гелевой фазе»). Легче удаляются объемы большего размера.
– Если излишек удаляется во время самоотверждения, то необходимо использовать подходящий инструмент для удержания реставрации.

Полимеризация и придание формы
▶ В случае работы с керамикой или композитом мы рекомендуем осуществлять светоотверждение цемента через реставрацию. Выберите время экспозиции в соответствии с количеством поверхностей (см. «Рабочее время»). Полимеризуйте цемент через штифт в случае использования светопроводящих штифтов. Время экспозиции зависит от прозрачности используемого штифта (для штифта RelyX Fiber Post оно составляет 40 сек.).
▶ Придайте форму всем остальным неровным участкам на краях реставраций и отполируйте краевые участки с помощью алмазных устройств, дисков с покрытием из оксида алюминия (например, Sof-Lex) и алмазной полировочной пасты.
▶ Затем проверьте окклюзию.

После придания формы
▶ Аккуратно проверьте десневую борозду обработанных зубов и окружающих пространств. Удалите все оставшиеся излишки цемента. Это особенно важно в случае фиксации на абатменты имплантатов.

Гигиена и дезинфекция
▶ Во избежание загрязнения дозатора для автоматического смешивания RelyX Ultimate во время обработки мы рекомендуем использовать общедоступные гигиенические защитные средства.
▶ Очищайте загрязненные дозаторы для автоматического смешивания RelyX Ultimate, флаконы с адгезивом Single Bond Universal и шприцы с протравочным гелем Scotchbond Universal Etchant обычно используемыми средствами и дезинфицируйте их в соответствии с общепринятыми гигиеническими нормативами.

Утилизация
• Перед утилизацией или переработкой шприц с протравочным гелем Scotchbond Universal Etchant должен быть полностью пустым. При хорошем разбавлении в воде или нейтрализации небольшое количество протравочного геля может быть утилизировано с обычными сточными водами.
• Утилизируйте пустые дозаторы для автоматического смешивания RelyX Ultimate и флаконы с адгезивом Single Bond Universal с обычными бытовыми отходами. Класс опасности медицинских отходов – Б.

Указания
• RelyX Ultimate и адгезив Single Bond Universal могут полимеризоваться преждевременно в случае подверженности естественному или искусственному освещению. Во время применения избегайте воздействия интенсивного света.

Хранение и срок годности при хранении
Храните RelyX Ultimate в упаковке при температуре 15°–25° C/59°–77° F. После извлечения из упаковки используйте RelyX Ultimate в течение 6 месяцев и до истечения срока годности. Постоянно высокая влажность оказывает влияние на схватывание, и поэтому ее необходимо избегать. Хранить адгезив Single Bond Universal и протравочный гель Scotchbond Universal Etchant следует при температуре 02°–25° C/36°–77° F.
Не использовать по истечении срока годности. Транспортировка медицинского изделия осуществляется всеми видами транспорта.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности
За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на февраль 2019 года

Разъяснение символов:

(символ)	Дата производства в соответствии ISO 15223-1
CE	Знак соответствия Европейской Директиве
CE 0123	Знак соответствия Европейской Директиве, с номером уполномоченного органа
LOT	Лот-номер
REF	Номер партии, номер по каталогу
15°C/59°F – 25°C/77°F	Ограничение температуры
⚠	Осторожно, смотрите информацию в инструкции по применению
(2)	Не использовать повторно
CE	CE Mark, conformity to European Directives
CE 0123	CE Mark, conformity to European Directives with Notified Body Number
(символ)	Производитель

RUS: Уполномоченный представитель производителя в РФ: АО «3М Россия», 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1, тел.: +7 495 784 74 74

(bg) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта
RelyX™ Ultimate е двойнополимеризиращ композитен цимент доставящ се в самосмесваща шприца. Използва се за адхезивно циментиране на индиректни възстановителни конструкции и е наличен в различни цветове. RelyX Ultimate се използва в съчетание с универсален адхезив Single Bond.
Адхезивът може да се използва или като процедура за тотално ецване, или като самоецващ. Допълнителното ецване на зъбната тъкан с универсален ецващ агент Scotchbond™, повишава силата на адхезията още повече.
RelyX Ultimate съдържа бифункционален (мет)акрилат. Съдържанието на неорганични пълнители е около 43% об.; размерът на частиците (D 90%) е около 13 µm. Съотношението на разбъркване е 1 обемна част паста : 1 обемна част катализатор.
☞ Настоящите указания за употреба трябва да се съхраняват за справка по време на използването на продукта. Моля, отнасяйте се до съответната информация за подробности относно всички допълнителни продукти. Продуктът може да се използва само когато продуктовият етикет е ясно четлив.

Показания
Scotchbond универсален ецващ агент:
• Ецване на емайл и дентин по метода на ецване с киселина
RelyX Ultimate в съчетание със Single Bond Universal като адхезив за:
• Окончателно циментиране на изцяло керамични, композитни или метални инлеи, онлеи, корони и мостове; 2-3-членни мостове „Мериленд" и 3-членни инлейни/онлейни мостове
• Окончателно циментиране на щифтове и винтове
• Окончателно циментиране на изцяло керамични или композитни фасети
• Окончателно циментиране на изцяло керамични, композитни или метални възстановителни конструкции върху имплантирани мостокрепители
Индикации, като например мостове „Мериленд" и инлейни/онлейни мостове (мост със СОЧ-крепители), изискват особено висока якост на свързването. Независимо от производителя на цимента и възстановителната конструкция, тези индикации могат да бъдат изложени на висок риск от децементиране. За възстановявания с композитна нанокерамика (напр. Lava™ Ultimate) е важно да бъде постигната максимална здравина на свързване. За подробно описание на процедурата на свързване, моля направете справка с указанията за употреба на възстановителния материал.

Противопоказания
Мостове „Мериленд" и инлейни/онлейни мостове са противопоказани за пациенти с бруксизъм или пародонтит.

Мерки за безопасност
За пациентите и стоматологичния персонал
• Универсален адхезив Single Bond: Контакт с очите може да причини тежки очни увреждания. Носете предпазни очила, за да избегнете нараняването. При досег с очите, незабавно изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
• Базова паста RelyX Ultimate: съдържа натриев персулфат, който може да предизвика алергична реакция при определени лица, ако бъде вдишан. Този продукт може да е неподходящ за използване при лица с доказана чувствителност към сулфити поради риска от кръстосана реакция с натриевия персулфат.
• Scotchbond универсален ецващ агент: Контакт с очите или кожата може да причини изгаряния. Носете подходящо предпазно облекло, ръкавици и защита за очите/лицето. В случай на контакт, изплакнете засегнатата област обилно с вода и потърсете медицинска помощ.

За пациентите
• RelyX Ultimate и универсален адхезив Single Bond съдържат вещества, които при някои лица могат да причинят алергична реакция при контакт с кожата. Избягвайте употребата на тези продукти при пациенти с известни алергии към акрилати или пероксиди.
• Ако възникне продължителен контакт с оралните тъкани, изплакнете обилно с вода. Ако настъпи алергична реакция, потърсете медицинска помощ според ситуацията, отстранете продукта при необходимост и прекратете по-нататъшното му приложение.

За персонала по дентална медицина
• RelyX Ultimate и универсален адхезив Single Bond съдържат вещества, които при някои лица могат да причинят алергична реакция при контакт с кожата. За да намалите риска от алергична реакция, намалете до минимум излагането на тези материали. По-специално избягвайте експозиция на неполимеризирала паста. В случай на контакт с кожата измийте незабавно със сапун и вода.
• Препоръчва се използване на предпазни ръкавици и безконтактни техники. Акрилатите могат да проникват през рутинно използваните ръкавици. Ако RelyX Ultimate или универсалният адхезив Single Bond влезе в контакт с ръкавицата, свалете и изхвърлете ръкавиците. Измийте веднага ръцете със сапун и вода и сложете нови ръкавици.
• Ако настъпи алергична реакция, потърсете медицинска помощ според ситуацията.
• Универсалният адхезив Single Bond е силно запалим. Избягвайте образуването на статично електричество. Дръжте го настрани от топлина, искри, открит пламък, сигнални светлини и други възпламенителни източници.
Информационните листове за безопасност за продуктите на 3M могат да се получат от www.mmm.com или от вашия местен клон.

Предпазни мерки по време на работа
• Временните конструкции трябва да се циментират с несъдържащ евгенол продукт (напр. с RelyX™ Temp NE). Използването на евгенол съдържащи цименти може да подтисне полимеризационния процес на RelyX Ultimate по време на окончателното циментиране.
• Не трябва да се използва кислородна вода (H_2O_2) или натриев бикарбонат ($NaHCO_3$), тъй като остатъците могат да нарушат адхезивната сила и реакцията на втвърдяване на RelyX Ultimate.
• За да постигнете възможно най-доброто свързване, не обработвайте с фосфорна киселина повърхността на възстановителни конструкции от циркониев окис, алуминиев окис или метал.

Защита на пулпата
За да се избегне дразненето на пулпата, участъците в непосредствена близост до нея трябва да се защитят с малко количество твърд калциев хидроокис. За да избегнете увеличения на захапката по време на циментирането на последващата възстановителна конструкция, защитата на пулпата трябва да се нанесе преди вземането на отпечатък за окончателната възстановителна конструкция.

Зъбна препарация
Подготовка на кавитета/зъбното пънче
▶ Отстранете отпадъци от препарацията с помощта на водна струя.
▶ Почистете щателно пънчето или кавитета, изплакнете с водна струя и подсушете със слаба въздушна струя с 2–3 натискания, като използвате въздух, който не съдържа вода и масла, или като използвате памучни тупфери, или сходни материали за подсушаване. Не пресушавайте.
– Кавитетът трябва да бъде дотолкова сух, че повърхността да изглежда леко лъскава. Както и при всеки цимент за залепване, пресушаването може да доведе до следоперативна чувствителност.
След окончателното почистване не използвайте вещества като десенсибилизатори, дезинфектанти, астрингенти, силанти за дентин, промивни разтвори, съдържащи EDTA, прах за сканиране и др. Техните остатъци могат да нарушат силата на свързване и реакцията на втвърдяване на адхезива.

Подготовка на кореновите канали
▶ Обработете кореновия канал ендодонтски, както обикновено (запълване на кореновия канал с гутаперча и отстраняване на пълнежа, като се оставят 4 мм гутаперча към апекса).
▶ Почистете кореновия канал с 2,5%–5,25% разтвор на натриев хипохлорид (NaOCl).
▶ Веднага изплакнете с вода, подсушете с хартиени щифтове и продължете с нанасянето на адхезива; вж. „Дозиране и нанасяне на адхезива".
– При циментирането на щифтове препоръчваме използването на кофердам.

Подготовка за фасети
▶ Зъбът се подготвя и почиства по обичайния начин за фасети.
▶ След това задължително се ецва, както е описано в „Ецване на зъбната тъкан".

Подготовка за мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове
Мостоносителите трябва да имат достатъчно емайлова повърхност, за да се осъществи свързването. Те трябва да бъдат здрави или само леко възстановени, като периодонциумът трябва да е в добро състояние. Зъболекарят носи пълната отговорност за това да осигури подходящ избор на индикация и техника. За такива индикации трябва да се съблюдават указанията на съответните национални професионални асоциации.
▶ Подгответе ретенционните елементи, като например куки в областта на цингулума и/или апроксимални жлебове.
▶ След това задължително се ецва, както е описано в „Ецване на зъбната тъкан".
▶ Използвайте кофердам и пазете чист кавитета по време на циментирането.

Подготовка на възстановителни конструкции в кабинета с помощта на CAD/CAM
Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. За възстановявания с композитна нанокерамика (напр. Lava Ultimate), моля направете справка с указанията за употреба на Lava Ultimate.

Пробно поставяне на възстановителната конструкция
▶ Свалете временната възстановителна конструкция и щателно почистете зъбната тъкан от всички остатъци от временния цимент.
▶ Ажустирайте окончателната възстановителна конструкция и проверете точността, цвета и контактните точки. За тази цел използвайте пастата за проби RelyX™ или сходен материал.
– Ако при ажустирането е използван нисковискозен силикон, силиконовите остатъци трябва да се отстранят напълно, например с алкохол.
– При стъклокерамични възстановителни конструкции не проверявайте оклузията преди циментирането на конструкцията. Възможно е счупване, ако това се направи преди циментирането.

Предварителна обработка на възстановителните конструкции
Избягвайте всякакво замърсяване на контактните повърхности по време на предварителната подготовка и до окончателното циментиране.

Предварителна обработка на метални възстановителни конструкции
Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако няма различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:
▶ Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 µm при налягане 2 bar (30 psi), за да постигнете грапав матов вид на повърхността.
▶ Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
▶ Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%)), изплакнати с вода и подсушени.
▶ Използвайте апликатора за еднократна употреба, за да нанесете универсалния адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, и го оставете да взаимодейства в продължение на 20 секунди.
– При необходимост навлажнете повторно апликатора за еднократна употреба по време на третирането.
▶ На по-късен етап обдухайте течността внимателно със слаба въздушна струя за около 5 секунди, докато спре движението и разтворителят се изпари напълно.
За мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове, моля вижте „Предварителна обработка на мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове".

Предварителна обработка на подлежащи на ецване стъклокерамични възстановителни конструкции
Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако няма различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:
▶ Използвайте хидрофлуорна киселина, за да ецвате стъклокерамичната възстановителна конструкция, която ще бъде залепена.
▶ Изплакнете грижливо с вода в продължение на 15 сек. и подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
▶ Използвайте апликатора за еднократна употреба, за да нанесете универсалния адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, и го оставете да взаимодейства в продължение на 20 секунди.
– При необходимост навлажнете повторно апликатора за еднократна употреба по време на третирането.
▶ На по-късен етап обдухайте течността внимателно със слаба въздушна струя за около 5 секунди, докато спре движението и разтворителят се изпари напълно.
Като алтернативен вариант вместо универсалният адхезив Single Bond след ецване можете да нанесете силант по избор, като спазвате указанията за употребата му, напр. RelyX™ Ceramic Primer: оставете го да взаимодейства в продължение на 5 секунди и след това го подсушете напълно, така че разтворителят да се изпари изцяло.

Предварителна подготовка на керамични възстановявания от циркониев и алуминиев оксид
Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако няма различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:
▶ Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 µm

при налягане 2 bar (30 psi), за да постигнете грапав матов вид на повърхността.
- ▶ Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ▶ Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%)), изплакнати с вода и подсушени.
- ▶ Използвайте апликатора за еднократна употреба, за да нанесете универсалния адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, и го оставете да взаимодейства в продължение на 20 секунди.
  – При необходимост навлажнете повторно апликатора за еднократна употреба по време на третирането.
- ▶ На по-късен етап обдухайте течността внимателно със слаба въздушна струя за около 5 секунди, докато спре движението и разтворителят се изпари напълно.

Като алтернативен вариант възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, може да бъде покрита (силикатизирана) чрез 15-секундна обработка с микроструйния апарат CoJet™ Prep и препарата за струйно покритие CoJet™ Sand от разстояние 2–10 mm, вертикално спрямо повърхността. Вж. инструкциите за употреба на CoJet Prep и CoJet Sand. След това отстранете чрез обдухване всички остатъци от струйния препарат, като използвате въздух, несъдържащ вода или масло. Използвайте апликатор за еднократна употреба, за да нанесете универсален адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, втрийте го в продължение на 20 секунди преди да обдухате течността с лека въздушна струя за около 5 секунди или използвайте подходящ силант съгласно указанията за употреба.

За мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове, моля вижте „Предварителна обработка на мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове".

Предварителна обработка на възстановителни конструкции от композити и композитна нанокерамика (напр. Lava Ultimate)
Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако няма различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:
- ▶ Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 µm при налягане 2 bar (30 psi), за да постигнете грапав матов вид на повърхността. Не ецвайте с HF (флуороводородна) или фосфорна киселина.
- ▶ Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ▶ Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%)), изплакнати с вода и подсушени.
- ▶ Използвайте апликатор за еднократна употреба, за да нанесете универсален адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, втрийте го в продължение на 20 секунди преди да обдухате течността с лека въздушна струя за около 5 секунди. Като алтернативен вариант можете да използвате подходящ силант съгласно указанията за употреба.

Предварителна подготовка на щифтове от армирано стъкло
Моля, следвайте инструкциите за употреба на щифта. Ако няма различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:
- ▶ Почистете щифта с алкохол и го подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ▶ Използвайте апликатор за еднократна употреба, за да нанесете универсален адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, втрийте го в продължение на 20 секунди преди да обдухате течността с лека въздушна струя за около 5 секунди. Като алтернативен вариант можете да използвате подходящ силант съгласно указанията за употреба.

Предварителна обработка на мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове
Ако няма различаващи се указания, препоръчваме следната процедура за повърхности от метал, цирконий и алуминиев окис:
- ▶ Оформете силикатно покритие на пясъкоструйник възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, с микро-струйния апарат CoJet Prep и агента за струйна обработка CoJet Sand за 15 сек от разстояние 2–10 мм, вертикално спрямо металната повърхност. Вж. указанията за употреба на CoJet Prep и CoJet Sand.
- ▶ Издухайте всички остатъци от струйния препарат с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ▶ Използвайте апликатор за еднократна употреба, за да нанесете универсален адхезив Single Bond по цялата повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, втрийте го в продължение на 20 секунди преди да обдухате течността с лека въздушна струя за около 5 секунди. Като алтернативен вариант можете да използвате подходящ силант съгласно указанията за употреба.

За мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове, изработени от подлежаща на ецване стъклокерамика, моля вижте „Предварителна обработка на подлежащи на ецване стъклокерамични възстановителни конструкции".

Ецване на зъбната тъкан (опционално, зависи от типа на материала и индикацията)
Употребата на RelyX Ultimate в съчетание с универсалния адхезив Single Bond дава възможност за постигане на адхезивно свързване с добри клинични резултати. Трябва да се има предвид обаче, че ецването на

RelyX Ultimate е двойнополимеризиращ цимент и следователно е чувствителен към естествена или изкуствена светлина. Времето за обработка значително се съкращава от светлината на рефлектора.

	RelyX Ultimate мин:сек	Универсален адхезив Single Bond мин:сек
Време за работа от началото на смесването	02:30	–
Фотополимеризация със светлинна вълна в диапазона 400–500 nm		(по избор) 00:10
– единична повърхност, откъм оклузално	00:20	–
– всяка друга повърхност, допълнително	00:20	–
– армирани коренови щифтове RelyX Fiber Post, откъм оклузално	00:40	–
Самополимеризация		
– Време на втвърдяване след старта на бъркането	06:00	–

Прилагане на цимента
Когато използвате нова самосмесваща шприца RelyX Ultimate
- ▶ Извадете самосмесващата шприца със желания цвят от фолийната торбичка, отбележете датата на изваждане върху етикета на спринцовката и изхвърлете торбичката.
- ▶ Свалете капачката на самосмесващата шприца и я изхвърлете; в никакъв случай тя не бива да бъде поставяна отново като приспособление за затваряне, тъй като в противен случай биха могли да бъдат вкарани въздушни мехурчета.
- ▶ Проверете отворите на шприцата за блокажи; отстранете запушванията с паста.
- ▶ Изстискайте малко количество паста върху блокче, за да изравните базова и катализиращата паста в самосмесваща шприца. Изхвърлете изстисканата паста.

Преди всяко използване
- ▶ Свалете и изхвърлете смесителния връх, останал върху самосмесващата шприца от предишното нанасяне.
- ▶ Поставете един от двата вида смесителни върхове („Стандартен" или „Широк") и го затегнете, като го завъртите надясно.
  – Смесителният връх „Стандартен" се използва без интраорален връх за нанасяне в лесно достъпни области.
  – Смесителният връх „Широк" се използва за нанасяне с интраорален връх или ендо връх. Когато използвате „Широк" смесителен връх, поставете винаги интраоралния или ендо върха.
- ▶ Изстискайте и изхвърлете съвсем малко количество от RelyX Ultimate, докато от върха потече равномерно смесена паста с хомогенен цвят.
  – Необходимо е известно време, за да потече пастата от смесителния връх. Скоростта на течене не може да бъде увеличена като се увеличи натискът върху буталото.
  – Веднага щом натискът върху буталото намалее, материалът спира да тече и пастата започва да се втвърдява. Не прилагайте сила, за да изстискате паста, която се е втвърдила, тъй като това може да повреди смесителния връх и самосмесващата шприца.

Нанасяне върху зъб или възстановителна конструкция
Работното поле трябва да се предпази от замърсяване с вода, кръв, слюнка или сулкусна течност по време на нанасянето и втвърдяването.
- ▶ Нанесете равномерно RelyX Ultimate по цялата площ на стените на кавитета, пода на кавитета и, ако е необходимо, повърхността на възстановителната конструкция, която ще се циментира.
  – По време на нанасянето, винаги придържайте отвора на смесителен връх „Стандартен" или на интраоралния или ендо върха потопен в материала, за да избегнете включването на въздушни мехурчета.
- ▶ Поставете стабилно възстановителната конструкция и осигурете неподвижност достатъчно дълго, за да се втвърди напълно циментът.
- ▶ Оставете използвания смесителен връх върху самосмесващата шприца като запушалка, до следващото нанасяне.

За фасети: Поради относително краткото технологично време на RelyX Ultimate (двойната полимеризация започва след 2 мин. 30 сек.), препоръчваме циментирането на не повече от 2 фасети едновременно.

Нанасяне в кореновия канал
Не използвайте Lentulo-пълнители за нанасяне на цимента в кореновия канал, тъй като това може извънредно много да ускори втвърдяването.
- ▶ За нанасяне в кореновия канал, поставете ендо връх върху смесителн връх „Широк".
- ▶ Пъхнете ендо върха възможно най-дълбоко в кореновия канал и нанесете RelyX Ultimate, като започнете апикално. Придържайте ендо върха потопен в цимента и бавно придвижвайте ендо върха нагоре с повишаване нивото на пастата.
  – Не изваждайте ендо върха от цимента, докато кореновият канал не се напълно изцяло.
  – Този така наречен потопен пълнеж би трябвало да се извършва бавно и да продължи поне 5 сек., за да се минимизира вкарването на въздушни мехурчета.
- ▶ Поставете щифта в кореновия канал, напълнен с цимент; придържайте го на място с лек натиск. Препоръчваме леко

3M ESPE
RelyX™ Ultimate

(pl) Adhezyjny cement żywiczny
(ro) Ciment rășinic adeziv
(sk) Kompozitový upevňovací cement
(sl) Adhezivni kompozitni cement
(cs) Kompozitní upevňovací cement

Instrukcja użycia
Instrucțiuni de utilizare
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod na použití

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

CE 0123

44000767663/06

3M, ESPE, CoJet, RelyX, Scotchbond and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. © 2019, 3M. All rights reserved.

(pl) POLSKI

Opis produktu
RelyX™ Ultimate jest cementem kompozytowym o podwójnym mechanizmie utwardzania, dostarczanym w strzykawce do samoczynnego mieszania. Jest używany do adhezyjnego osadzania rekonstrukcji pośrednich i dostępny w różnych odcieniach. RelyX Ultimate jest stosowany w połączeniu z uniwersalnym systemem łączącym Single Bond Universal Adhesive.
System łączący może być stosowany zarówno w technice całkowitego wytrawiania, jak i w technice samowytrawiania. Dodatkowe wytrawienie struktury zęba środkiem Scotchbond™ Universal Etchant zwiększa dodatkowo siłę łączenia.
RelyX Ultimate zawiera bi-funkcyjny (met)akrylan. Proporcja wypełniaczy nieorganicznych wynosi około 43% objętości; wielkość ziaren (D 90%) wynosi około 13 µm. Stosunek zmieszania (objętościowy) wynosi 1 część pasty bazowej : 1 część katalizatora.
☞ Niniejszą instrukcję użycia należy przechowywać przez cały czas używania produktu. Szczegółowe informacje o sposobie użycia wszystkich wymienionych niżej produktów są podane w odpowiednich instrukcjach użycia. Użycie produktu jest dozwolone tylko pod warunkiem, że znajdująca się na nim etykieta jest wyraźnie czytelna.

Wskazania
Scotchbond Universal Etchant:
• wytrawianie szkliwa i zębiny w technikach wytrawiania kwasowego
RelyX Ultimate w połączeniu ze Single Bond Universal jako systemem łączącym do:
• ostatecznego cementowania uzupełnień pełnoceramicznych, kompozytowych lub metalowych typu inlay i onlay, koron oraz mostów; 2- i 3-punktowych mostów typu Maryland i 3-punktowych mostów opartych na wkładach koronowych lub nakładach
• ostatecznego cementowania wkładów koronowo-korzeniowych
• ostatecznego cementowania licówek pełnoceramicznych lub kompozytowych
• ostatecznego cementowania pełnoceramicznych, kompozytowych i metalowych rekonstrukcji na łącznikach implantów

Takie wskazania jak mosty typu Maryland i mosty oparte na wkładach lub nakładach (mosty adhezyjne) wymagają szczególnie wysokiej siły adhezji. Niezależnie od producenta cementu i rekonstrukcji, w przypadku tych wskazań istnieje większe ryzyko odcementowania uzupełnień. W przypadku nanoceramicznych rekonstrukcji żywicznych (np. Lava™ Ultimate) ważne jest uzyskanie maksymalnej siły wiązania. Dokładny opis procedury wiązania jest podany w instrukcji użycia materiału rekonstrukcji.

Przeciwwskazania
Mosty typu Maryland i mosty oparte na wkładach lub nakładach są przeciwwskazane dla pacjentów z bruksizmem i zaawansowanym zapaleniem dziąseł.

Środki ostrożności
Dla pacjentów i personelu dentystycznego
• System łączący Single Bond Universal Adhesive: kontakt z oczami może spowodować ciężkie uszkodzenie wzroku. Aby ochronić się przed obrażeniami, należy nosić środki ochrony wzroku. W razie kontaktu z oczami natychmiast wypłukać oczy bardzo dużą ilością wody i udać się do lekarza.
• Pasta bazowa RelyX Ultimate: zawiera nadsiarczan sodu, który może wywoływać u niektórych osób alergię wskutek wdychania. Ten produkt może być nieprzydatny do użycia u osób ze znanym uczuleniem na siarczany ze względu na możliwość reakcji krzyżowej z nadsiarczanem sodu.
• Scotchbond Universal Etchant: kontakt ze skórą może spowodować oparzenia. Nosić odpowiednią odzież ochronną, rękawice i środki ochrony twarzy. W razie kontaktu natychmiast wypłukać odpowiednie miejsce bardzo dużą ilością wody i udać się do lekarza.

Dla pacjentów
• Cement RelyX Ultimate i system łączący Single Bond Universal zawiera substancje, które mogą wywoływać u niektórych osób reakcje alergiczne w kontakcie ze skórą. Unikać używania produktu u pacjentów ze znaną alergią na akrylany i nadestry.
• W razie dłuższego kontaktu z tkanką jamy ustnej wypłukać dużą ilością wody. W razie wystąpienia reakcji alergicznej zapewnić konieczną pomoc medyczną, w razie konieczności usunąć produkt i przerwać jego stosowanie.

Dla personelu dentystycznego
• Cement RelyX Ultimate i system łączący Single Bond Universal zawiera substancje, które mogą wywoływać u niektórych osób reakcje alergiczne w kontakcie ze skórą. W celu redukcji ryzyka reakcji alergicznej należy minimalizować kontakt z tymi materiałami. W szczególności unikać kontaktu z nieutwardzoną pastą. W razie kontaktu ze skórą natychmiast umyć wodą z mydłem.
• Zaleca się używanie rękawiczek ochronnych i bezdotykowych technik pracy. Akrylany mogą przenikać przez normalne rękawiczki. W razie kontaktu cementu RelyX Ultimate lub systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive z rękawiczką, zdjąć i wyrzucić rękawiczki. Natychmiast umyć ręce wodą z mydłem i założyć nowe rękawiczki.
• W razie wystąpienia reakcji alergicznej zapewnić konieczną pomoc medyczną.
• System łączący Single Bond Universal Adhesive jest bardzo łatwopalny. Unikać ładunków elektrostatycznych. Trzymać z daleka od źródeł ciepła, iskier, otwartego płomienia, płomieni zapalających i innych źródeł zapłonu.
Karty informacji o substancjach chemicznych 3M dostępne są na stronie internetowej www.mmm.com lub u lokalnego przedstawiciela 3M.

Środki ostrożności w czasie użycia
• Uzupełnienia tymczasowe osadzać przy użyciu produktów niezawierających eugenolu (np. preparatu RelyX™ Temp NE). Używanie cementów tymczasowych zawierających eugenol może zakłócić proces polimeryzacji RelyX Ultimate w trakcie ostatecznego cementowania.
• Nie używać nadtlenku wodoru (wody utlenionej, H_2O_2) ani wodorowęglanu sodu ($NaHCO_3$), ponieważ pozostałości i resztki mogą mieć ujemny wpływ na siłę wiązania i reakcję polimeryzacji cementu RelyX Ultimate.
• Aby zapewnić maksymalną jakość łączenia, nie wytrawiać uzupełnień z tlenku cyrkonu, tlenku aluminium i metalu kwasem fosforowym.

Ochrona miazgi
Aby uniknąć podrażnienia miazgi, pokryć obszary znajdujące się w bezpośredniej bliskości miazgi niewielkimi ilościami twardniejącego preparatu na bazie wodorotlenku wapnia. Aby uniknąć podniesienia zwarcia w czasie cementowania późniejszej rekonstrukcji należy zastosować ochronę miazgi przed wykonaniem wycisku do rekonstrukcji ostatecznej.

Preparacja zęba
Preparacja ubytku/filaru
▶ Strumieniem wody usunąć zanieczyszczenia z wypreparowanej powierzchni.
▶ Filar lub ubytek dokładnie umyć strumieniem wody, lekko wysuszyć 2–3 dmuchnięciami niezawierającego wody i oleju powietrza z dmuchawki, lub użyć do tego celu np. wacików bawełnianych. Nie przesuszać.
– Ubytek powinien być na tyle suchy, by jego powierzchnia miała lekko połyskliwy wygląd. Podobnie jak w przypadku wszystkich cementów, przesuszenie może wywołać ujemne zjawiska pooperacyjne.
Po ostatecznym oczyszczeniu nie używać takich substancji jak środki zmniejszające nadwrażliwość, środki dezynfekcyjne, środki ściągające, uszczelniacze zębiny, roztwory płuczące zawierające EDTA, proszki ułatwiające skanowanie itd. Mogą one mieć ujemny wpływ na siłę wiązania i reakcję polimeryzacji systemu łączącego.

Preparacja kanałów
▶ Przygotować kanał endodontycznie w normalny sposób (wypełnienie kanału gutaperką i usunięcie wypełnienia kanału, pozostawiając wierzchołkowo 4 mm gutaperki).
▶ Przepłukać kanał 2,5%–5,25% roztworem podchlorynu sodu (NaOCl).
▶ Od razu wypłukać wodą, wysuszyć sączkami papierowymi, i aplikować system łączący; patrz „Dozowanie i aplikacja systemu łączącego".
– Zaleca się użycie koferdamu w czasie cementowania.

Preparacja licówek
▶ Opracować i oczyścić ząb jak zwykle w przypadku licówek.
▶ Następnie wytrawić, tak jak to opisano w części „Wytrawianie struktury zęba".

Preparacja pod mosty typu Maryland i inlay/onlay
Na zębach filarowych musi pozostać ilość szkliwa wystarczająca do uzyskania odpowiedniej siły łączenia. Zęby filarowe powinny być zdrowe lub tylko lekko odbudowane, a ich stan periodontyczny powinien być dobry. Odpowiedzialność za prawidłowy dobór wskazania i techniki spoczywa wyłącznie na lekarzu stomatologu. Należy przestrzegać zaleceń lokalnych organizacji stomatologicznych dotyczących tego typu wskazań.
▶ Opracować elementy retencyjne.
▶ Następnie wytrawić, tak jak to opisano w części „Wytrawianie struktury zęba".
▶ Użyć koferdamu, chroniąc ubytek przed zanieczyszczeniem w czasie cementowania.

Przygotowywanie przyfotelowych rekonstrukcji CAD/CAM
Zastosować się do instrukcji użycia materiału, z którego wykonywane jest uzupełnienie. Nanoceramiczne rekonstrukcje żywiczne (np. Lava Ultimate) – patrz instrukcja użycia produktu Lava Ultimate.

Przymierzanie rekonstrukcji
▶ Usunąć tymczasową rekonstrukcję i dokładnie oczyścić powierzchnię zęba z resztek cementu tymczasowego.
▶ Przymierzyć ostateczną preparację i sprawdzić dopasowanie, kolor i punkty styczne. Do tego celu użyć pasty RelyX™ Try-In Paste albo podobnego materiału.
– Jeżeli do przymierzania został użyty silikon o niskiej lepkości, należy dokładnie usunąć pozostałości silikonu, np. alkoholem.
– W przypadku rekonstrukcji z ceramiki szklanej nie kontrolować zwarcia przed zacementowaniem uzupełnienia. Mogłoby to doprowadzić do pęknięcia rekonstrukcji.

Przygotowanie rekonstrukcji
Unikać zanieczyszczeń przygotowywanych powierzchni do chwili ostatecznego cementowania.

Przygotowanie rekonstrukcji metalowych
Zastosować się do instrukcji użycia materiału, z którego wykonywana jest rekonstrukcja. W razie braku innych instrukcji zalecamy następującą procedurę:
▶ Wypiaskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni.
▶ Wyczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i wysuszyć strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju.
▶ Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.
▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię i pozostawić na 20 sek. w celu umożliwienia reakcji.
– W czasie nanoszenia zwilżać jednorazowy aplikator, jeżeli jest to potrzebne.
▶ Następnie kierować delikatny strumień powietrza na płyn przez 5 sekund, aż płyn przestanie się poruszać i rozpuszczalnik zostanie całkowicie odparowany.
W przypadku mostów Maryland i inlay/onlay patrz „Przygotowanie mostów Maryland i inlay/onlay".

Przygotowanie przystosowanych do wytrawiania rekonstrukcji z ceramiki szklanej
Zastosować się do instrukcji użycia materiału, z którego wykonywana jest rekonstrukcja. W razie braku innych instrukcji zalecamy następującą procedurę:
▶ Użyć kwasu fluorowodorowego do wytrawienia powierzchni rekonstrukcji ceramicznej.
▶ Dokładnie płukać wodą przez 15 sekund i wysuszyć powietrzem niezawierającym wody i oleju.
▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię i pozostawić na 20 sek. w celu umożliwienia reakcji.
– W czasie nanoszenia zwilżać jednorazowy aplikator, jeżeli jest to potrzebne.
▶ Następnie kierować delikatny strumień powietrza na płyn przez 5 sekund, aż płyn przestanie się poruszać i rozpuszczalnik zostanie całkowicie odparowany.
Alternatywnie zamiast systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive po wytrawieniu można nanieść każdy silan, zgodnie z jego instrukcją użycia, np. RelyX™ Ceramic Primer: zaczekać 5 sekund, aby umożliwić reakcję, a następnie dokładnie wysuszyć powietrzem, aby rozpuszczalnik całkowicie wyparował.

Przygotowanie rekonstrukcji ceramicznych z tlenku cyrkonu i tlenku aluminium
Zastosować się do instrukcji użycia materiału, z którego wykonywana jest rekonstrukcja. W razie braku innych instrukcji zalecamy następującą procedurę:
▶ Wypiaskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni.
▶ Wyczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i wysuszyć strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju.
▶ Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.
▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię i pozostawić na 20 sek. w celu umożliwienia reakcji.
– W czasie nanoszenia zwilżać jednorazowy aplikator, jeżeli jest to potrzebne.
▶ Następnie kierować delikatny strumień powietrza na płyn przez 5 sekund, aż płyn przestanie się poruszać i rozpuszczalnik zostanie całkowicie odparowany.
Alternatywnie uszczelnianą powierzchnię rekonstrukcji można pokryć (poddać silikatyzacji) przy użyciu piaskarki CoJet™ Prep i preparatu CoJet™ Sand z odległości 2–10 mm i pionowo do powierzchni przez 15 sekund, patrz instrukcja użycia preparatów CoJet Prep i CoJet Sand. Następnie usunąć resztki materiału piaskującego strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju. Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą uszczelnianą powierzchnię, wcierać przez 20 sekund przed wysuszeniem cieczy delikatnym strumieniem powietrza przez około 5 sekund, albo użyć odpowiedniego silanu zgodnie z jego instrukcją użycia.
W przypadku mostów Maryland i inlay/onlay patrz „Przygotowanie mostów Maryland i inlay/onlay".

Przygotowanie uzupełnień kompozytowych i nanoceramicznych rekonstrukcji żywicznych (np. Lava Ultimate)
Zastosować się do instrukcji użycia materiału, z którego wykonywana jest rekonstrukcja. W razie braku innych instrukcji zalecamy następującą procedurę:
▶ Wypiaskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni. Nie wytrawiać za pomocą HF ani kwasu fosforowego.
▶ Wyczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i wysuszyć niezawierającym wody i niezawierającym oleju powietrzem.
▶ Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.
▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię, wcierać przez 20 sekund przed wysuszeniem cieczy delikatnym strumieniem powietrza przez około 5 sekund. Alternatywnie użyć odpowiedniego silanu zgodnie z jego instrukcją użycia.

Przygotowanie wkładów z włókien szklanych
Zastosować się do instrukcji użycia stosowanego wkładu. W razie braku innych instrukcji zalecamy następującą procedurę:
▶ Wyczyścić wkład alkoholem i wysuszyć strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju.
▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię, wcierać przez 20 sekund przed wysuszeniem cieczy delikatnym strumieniem powietrza przez około 5 sekund. Alternatywnie użyć odpowiedniego silanu zgodnie z jego instrukcją użycia.

Przygotowanie mostów Maryland i inlay/onlay
W razie braku innych instrukcji zalecamy użycie opisanej niżej procedury do powierzchni z metalu, z tlenku cyrkonu i tlenku aluminium:
▶ Pokryć powierzchnię uszczelnianej rekonstrukcji (poddać silikatyzacji) przy użyciu piaskarki CoJet Prep i materiału piaskującego CoJet Sand z odległości 2–10 mm i pionowo względem powierzchni przez 15 sekund, patrz instrukcje użycia preparatów CoJet Prep i CoJet Sand.
▶ Usunąć resztki materiału piaskującego strumieniem powietrza nie zawierającym wody i oleju.
▶ Użyć jednorazowego aplikatora do naniesienia systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive na całą cementowaną powierzchnię, wcierać przez 20 sekund przed wysuszeniem cieczy delikatnym strumieniem powietrza przez około 5 sekund. Alternatywnie użyć odpowiedniego silanu zgodnie z jego instrukcją użycia.
W przypadku mostów Maryland i inlay/onlay wykonanych z wytrawialnych materiałów z ceramiki szklanej, patrz. „Przygotowanie przystosowanych do wytrawiania rekonstrukcji z ceramiki szklanej".

Wytrawianie powierzchni zęba (opcjonalnie, w zależności od typu materiału i wskazania)
RelyX Ultimate w połączeniu z systemem łączącym Single Bond Universal Adhesive zapewnia wymagane klinicznie połączenie. Wybiórcze wytrawienie szkliwa lub wytrawienie zębiny („Procedura pełnego wytrawiania") może jednak dać większą siłę łączenia.
Mosty typu Maryland i mosty oparte na wkładach lub nakładach, zarówno ogólnie, jak i w przypadku wszystkich rekonstrukcji Lava Ultimate, wymagają adhezyjnego łączenia o zwiększonej wytrzymałości. W związku z tym wytrawianie jest w tym wypadku obowiązkowe.
▶ Zaleca się zastosowanie koferdamu.
▶ Wyjąć strzykawkę Scotchbond Universal Etchant z folii, odkręcić zakrętkę i założyć końcówkę Etchant Dispensing Tip.
▶ Nanieść żel wytrawiający dokładnie na żądaną powierzchnię szkliwa i/lub zębiny i zaczekać przez 15 sekund w celu umożliwienia reakcji. Starannie płukać wodą przez 15 sekund, jednocześnie odsysając.
▶ Wysuszyć strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju lub wacikami bawełnianymi; nie przesuszać.
▶ Unikać zanieczyszczenia wytrawionych powierzchni. W razie zanieczyszczenia powtórzyć proces wytrawiania, płukania i suszenia.
▶ Nanieść od razu system łączący.
▶ Po wytrawieniu zdjąć końcówkę Etchant Dispensing Tip ze strzykawki i wkręcić zakrętkę.

Dozowanie i aplikacja systemu łączącego
Zakrętka buteleczki z systemem łączącym ma specjalne wgłębienie na kciuk, dzięki czemu można ją otwierać z jednej strony i zamykać jedną ręką. Zakrętka pozostaje otwarta, gdy kąt jej otwarcia jest > 90°.
▶ Aby otworzyć buteleczkę, wziąć ją w rękę, włożyć kciuk do wgłębienia i przesunąć zakrętkę na bok tak, by pozostała w pozycji otwartej.
▶ Trzymać otwartą buteleczkę pionowo, aby wlać wymaganą ilość systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive do pojemniczka. System łączący znajdujący się w pojemniczku dobrze chronić przed światłem.
▶ Po użyciu starannie zamknąć buteleczkę, naciskając dźwigienkę od góry.
– Zakrętka zatrzaskuje się po naciśnięciu, na całym obwodzie zakrętki widać wąską, równą szczelinę między zakrętką i buteleczką.

Aplikacja systemu łączącego
Unikać kontaminacji krwią, śliną lub płynem dziąsłowym w czasie aplikacji. Zaleca się użycie koferdamu w celu zapewnienia dostatecznej suchości powierzchni.
▶ Użyć jednorazowego aplikatora w celu naniesienia systemu łączącego na całą strukturę zęba i wcierać go przez 20 sekund. Unikać kontaktu systemu łączącego z błoną śluzową jamy ustnej.
W razie potrzeby ponownie zwilżyć jednorazowy aplikator w czasie operacji.
▶ Kierować delikatny strumień powietrza na płyn przez 5 sekund, aż płyn przestanie się poruszać i rozpuszczalnik zostanie całkowicie odparowany. Usunąć nadmiar substancji z kanału sączkiem papierowym i również suszyć delikatnym strumieniem powietrza przez 5 sekund.
▶ Przy cementowaniu rekonstrukcji pośrednich lub wkładów system łączący Single Bond Universal Adhesive nie jest utwardzany światłem, ale można go opcjonalnie polimeryzować przez 10 sek, z użyciem dowolnej dostępnej w handlu lampy polimeryzacyjnej o paśmie światła 400–500 nm.
Uwaga: Aby zapewnić maksymalną adhezję nanoceramicznych rekonstrukcji żywicznych (np. Lava Ultimate), należy utwardzać klej światłem przez 10 sekund. Dokładny opis procedury wiązania jest podany w instrukcji użycia materiału rekonstrukcji.

Wartości czasowe
Czas polimeryzacji i utwardzania cementu RelyX Ultimate zależy od temperatury otoczenia i temperatury w jamie ustnej. Podane tu wartości czasowe są oparte na warunkach występujących w praktyce. Podobnie jak w przypadku każdego cementu kompozytowego, proces utwardzania preparatu RelyX Ultimate jest znacznie spowalniany w temperaturze pokojowej. RelyX Ultimate jest cementem o podwójnym mechanizmie utwardzania, a więc czułym na światło naturalne i sztuczne. Czas pracy ulega znacznemu skróceniu przy pracy pod lampą dentystyczną.

	RelyX Ultimate min:sek	Single Bond Universal Adhesive min:sek
Czas pracy od rozpoczęcia mieszania	02:30	–
Utwardzanie światłem w paśmie 400–500 nm		(opcjonalnie) 00:10
– pojedyncza powierzchnia, od żującej	00:20	–
– każda inna powierzchnia dodatkowo	00:20	–
– wkłady RelyX Fiber Post, od żującej	00:40	–
Polimeryzacja chemiczna – czas utwardzania po rozpoczęciu mieszania	06:00	–

Aplikacja cementu
Z użyciem nowej strzykawki do samoczynnego mieszania RelyX Ultimate
▶ Wyjąć strzykawkę do samoczynnego mieszania o żądanym kolorze z folii, zanotować datę wyjęcia na etykiecie strzykawki i wyrzucić folię.
▶ Zdjąć i wyrzucić zakrętkę strzykawki do samoczynnego mieszania; zakrętki nie wolno użyć do ponownego zamknięcia strzykawki, ponieważ mogłyby się do niej w ten sposób dostać pęcherzyki powietrza.
▶ Sprawdzić, czy otwory strzykawki nie są zatkane; usunąć zaschniętą pastę.
▶ Wycisnąć niewielką ilość pasty na blok, aby wyrównać ilość pasty bazowej i katalizatora w strzykawce. Wyrzucić wyciśniętą pastę.

Przed każdą aplikacją
▶ Usunąć i wyrzucić końcówkę mieszającą, jaka pozostała na strzykawce po poprzedniej aplikacji.
▶ Założyć jeden z dwóch typów końcówek mieszających („standardowa" lub „szeroka") i zabezpieczyć ją przez obrócenie w prawo.
– Końcówka „standard" jest używana bez końcówki doustnej, do aplikacji w łatwo dostępnych miejscach.
– Końcówka „szeroka" jest używana do aplikacji z końcówką doustną Intraoral Tip lub końcówką endodontyczną Endo Tip. Używając końcówki „szerokiej" należy zawsze zakładać końcówkę Intraoral Tip lub an Endo Tip.
▶ Wycisnąć i wyrzucić ilość cementu RelyX Ultimate o wielkości ziarenka pieprzu; z końcówki musi wypływać zmieszana pasta o homogennym kolorze.
– Pasta wypływa przez końcówkę mieszającą przez jakiś czas. Szybkości przepływu nie można zwiększyć naciskając tłok strzykawki.
– Gdy ciśnienie tłoka maleje, przepływ materiału jest zatrzymywany i pasta zaczyna twardnieć. Nie wyciskać stwardniałej pasty siłą, może to uszkodzić końcówkę mieszającą i strzykawkę.

Aplikacja na ząb lub rekonstrukcję
W czasie aplikacji i fazy utwardzania zabezpieczyć opracowywane miejsce przed kontaminacją wodą, krwią, śliną i płynem dziąsłowym.
▶ Zwilżyć całą powierzchnię ubytku, dna ubytku i w razie potrzeby także powierzchnię rekonstrukcji, która ma być równo scementowana cementem RelyX Ultimate.
– Przez cały czas aplikacji trzymać otwór końcówki mieszającej „standardowej" lub końcówki Intraoral Tip lub Endo Tip zanurzony w materiale, aby uniemożliwić dostanie się do materiału pęcherzyków powietrza.
▶ Osadzić rekonstrukcję i ustabilizować na czas potrzebny do całkowitego utwardzenia cementu.
▶ Pozostawić zużytą końcówkę mieszającą na strzykawce jako zamknięcie do chwili kolejnej aplikacji.
Licówki: Ze względu na dość krótki możliwy czas opracowywania cementu RelyX Ultimate (chemiczna polimeryzacja zaczyna się po 2 minutach i 30 sekundach), zalecamy cementowanie co najmniej dwóch licówek jednocześnie.

Aplikacja w kanale
Nie używać spiral Lentulo do wprowadzania cementu do kanału, ponieważ może to nadmiernie przyspieszyć wiązanie materiału.
▶ W celu zaaplikowania preparatu do kanału założyć końcówkę Endo Tip na końcówkę mieszającą „szeroka".
▶ Włożyć końcówkę Endo Tip możliwie jak najgłębiej do kanału i zaaplikować RelyX Ultimate, zaczynając od wierzchołka. Końcówkę Endo Tip trzymać zanurzoną w cemencie i powoli wysuwać końcówkę Endo Tip w kierunku ujścia kanału w miarę jak wzrasta poziom pasty.
– Nie wyjmować końcówki Endo Tip z cementu, dopóki kanał nie zostanie całkowicie wypełniony.
– W celu minimalizacji ilości pęcherzyków powietrza wypełnianie kanału powinno trwać co najmniej 5 sekund.
▶ Osadzić wkład do kanału wypełnionego cementem; lekko naciskać, aby utrzymać go w wymaganej pozycji. Zalecamy lekkie obracanie wkładu w czasie osadzania, w celu uniknięcia dostania się pęcherzyków powietrza do cementu.

Usuwanie nadmiaru
Informacja na temat inhibicji tlenowej: Podobnie jak wszystkie materiały kompozytowe, RelyX Ultimate ulega inhibicji tlenowej, tzn. górna warstwa (około 50 µm), która styka się z tlenem atmosferycznym w czasie polimeryzacji, nie ulega utwardzeniu. Pozostawienie dostatecznie dużego nadmiaru materiału pozwala usunąć nieutwardzoną warstwę w czasie kształtowania i polerowania bez ryzyka, że ilość utwardzonego cementu okaże się za mała.
Opcja 1 pozwalająca uzyskać najlepszy efekt estetyczny
▶ Usunąć nadmiar przed polimeryzacją, tzn. przy użyciu microbrusha, przytrzymując rekonstrukcję w żądanej pozycji odpowiednim narzędziem.
▶ Pokryć brzegi rekonstrukcji żelem glicerynowym, aby zapobiec inhibicji tlenowej.
▶ Od razu utwardzić cement światłem albo zaczekać na zakończenie procesu polimeryzacji chemicznej (patrz Polimeryzacja i kształtowanie).
Opcja 2 pozwalająca na szybkie usuwanie nadmiaru materiału
▶ Usunąć nadmiar cementu po krótkim utwardzeniu światłem (przez około 1–2 sekund, przy użyciu ogólnie dostępnej lampy polimeryzacyjnej) lub za pomocą odpowiedniego narzędzia (np. kirety) usunąć nadmiary w czasie trwania reakcji chemicznej polimeryzacji cementu (od 3 minut po rozpoczęciu mieszania w „fazie żelowej"). W ten sposób łatwiej jest usunąć duże nadmiary materiału.
– Przy usuwaniu nadmiaru materiału podczas wiązania cementu należy użyć odpowiedniego instrumentu do przytrzymania uzupełnienia w wymaganej pozycji.

Polimeryzacja i kształtowanie
▶ W przypadku uzupełnień pełnoceramicznych i kompozytowych, zalecamy utwardzanie cementu światłem. Wybrać czasy ekspozycji zgodnie z liczbą powierzchni (patrz „Wartości czasowe"). Spolimeryzować cement przez wkład koronowo-korzeniowy, jeżeli użyte są przezroczyste wkłady. Czas ekspozycji zależy od przezroczystości użytego wkładu; w przypadku wkładów RelyX Fiber Post wynosi on 40 sek.
▶ Opracować wszelkie nierówności na brzegach rekonstrukcji i wypolerować za pomocą wierteł diamentowych lub krążków ściernych (np. Sof-Lex™) i diamentową pastą do polerowania.
▶ Następnie sprawdzić zgryz.

Po ukształtowaniu
▶ Dokładnie sprawdzić kieszenie dziąsłowe opracowanych zębów i ich okolice; usunąć wszystkie pozostałości cementu. Jest to szczególnie ważne przy cementowaniu uzupełnień na łącznikach implantów.

Higiena i dezynfekcja
▶ Zalecamy używanie ogólnie dostępnych osłonek higienicznych w celu wykluczenia kontaminacji strzykawek do samoczynnego mieszania RelyX Ultimate w czasie wykonywania procedury.
▶ Zanieczyszczone strzykawki RelyX Ultimate, buteleczki systemu łączącego Single Bond Universal Adhesive i strzykawki do nanoszenia preparatu Scotchbond Universal Etchant czyścić powszechnie stosowanymi środkami czyszczącymi i dezynfekować zgodnie z ogólnymi zasadami higieny.

Usuwanie
• Strzykawki po preparacie Scotchbond Universal Etchant należy przed przekazaniem do utylizacji całkowicie opróżnić. Niewielkie ilości żelu do wytrawiania (Etching Gel) można usuwać do kanalizacji po rozpuszczeniu w dużej ilości wody lub zobojętnieniu.
• Puste strzykawki do samoczynnego mieszania RelyX Ultimate Automix i buteleczki po systemie łączącym Single Bond Universal Adhesive wyrzucać z normalnymi odpadami gospodarczymi.

Uwagi
• RelyX Ultimate i Single Bond Universal Adhesive mogą ulegać przedwczesnej polimeryzacji pod wpływem naturalnego lub sztucznego oświetlenia. Unikać ekspozycji na intensywne światło w czasie stosowania.

Przechowywanie i trwałość
Przechowywać preparat RelyX Ultimate w folii w temperaturze 15°–25°C/59°–77°F. Po wyjęciu z folii zużyć RelyX Ultimate w ciągu 6 miesięcy i przed upływem daty przydatności do użycia. Ciągła wysoka wilgotność ma wpływ na utwardzanie, w związku z czym należy jej unikać.
Przechowywać system łączący Single Bond Universal Adhesive i wytrawiacz Scotchbond Universal Etchant w temperaturze 02°–25°C/36°–77°F.
Nie stosować po upływie daty przydatności do użycia.

Informacje dla klienta
Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

Gwarancja
3M Deutschland GmbH gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ŻADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

Ograniczenie odpowiedzialności
O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.
Ostatnia aktualizacja: luty 2019

(ro) ROMÂNĂ

Descrierea produsului
RelyX™ Ultimate este un ciment rășinic adeziv cu reacție duală de întărire, livrat într-o seringă automix. Este utilizat pentru fixarea adezivă a restaurărilor indirecte și este disponibil în mai multe nuanțe. RelyX Ultimate este utilizat cu adezivul Single Bond Universal.
Adezivul poate fi folosit printr-o procedură „total-etch" (gravare totală) sau „self-etch" (autogravare). Prin gravarea structurii dentare cu Scotchbond™ Universal Etchant crește forța și rezistența sistemului adeziv.
RelyX Ultimate conține grupări bifuncționale metacrilice. Proporția umpluturii anorganice reprezintă cca. 43% volum, dimensiunea particulelor (D 90%) este de cca. 13 µm. Raportul de amestec al bazei cu catalizatorul, exprimat în volume, este de 1:1.
☞ Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să fie luate drept reper pe toată durata folosirii produsului. Pentru detalii privind toate produsele care urmează să fie menționate vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare. Produsul poate fi folosit numai dacă eticheta acestuia este lizibilă în mod clar.

Indicații
Scotchbond Universal Etchant (demineralizant):
• Gravarea smalțului dentar și a dentinei în cadrul tehnicii de gravare acidă
RelyX Ultimate și sistemul adeziv Single Bond Universal
• Cimentare definitivă a inlay-urilor, onlay-urilor, coroanelor sau punților, integral ceramice, metalice sau din compozit, punți Maryland de 2–3 unități și punți de 3 elemente cu elemente de agregare inlay-uri sau onlay-uri
• Cimentare definitivă a știfturilor și pivoturilor (dispozitivelor corono-radiculare)
• Cimentare definitivă a fațetelor integral ceramice sau din compozit
• Cimentarea definitivă a restaurărilor integral ceramice, din compozit sau metalice pe bonturile implantare

Indicațiile precum punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare inlay-uri/onlay-uri (punți dentare cu fixare adezivă), necesită o putere de adeziune extrem de ridicată. Indiferent de producătorul materialului de cimentare și al materialului de restaurare, aceste restaurări pot fi expuse unui risc mai mare de decimentare. Pentru restaurările nano ceramice pe bază de rășini (de ex. Lava™ Ultimate) este importantă maximizarea forței de legătură. Pentru procedura detaliată de legătură, vă rugăm să consultați instrucțiunile privind utilizarea materialului de restaurare.

Contraindicații
Punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare de tip inlay/onlay sunt contraindicate pacienților cu bruxism sau periodontită.

Măsuri de precauție
Pentru pacienți și personalul medical
• Adezivul Single Bond Universal: contactul cu ochii poate provoca leziuni oculare grave. Utilizați ochelari de protecție pentru a preveni aceste incidente. În cazul producerii contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și cereți asistență medicală.
• Pasta de tip bază RelyX Ultimate: conține persulfat de sodiu, care le poate provoca prin inhalare reacții alergice persoanelor sensibile. Acest produs nu va fi utilizat în cazul pacienților cunoscuți cu sensibilitate la sulfiți, deoarece pot apărea reacții încrucișate cu persulfatul de sodiu.
• Scotchbond Universal Etchant (demineralizant): contactul cu ochii sau pielea poate provoca arsuri. Se vor purta echipament de protecție, mănuși și ochelari/mască de protecție adecvate. În caz de contact se va clăti imediat cu apă din abundență și se va consulta un medic.

Pentru pacienți
• RelyX Ultimate și adezivul Single Bond Universal conțin substanțe care, la contactul cu pielea, le pot provoca reacții alergice persoanelor sensibile. Se va evita utilizarea acestor produse la pacienții care sunt alergici la acrilați și peresteri.
• În cazul contactului prelungit cu țesuturile orale, clătiți cu o cantitate mare de apă. În cazul producerii unor reacții alergice, acordați asistență medicală; se întrerupe aplicarea materialului, acesta va fi îndepărtat complet și nu va mai fi utilizat cu altă ocazie.

Pentru personalul medical
• RelyX Ultimate și adezivul Single Bond Universal conțin substanțe care, la contactul cu pielea, le pot provoca reacții alergice persoanelor sensibile. Pentru a reduce riscul apariției reacțiilor alergice, se va evita contactul cu aceste materiale, în special contactul cu pasta neîntărită. La contactul accidental cu pielea se va spăla imediat cu apă și săpun.
• Este recomandată utilizarea mănușilor și a unei tehnici prin care să se evite un contact direct. Acrilații pot penetra mănușile uzuale. La contactul cu materialul RelyX Ultimate sau adezivul Single Bond Universal, se dau jos mănușile de protecție și se aruncă. Mâinile se vor spăla imediat cu apă și săpun și se vor folosi mănuși de protecție noi.
• Dacă reacția alergică se produce, solicitați asistență medicală.
• Adezivul Single Bond Universal este ușor inflamabil. Evitați încărcarea electrostatică. Mențineți-l la distanță de căldură, scântei, flacără deschisă sau alte surse de aprindere.
Fișele tehnice de securitate (3M MSDSs) pot fi obținute de la reprezentantul local sau accesând site-ul www.mmm.com.

Precauții în timpul procesării
• Restaurările temporare trebuie să fie cimentate cu produse fără eugenol (de ex. RelyX™ Temp NE). Utilizarea unui ciment pe bază de eugenol poate inhiba procesul de polimerizare pe durata cimentării definitive cu RelyX Ultimate.
• Nu utilizați apă oxigenată (H_2O_2) sau bicarbonatul de sodiu ($NaHCO_3$), deoarece urmele rămase pot afecta forța de adeziune și reacția de întărire a cimentului RelyX Ultimate.
• Pentru o adeziune optimă, nu tratați cu acid fosforic suprafețele din oxid de zirconiu, oxid de aluminiu sau restaurările metalice.

Protecția pulpară
Pentru a împiedica apariția iritațiilor pulpare, se recomandă acoperirea zonelor situate în apropierea camerei pulpare cu o cantitate minimă de pastă pe bază de hidroxid de calciu. Pentru a evita cimentarea în supraocluzie a lucrărilor protetice, protecția pulpară trebuie aplicată înainte de realizarea amprentării pentru lucrarea finală.

Prepararea dintelui
Pregătirea cavității/bontului dentar
▶ Se vor îndepărta detritusurile libere rezultate în urma preparării, prin irigare cu apă.
▶ Bontul sau cavitatea vor fi curățate corespunzător, clătite cu un jet de apă, apoi uscate cu 2–3 jeturi ușoare de aer fără conținut de apă sau ulei, sau se vor folosi bulete de vată sau alte materiale similare pentru uscare. Nu se va usca exagerat.
– Cavitatea trebuie uscată atât cât suprafețele să aibă un aspect mat strălucitor. Uscarea excesivă poate determina apariția sensibilității postoperatorii.
Recomandăm a nu se utiliza după curățarea finală substanțe cum ar fi agenți de desensibilizare, dezinfectanți, astringenți, agenți de sigilare pentru dentină, soluții de clătire cu conținut de EDTA, pudră de scanare etc. Reziduurile acestor substanțe pot diminua puterea de adeziune, reacția de întărire a adezivului.

Pregătirea canalelor radiculare
▶ Realizați tratamentul endodontic așa cum procedați în mod uzual (sigilați canalul radicular cu gutapercă și sealer și apoi dezobturați lăsând la nivel apical doar 4 mm din materialul de sigilare).
▶ Curățați canalul radicular cu o soluție de 2,5%–5,25% de hipoclorit de sodiu (NaOCl).
▶ Imediat după aceasta se clătește cu apă, se usucă cu conuri de hârtie și se continuă cu aplicarea adezivului, a se vedea „Dozarea și aplicarea adezivului".
– La cimentarea pivoturilor se recomandă utilizarea unei digi de cauciuc.

Pregătire pentru fațete
▶ Preparați și curățați dintele în modul clasic pentru fațetare.
▶ Ulterior, trebuie efectuată gravarea acestuia, conform descrierii din „Gravarea structurilor dentare".

Pregătirea pentru fixarea adezivă a punților cu elemente de agregare de tip inlay/onlay și a punților tip Maryland
Bonturile dentare trebuie să aibă suprafețe de smalț adecvate pentru cimentare. Dinții trebuie să fie sănătoși sau să aibă doar restaurări directe superficiale. Este responsabilitatea exclusivă a medicului dentist să asigure selectarea adecvată a indicației și tehnicii. Trebuie să fie respectate instrucțiunile asociațiilor profesionale naționale relevante pentru astfel de indicații.
▶ Pregătiți elementele de retenție, cum ar fi zonele cingulare și/sau fosetele învecinate.
▶ Ulterior, trebuie efectuată gravarea acestuia, conform descrierii din „Gravarea structurilor dentare".
▶ Utilizați o digă de cauciuc și mențineți cavitatea necontaminată în timpul cimentării.

Pregătiri pentru restaurările Chairside CAD/CAM
Respectați instrucțiunile de utilizare a materialului de restaurare. Pentru restaurările nano ceramice pe bază de rășini (de ex. Lava Ultimate) vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare pentru Lava Ultimate.

Proba restaurării protetice
▶ Îndepărtați restaurările temporare și curățați cu atenție toate resturile de ciment temporar prezente pe suprafețele dentare.
▶ Verificați lucrarea protetică finală din punct de vedere al formei și culorii și testați adaptarea proximală, marginală și ocluzală. Pentru aceasta se poate folosi de ex. RelyX™ Try-In Paste sau materiale similare care au același rol.
– Dacă proba restaurării se realizează cu un silicon cu vâscozitatea redusă, resturile de silicon se vor îndepărta complet, de ex. cu alcool.
– La restaurările protetice din ceramică sticloasă, din cauza riscului de fracturare, adaptarea la nivelul suprafeței ocluzale se realizează după cimentare.

Pregătirea lucrărilor protetice
Evitați orice contaminare a suprafețelor preparate în timpul tratamentului și până la cimentarea definitivă.

Pregătirea restaurărilor metalice
Respectați instrucțiunile de utilizare a materialului de restaurare. În absența altor instrucțiuni, vă recomandăm următoarea procedură:
▶ Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 µm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă.
▶ Curățați suprafețele sablate cu alcool și uscați cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
▶ Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%)), clătite cu apă și apoi uscate.
▶ Adezivul Single Bond Universal se etalează cu aplicatorul de unică folosință pe suprafața de adeziune și se lasă să acționeze timp de 20 sec.
– Aplicatorul de unică folosință se va reumezi în timpul tratamentului, așa cum este precizat.
▶ Ulterior, se va direcționa un jet ușor de aer peste adeziv, timp de aprox. 5 secunde, până când acesta nu se mai mișcă și solventul s-a evaporat complet.
Pentru punțile dentare tip Maryland și cele cu elemente de agregare tip inlay/onlay, consultați paragraful „Pretratarea punților dentare tip Maryland sau a celor cu elemente de agregare tip inlay/onlay".

Pretratarea restaurărilor demineralizabile din ceramică sticloasă
Respectați instrucțiunile de utilizare a materialului de restaurare. În absența altor instrucțiuni, vă recomandăm următoarea procedură:
▶ Utilizați acid hidrofluoric pentru a grava suprafața lucrării dentare din ceramică sticloasă care urmează a fi cimentată.
▶ Clătiți cu atenție, cu apă, timp de 15 secunde și uscați cu aer care să nu fie contaminat cu apă sau ulei.
▶ Adezivul Single Bond Universal se etalează cu aplicatorul de unică folosință pe suprafața de adeziune și se lasă să acționeze timp de 20 sec.
– Aplicatorul de unică folosință se va reumezi în timpul tratamentului, așa cum este precizat.
▶ Ulterior, se va direcționa un jet ușor de aer peste adeziv, timp de aprox. 5 secunde, până când acesta nu se mai mișcă și solventul s-a evaporat complet.
Alternativ, după gravare, în loc de adeziv Single Bond Universal se poate aplica un silan corespunzător, conform instrucțiunilor de utilizare, de ex. RelyX™ Ceramic Primer: se lasă să acționeze timp de 5 secunde și se usucă complet prin aplicarea unui jet de aer, pentru ca solventul să se evapore complet.

Pregătirea restaurărilor din ceramică cu infrastructură de zirconiu sau oxid de aluminiu
Respectați instrucțiunile de utilizare a materialului de restaurare. În absența altor instrucțiuni, vă recomandăm următoarea procedură:
▶ Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 µm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă.
▶ Curățați suprafețele sablate cu alcool și uscați cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
▶ Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%)), clătite cu apă și apoi uscate.
▶ Adezivul Single Bond Universal se etalează cu aplicatorul de unică folosință pe suprafața de adeziune și se lasă să acționeze timp de 20 sec.
– Aplicatorul de unică folosință se va reumezi în timpul tratamentului, așa cum este precizat.
▶ Ulterior, se va direcționa un jet ușor de aer peste adeziv, timp de aprox. 5 secunde, până când acesta nu se mai mișcă și solventul s-a evaporat complet.
Ca alternativă, suprafața de adeziune a restaurării poate fi acoperită (silicatizată) folosind aparatul de micro-sablare CoJet™ Prep și agentul de acoperire prin sablare CoJet™ Sand, acționând de la o distanță de 2–10 mm și perpendicular pe suprafață timp de 15 secunde (a se vedea instrucțiunile de utilizare CoJet Prep și CoJet Sand). Se îndepărtează apoi resturile agentului de sablare, cu aer necontaminat cu apă sau ulei. Aplicați prin insistare, frecare, timp de 20 de secunde, adezivul Single Bond Universal pe suprafața de adeziune și în final direcționați un jet ușor de aer, timp de aproximativ 5 secunde, până când acesta nu se mai mișcă și solventul s-a evaporat complet, conform instrucțiunilor de utilizare.
Pentru punțile dentare tip Maryland și cele cu elemente de agregare tip inlay/onlay, consultați paragraful „Pretratarea punților dentare tip Maryland sau a celor cu elemente de agregare tip inlay/onlay".

Pretratarea restaurărilor din compozit și nano ceramice pe bază de rășini (de ex. Lava Ultimate)
Respectați instrucțiunile de utilizare a materialului de restaurare. În absența altor instrucțiuni, vă recomandăm următoarea procedură:
▶ Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 µm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă. Nu gravați cu HF sau acid fosforic.
▶ Curățați suprafețele sablate cu alcool și uscați cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
▶ Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%)), clătite cu apă și apoi uscate.
▶ Aplicați prin insistare, frecare, timp de 20 de secunde, adezivul Single Bond Universal pe suprafața de adeziune și în final direcționați un jet ușor de aer, timp de aproximativ 5 secunde. Alternativ poate fi utilizat un silan adecvat, conform instrucțiunilor de utilizare.

Pretratarea dispozitivelor corono-radiculare din fibră de sticlă
Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a dispozitivelor din fibră de sticlă. În absența altor instrucțiuni, vă recomandăm următoarea procedură:
▶ Curățați pivotul cu alcool și uscați-l cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
▶ Aplicați prin insistare, frecare, timp de 20 de secunde, adezivul Single Bond Universal pe suprafața de adeziune și în final direcționați un jet ușor de aer, timp de aproximativ 5 secunde. Alternativ poate fi utilizat un silan adecvat, conform instrucțiunilor de utilizare.

Pretratarea punților tip Maryland și a celor cu elemente de agregare de tip inlay/onlay
În absența altor indicații, este valabilă următoarea recomandare pentru suprafețe din metal, oxid de zirconiu și oxid de aluminiu:
▶ Acoperiți (silicatizați) suprafața restaurării ce va fi fixată adeziv, cu dispozitivul de micro-sablare CoJet Prep și cu agentul de acoperire prin sablare CoJet Sand, acționând de la o distanță de 2–10 mm și perpendicular pe suprafață timp de 15 secunde, a se vedea instrucțiunile de utilizare ale CoJet Prep și CoJet Sand.
▶ Îndepărtați reziduurile de agent de sablare cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
▶ Aplicați prin insistare, frecare, timp de 20 de secunde, adezivul Single Bond Universal pe suprafața de adeziune și în final direcționați un jet ușor de aer, timp de aproximativ 5 secunde. Alternativ poate fi utilizat un silan adecvat, conform instrucțiunilor de utilizare.
Pentru punțile Maryland și cele cu elemente de agregare tip inlay/onlay confecționate din ceramică sticloasă ce poate fi gravată, consultați paragraful „Pretratarea restaurărilor demineralizabile din ceramică sticloasă".

Gravarea substanței dentare (opțional, în funcție de tipul de material și indicații)
Prin utilizarea RelyX Ultimate împreună cu adezivul Single Bond Universal se obține o putere de adeziune adecvată din punct de vedere clinic. Totuși, prin gravarea selectivă a smalțului și/sau gravarea smalțului și a dentinei („Procedura de gravare totală") pot fi obținute valori și mai ridicate ale adeziunii. În general, pentru fațete, punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare inlay-uri/onlay-uri precum și pentru toate restaurările Lava Ultimate, sunt necesare forțe de adeziune mai mari, prin urmare, gravarea este obligatorie în cazul acestor indicații.
▶ Este recomandată aplicarea unei digi de cauciuc.
▶ Scoateți seringa de demineralizant Scotchbond Universal Etchant din folie, deșurubați capacul și atașați un vârf pentru aplicarea gelului de gravare.
▶ Aplicați gelul de gravare țintit pe smalț și/sau dentină și lăsați să acționeze timp de 15 secunde. Clătiți apoi bine cu apă timp de 15 secunde, aspirând în același timp.
▶ Uscați cu aer necontaminat cu apă sau ulei, sau cu bulete de bumbac, și nu uscați excesiv.
▶ Evitați orice fel de contaminare a suprafețelor gravate. În cazul în care se produce contaminarea, repetați gravarea, clătirea și uscarea.
▶ Continuați apoi imediat cu aplicarea adezivului.
▶ După gravare, deșurubați de pe seringă vârful pentru aplicarea gelului de gravare și reînșurubați capacul.

Dozarea și aplicarea adezivului
Capacul pentru dozare al flaconului are o depresiune pentru police și poate fi deschis și închis cu o singură mână. La un unghi > 90° capacul va rămâne deschis.
▶ Pentru a deschide, se va lua recipientul în mână, așezând policele în adâncitura pentru deget, apoi se va împinge capacul către una dintre laturi până când acesta rămâne în poziția deschisă.
▶ Mențineți flaconul răsturnat în poziție verticală, turnând astfel cantitatea necesară de Single Bond Universal într-un rezervor pentru amestecare. Adezivul din recipientul de amestecare se va păstra departe de lumină.
▶ După folosire, recipientul se va închide aplicând presiune verticală pe pârghie.
– Capacul se fixează în mod tangibil când este presat pentru a fi închis și când poate fi văzută o distanță mică și egală între capac și recipient.

Aplicarea adezivului
În timpul aplicării se va evita orice fel de contaminare cu sânge, salivă sau lichid sulcular. Recomandăm folosirea unei digi de cauciuc pentru a realiza menținerea suficient de uscată a zonei tratate și pentru a împiedica expunerea țesuturilor moi.
▶ Se va utiliza un aplicator de unică folosință pentru a etala Single Bond Universal pe întreaga suprafață dentară și se va insista, prin frecare timp de 20 secunde. A se evita contactul adezivului cu mucoasa bucală.
▶ Dacă este necesar, aplicatorul poate fi reumezit pe parcursul tratamentului.
▶ Ulterior, se va direcționa un jet ușor de aer peste adeziv, timp de aprox. 5 secunde, până când acesta nu se mai mișcă și solventul s-a evaporat complet. Îndepărtați excesul din canalul radicular cu conuri de hârtie și direcționați, de asemenea, un jet fin de aer peste adeziv timp de 5 secunde.
▶ La cimentarea restaurărilor indirecte sau a dispozitivelor corono-radiculare nu este obligatorie fotopolimerizarea adezivului Single Bond Universal însă opțional poate fi polimerizat timp de 10 secunde cu o lampă de polimerizare uzuală, cu o lungime de undă a luminii de 400–500 nm.
Observație: pentru o adeziune maximă a restaurărilor nano ceramice pe bază de rășini (de ex. Lava Ultimate), întăriți prin lumină adezivul timp de 10 secunde. Pentru procedura detaliată de legătură, vă rugăm să consultați instrucțiunile privind utilizarea materialului de restaurare.

Timpi
Timpii de lucru și de întărire ai materialului RelyX Ultimate depind de temperatura ambientală și de cea bucală. Timpii prezentați sunt bazați pe condiții normale de lucru. RelyX Ultimate, la fel ca orice rășină compozită de cimentare, are un timp de întărire mai îndelungat la temperatura camerei. RelyX Ultimate este un ciment cu reacție de întărire duală, fiind astfel sensibil la acțiunea luminii naturale și artificiale. Timpul de lucru este semnificativ redus în prezența luminii.

	RelyX Ultimate min:sec	Adeziv Single Bond Universal min:sec
Timpul de lucru de la începutul amestecării	02:30	–
Fotopolimerizare cu lumină având lungime de undă de 400–500 nm		(optional) 00:10
– o singură suprafață, dinspre ocluzal	00:20	–
– adițional, orice altă suprafață	00:20	–
– dispozitiv corono-radiculare RelyX Fiber Post, dinspre ocluzal	00:40	–
Autopolimerizare – Timpul de întărire după începerea amestecării	06:00	–

Aplicarea cimentului
La utilizarea unei noi seringi automix RelyX Ultimate
▶ Scoateți din punga de folie seringa automix cu culoarea solicitată, notați data de îndepărtare pe eticheta seringii și eliminați punga.
▶ Scoateți și eliminați capacul seringii automix, acesta nu trebuie utilizat pentru reînchiderea seringii deoarece astfel se pot introduce bule de aer.
▶ Verificați orificiile seringii cu privire la blocaje, îndepărtați eventualele dopuri din pastă.
▶ Dozați o cantitate mică de pastă pe un bloc pentru a egaliza pasta de bază și pasta catalizatoare în seringa automix. Eliminați pasta dozată.

Înainte de fiecare utilizare
▶ Scoateți și eliminați vârful de omogenizare rămas atașat la seringa automix de la aplicarea anterioară.
▶ Atașați unul dintre cele două vârfuri de omogenizare („standard" sau „lat") și fixați-l prin rotire spre dreapta.
– Vârful de omogenizare „standard" se utilizează fără un vârf intraoral pentru aplicarea în zonele ușor accesibile.
– Vârful de omogenizare „lat" se utilizează pentru aplicarea cu un vârf intraoral sau un vârf Endo. La utilizarea vârfului de omogenizare „lat", atașați întotdeauna un vârf intraoral sau un vârf Endo.
▶ Dozați și eliminați o cantitate cât o boabă de piper de RelyX Ultimate până când din vârf iese o pastă amestecată cu o culoare omogenă.
– Pasta necesită un anumit interval de timp pentru a ieși din vârful de omogenizare. Viteza debitului nu poate fi accelerată prin mărirea presiunii asupra pistonului.
– Imediat ce presiunea exercitată asupra pistonului scade, debitul de material se oprește, iar pasta începe să se întărească. Nu exercitați forță pentru a presa în afară pasta care s-a întărit, deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea vârfului de omogenizare și a seringii automix.

Aplicarea pe dinte, respectiv restaurare
În timpul aplicării și reacției de întărire a materialului, protejați zona de lucru de contaminarea cu apă, sânge, lichid sulcular.
▶ Aplicați uniform RelyX Ultimate, pe toți pereții cavității, planșeul cavității și, dacă este necesar, suprafața de cimentat a restaurării.
– Mențineți orificiul vârfului de omogenizare „standard" sau al vârfurilor intraoral sau Endo scufundat în material pe durata întregii aplicări, pentru a preveni pătrunderea bulelor de aer.
▶ Aplicați restaurarea și mențineți-o în poziție până când cimentul s-a întărit complet.
▶ Lăsați vârful de omogenizare folosit atașat la seringa automix, pe post de capac, până la următoarea aplicare.
Pentru fațete (veneer): datorită timpului relativ scurt de manipulare al RelyX Ultimate (începerea întăririi duale după 2 min 30 sec) se recomandă ca maximum 2 fațete să fie cimentate simultan.

Aplicarea în canalul radicular
Nu utilizați acul Lentulo pentru aplicarea materialului de cimentare în interiorul canalului radicular deoarece se poate produce o accelerare a reacției de întărire a materialului.
▶ Atașați un vârf Endo pe vârful de omogenizare „lat" pentru aplicarea în canalul radicular.
▶ Introduceți vârful Endo cât mai adânc posibil în canalul radicular și aplicați RelyX Ultimate, începând din zona apicală. Mențineți vârful Endo scufundat în ciment și deplasați lent vârful Endo în sus pe măsură ce nivelul pastei crește.
– Nu scoateți vârful Endo din ciment până când canalul radicular nu a fost umplut complet.
– Această așa-numită umplere prin imersie trebuie realizată încet și trebuie să dureze cel puțin 5 sec, pentru a reduce încorporarea bulelor de aer.
▶ Introduceți pivotul în canalul radicular umplut cu ciment și exercitați o presiune moderată pentru a-l menține în această poziție. Vă recomandăm să vibrați ușor pivotul pe perioada inserării în canal, împiedicând astfel apariția bulelor de aer.

Îndepărtarea excesului
Notă referitoare la efectul de inhibare al polimerizării determinat de oxigen: la fel ca toate materialele compozite, RelyX Ultimate este supus inhibării de către oxigen, adică stratul superior (cca. 50 µm), care ajunge în contact cu oxigenul din aer în timpul polimerizării, nu se întărește. Dacă este lăsat suficient surplus, stratul neîntărit poate fi îndepărtat în timpul finisării/lustruirii, fără a lăsa un deficit.

Opțiunea 1 pentru cele mai bune rezultate estetice
▶ Îndepărtați surplusul înainte de polimerizare, de ex. cu un miniburete, menținând restaurarea în poziție cu un instrument adecvat.
▶ Acoperiți marginile restaurării cu un gel de glicerină pentru a evita efectul de inhibare cauzat de oxigen.
▶ Efectuați imediat întărirea prin fotopolimerizare sau așteptați autopolimerizarea (vezi Polimerizare și finisare).

Opțiunea 2 pentru îndepărtarea rapidă a surplusului
▶ Îndepărtați surplusul de ciment după o scurtă fotopolimerizare (aproximativ 1–2 secunde prin utilizarea unui aparat obișnuit de polimerizare) sau utilizați un instrument adecvat (de ex. instrument de detartraj) pentru a îndepărta surplusul de ciment în timpul autopolimerizării (de la 3 minute după începerea omogenizării în „faza gel"). Volumele mai mari de surplus sunt mai ușor de îndepărtat.
– Dacă excesul este îndepărtat pe perioada autopolimerizării, se va utiliza un instrument potrivit pentru a menține restaurarea în poziția sa.

Polimerizare și finisare
▶ Vă recomandăm fotopolimerizarea cimentului prin intermediul restaurării când aceasta este realizată din ceramică sau compozit. Selectați timpul de expunere în funcție de numărul de suprafețe interesate (consultați paragraful „Timpi"). Polimerizați cimentul prin pivot dacă ați utilizat un pivot translucid. Timpul de expunere depinde de transluciditatea pivotului care a fost utilizat; dacă ați utilizat pivoturile RelyX Fiber Post timpul de expunere este de 40 secunde.
▶ Îndepărtați orice plus de la marginea preparației și lustruiți zona marginală cu ajutorul instrumentelor diamantate sau discurilor pe bază de oxid de aluminiu (de ex. Sof-Lex™), cu ajutorul pastelor cu pulbere diamantată.
▶ Verificați ocluzia.

După finisare
▶ Inspectați cu grijă sulcusul dinților tratați și zonele înconjurătoare; îndepărtați toate resturile de ciment rămase. Acest lucru este important în special la cimentarea pe bonturile implantare.

Igiena și dezinfecția
▶ Recomandăm utilizarea învelișurilor igienice de protecție disponibile uzual pentru a evita orice contaminare a seringilor automix RelyX Ultimate în timpul tratamentului.
▶ În cazul contaminării, curățați seringile automix RelyX Ultimate, recipientele de adeziv Single Bond Universal și seringile de Scotchbond Universal Etchant cu agenți de curățare utilizați în mod obișnuit, apoi dezinfectați-le în conformitate cu reglementările de igienizare aplicabile în mod normal.

Eliminarea
• Predați în vederea reciclării doar seringile Scotchbond Universal Etchant complet goale. Resturile de gel de gravare pot fi eliminate cu apa menajeră după ce au fost bine diluate cu apă sau neutralizate.
• Eliminați seringile automix RelyX Ultimate și recipientele de adeziv Single Bond Universal împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

Notă
• La lumină naturală sau artificială RelyX Ultimate și adezivul Single Bond Universal pot polimeriza prematur. De aceea, evitați expunerea la lumină intensă în timpul aplicării.

Depozitare și stabilitate
Păstrați RelyX Ultimate în folie la 15–25 °C/59–77 °F. După extragerea din folie utilizați RelyX Ultimate în termen de 6 luni și înainte de data expirării. Umiditatea înaltă și de durată influențează reacția de întărire a materialului și este de evitat.
Păstrați adezivul Single Bond Universal și Scotchbond Universal Etchant la 02–25 °C/36–77 °F.
A nu se utiliza după data de expirare.

Informații client
Nicio persoană nu este autorizată să furnizeze nicio informație care se abate de la informațiile oferite în acest manual de instrucțiuni.

Garanție
3M Deutschland GmbH garantează că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M Deutschland GmbH NU OFERĂ NICIO ALTĂ GARANȚIE INCLUSIV ORICE GARANȚIE IMPLICITĂ REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este responsabil pentru a determina cât de adecvat este produsul pentru aplicațiile sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, soluția exclusivă și unica obligație a 3M Deutschland GmbH va fi de a repara sau de a înlocui produsul 3M Deutschland GmbH.

Limitarea răspunderii
Cu excepția condițiilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabil pentru nicio pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.
Informație valabilă din februarie 2019

(sk) SLOVENSKY

Popis produktu
RelyX™ Ultimate je duálne vytvrdzovaný upevňovací kompozit dodávaný v striekačke Automix. Tento produkt sa používa na adhezívne upevňovanie nepriamych reštaurácií a dodáva sa v rôznych farbách. RelyX Ultimate sa používa s adhezívom Single Bond Universal.
Toto adhezívum je možné používať metódami „Total-Etch" alebo „Self-Etch". Dodatočným naleptaním zubnej substancie prostriedkom Scotchbond™ Universal Etchant je možné hodnoty priľnavosti adhezíva ešte zvýšiť.
RelyX Ultimate obsahuje bifunkčné (meta-)akryláty. Podiel anorganického plniva tvorí okolo 43 obj. %, veľkosť čiastočiek (D 90%) sa pohybuje okolo 13 µm. Zmiešavací pomer, založený na objeme je 1 jednotka bázy : 1 jednotka katalyzátora.
☞ Tento návod na použitie musí byť k dispozícii počas celej doby používania produktu. Prosíme zistite si všetky relevantné informácie na použitie k produktom zmieneným nižšie. Produkt sa smie používať iba vtedy, keď je označenie produktu jednoznačne čitateľné.

Oblasti použitia
Scotchbond Universal Etchant:
• naleptanie skloviny a dentínu v rámci techniky kyslého leptania.
RelyX Ultimate so Single Bond Universal ako adhezívom pre:
• definitívne cementovanie plne keramických, kompozitných alebo kovových inlají, onlají, koruniek a mostíkov, 2–3-dielnych mostíkov Maryland a 3-dielnych inlaj- a onlaj-mostíkov,
• definitívne cementovanie čapov alebo skrutiek,
• definitívne cementovanie plne keramických alebo kompozitných faziet,
• definitívne cementovanie celokeramických, kompozitných alebo kovových reštaurácií na implantovaných nadstavbách.
Indikácie ako mostíky Maryland, inlaj/onlaj (adhezívne mostíky) kladú veľmi vysoké požiadavky na priľnavosť adhezívneho spojenia. Nezávisle od výrobcu cementu a reštauračnej práce môžu tieto indikácie vykazovať zvýšené riziko výpadkov v dôsledku decementácie. Pre keramické rekonštrukcie zo živicovej nanokeramiky (napr. Lava™ Ultimate) je dôležité maximalizovať priľnavosť. Podrobnosti postupu pri nasadzovaní nájdete v informácii pre používanie rekonštrukčného materiálu.

Kontraindikácie
Mostíky Maryland a inlaj/onlaj sú kontraindikované pre pacientov s bruxizmom a periodontitídou.

Bezpečnostné opatrenia
Pre pacientov a dentálny personál
• Adhezívum Single Bond Universal: kontakt s očami môže spôsobiť ťažké poškodenie očí. Noste ochranné prostriedky na oči ako prevenciu pred poškodením. V prípade kontaktu s očami, okamžite vypláchnite množstvom vody a vyhľadajte lekára pre posúdenie stavu.
• Základná pasta RelyX Ultimate: obsahuje persulfát sodný, ktorý môže u citlivých osôb vyvolať po vdýchnutí alergické reakcie. Tento produkt nie je vhodné použiť u jedincov so známou precitlivenosťou na sulfidy, vzhľadom na možnosť vzniku skríženej reakcie s persulfátom sodným.
• Leptací prostriedok Scotchbond Universal Etchant: kontakt s očami alebo pokožkou môže spôsobiť poleptanie. Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na očiach. V prípade kontaktu okamžite postihnuté miesto dôkladne opláchnite vodou a konzultujte s lekárom.

Pre pacientov
• RelyX Ultimate a adhezívum Single Bond Universal obsahujú substancie, ktoré môžu u citlivých osôb pri kontakte s pokožkou vyvolať alergické reakcie. Použitiu tohto produktu u pacientov so známou alergiou na akryláty a perestery je potrebné zabrániť.
• V prípade predĺženého kontaktu s orálnou sliznicou vypláchnite veľkým množstvom vody. V prípade alergickej reakcie, podľa potreby vyhľadajte lekársku pomoc, ak je to nutné, odstráňte produkt a nepoužívajte ho v budúcnosti u danej osoby.

Pre dentálny personál
• RelyX Ultimate a adhezívum Single Bond Universal obsahujú substancie, ktoré môžu u citlivých osôb pri kontakte s pokožkou vyvolať alergické reakcie. Aby sa znížilo riziko vzniku alergických reakcií, zabráňte kontaktu s týmito materiálmi, predovšetkým kontaktu s nevytvrdnutou pastou. Pri náhodnom kontakte s pokožkou okamžite umyte postihnuté miesto vodou a mydlom.
• Odporúčame použitie rukavíc a prácu bezkontaktnou technikou. Akryláty môžu prenikať cez bežne používané rukavice. V prípade kontaktu s produktmi RelyX Ultimate alebo Single Bond Universal ochranné rukavice stiahnite a navlečte si nové. Okamžite umyte postihnuté miesto vodou a mydlom.
• V prípade alergickej reakcie, vyhľadajte podľa potreby lekársku pomoc.
• Adhezívum Single Bond Universal je ľahko zápalné. Predíďte utváraniu statickej elektriny. Chráňte pred teplom, iskrami, otvoreným plameňom, pilot svetlami a inými možnými vznetlivými zdrojmi.
Karty bezpečnostných údajov 3M získate na www.mmm.com alebo u svojej lokálnej pobočky.

Bezpečnostné opatrenia pri spracovaní
• Dočasné náhrady treba cementovať produktom bez eugenolu (napr. RelyX™ Temp NE). Použitie cementov s obsahom eugenolu môže inhibovať polymerizačný proces RelyX Ultimate počas definitívneho cementovania.
• Nepoužívajte peroxid vodíka (H_2O_2) resp. uhličitan sodný ($NaHCO_3$), ktorého zvyšky môžu ovplyvniť väzobnú silu a tuhnutie cementu RelyX Ultimate.
• Pre zaistenie optimálneho spojenia nepoužívajte na úpravu povrchov reštaurácií z oxidu zirkónu, oxidu hlinika alebo kovu kyselinu fosforečnú.

Ochrana drene
Ako ochrana pred podráždením drene je potrebné hlboké miesta v blízkosti drene zakryť tuhnúcim kalciumhydroxidovým preparátom. Aby sa zabránilo zvýšeniu záhryzu pri cementovaní neskorších reštaurácií, mala by sa naniesť ochrana drene predtým, ako sa zub vytvaruje pre definitívnu náhradu.

Príprava zuba
Preparácia kavít/pahýľov
▶ Voľné čiastočky po preparácii odstráňte vodným sprejom.
▶ Pahýľ alebo kavitu dôkladne vyčistite, vypláchnite vodou a v 2–3 intervaloch mierne vysušte suchým bezolejovým vzduchom – alebo na vysušenie použite bavlnený peletku alebo podobný materiál. Nevysušujte nadmerne.
– Kavita má byť suchá iba toľko, aby mala ľahko svetlý vzhľad. Ako so všetkými fixačnými cementmi, presušenie môže viesť k precitlivenosti po ošetrení.
Odradzujeme od použitia substancií ako desenzibilizačných prostriedkov, dezinfekčných prostriedkov, adstringentov, prostriedkov na pečatenie dentínu, oplachovacích roztokov s obsahom EDTA, Scan-prášky atď. po záverečnom čistení. Zvyšky týchto prostriedkov môžu negatívne ovplyvniť priľnavosť a priebeh vytvrdzovania adhezíva.

Preparácia koreňových kanálikov
▶ Koreňový kanálik upravujte endodonticky obvyklým spôsobom (vyplnenie koreňového kanálika gutaperčou a odstránenie výplne koreňového kanálika, pritom ponechajte 4 mm gutaperče apikálne).
▶ Koreňový kanálik vyčistite 2,5–5,25 %-ným roztokom hypochloridu sodného (NaOCl).
▶ Ihneď potom vypláchnite vodou a vysušte papierovou špičkou, pokračujte nanesením adhezíva, pozri „Dávkovanie a aplikácia adhezíva".
– Pri cementovaní koreňových výplňových pinov odporúčame použitie kofferdamu.

Preparácia pre dyhy
▶ Zub preparujte ako obvykle pre dyhu a vyčistite.
▶ Potom je potrebné naleptať tak, ako je popísané v odstavci „Leptanie zubnej substancie".

Preparácia mostíkov Maryland a inlaj/onlaj
Pilierové zuby musia mať adekvátny sklovinový povrch pre upevnenie. Musia byť zdravé alebo len málo reštaurované a parodont by mal byť v dobrom stave. Ošetrujúci lekár je všeobecne zodpovedný za správny výber v otázke indikácie a techniky. Pre tieto indikácie je potrebné zohľadniť predpisy závažných, národných zväzov.
▶ Retenčné prvky ako cingulum-ryhy a/alebo aproximálne drážky vypreparujte.
▶ Potom je potrebné naleptať tak, ako je popísané v odstavci „Leptanie zubnej substancie".
▶ Založte kofferdam a kavitu v priebehu cementovania chráňte pred akoukoľvek kontamináciou.

Príprava pre rekonštrukcie Chairside CAD/CAM
Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Pre keramické rekonštrukcie zo živicovej nanokeramiky (napr. Lava Ultimate) postupujte podľa informácie pre použitie Lava Ultimate.

Vyskúšanie reštaurácie
▶ Snímte provizórnu náhradu a zo zubnej substancie dôkladne odstráňte prípadné zvyšky provizórneho cementu.
▶ Vyskúšajte definitívnu náhradu, skontrolujte ako sedí, farbu a kontaktné body. K tomu je možné použiť napr. pastu RelyX™ Try-In.
– Pokiaľ sa náhrada skúša nízko viskóznym silikónom, je potrebné po vyskúšaní zvyšky silikónu dôkladne odstrániť napr. alkoholom.
– Pri sklokeramických náhradách nekontrolujte oklúziu, pokiaľ náhrada nie je definitívne nacementovaná. Môže nastať fraktúra náhrady skôr ako sa nacementuje.

Predúpravy pre reštauračné práce
Zabráňte akejkoľvek kontaminácii ošetrovaných plôch počas prípravy a cementovania náhrady.

Príprava kovových náhrad
Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Ak to nie je v rozpore s návodom, odporúčame urobiť nasledovné:
▶ Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hlinika pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
▶ Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysušte vzduchom bez vody a oleja.
▶ Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)) s vodou a vysušiť.
▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu a nechajte pôsobiť cca 20 sekúnd.
– V prípade potreby jednorazový aplikátor v priebehu nanášania znovu namočte.
▶ Potom kvapalinu ofukujte po dobu cca 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu, až pokým sa neprestane hýbať a nedôjde k úplnému odpareniu rozpúšťadla.
Pre mostíky Maryland a inlaj/onlaj dodržujte pokyny z odstavca „Predúprava mostíkov Maryland a inlaj/onlaj".

Predúprava leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky
Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Ak to nie je v rozpore s návodom, odporúčame urobiť nasledovné:
▶ Lepenú plochu sklokeramickej náhrady práce naleptajte kyselinou fluorovodíkovou.
▶ Dôkladne vypláchnite vodou po dobu 15 sekúnd a vysušte vzduchom bez obsahu vody a oleja.
▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu a nechajte pôsobiť cca 20 sekúnd.
– V prípade potreby jednorazový aplikátor v priebehu nanášania znovu namočte.
▶ Potom kvapalinu ofukujte po dobu cca 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu, až pokým sa neprestane hýbať a nedôjde k úplnému odpareniu rozpúšťadla.
Alternatívne je namiesto adhezíva Single Bond Universal možné po naleptaní naniesť vhodný silan podľa informácií pre použitie, napr. RelyX™ Ceramic Primer: nechajte tento pôsobiť 5 sekúnd a úplne vyfúkajte dosucha, aby sa rozpúšťadlo odparilo bezo zvyšku.

Príprava náhrad zo zirkónu a alumínium oxidovej keramiky
Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Ak to nie je v rozpore s návodom, odporúčame urobiť nasledovné:
▶ Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hlinika pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
▶ Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysušte vzduchom bez vody a oleja.
▶ Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)) s vodou a vysušiť.
▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu a nechajte pôsobiť cca 20 sekúnd.
– V prípade potreby jednorazový aplikátor v priebehu nanášania znovu namočte.
▶ Potom kvapalinu ofukujte po dobu cca 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu, až pokým sa neprestane hýbať a nedôjde k úplnému odpareniu rozpúšťadla.
Alternatívne je možné lepenú plochu reštauračnej práce upraviť (silikanizovať) pomocou mikropieskovacieho prístroja CoJet™ Prep a povrstvovacieho otryskávacieho prostriedku CoJet™ Sand zo vzdialenosti 2–10 mm a kolmo na povrch po dobu 15 sekúnd, pozri informácie pre použitie CoJet Prep a CoJet Sand. Potom odstráňte zvyšky otryskávacieho prostriedku suchým a bezolejovým vzduchom. Potom pokryte pomocou jednorazového aplikátora adhezívom Single Bond Universal na lepenú plochu a rozotierajte 20 sekúnd, potom tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd alebo použite vhodný silan podľa návodu na použitie.
Pre mostíky Maryland a inlaj/onlaj dodržujte pokyny z odstavca „Predúprava mostíkov Maryland a inlaj/onlaj".

Predúprava kompozitných rekonštrukčných prác a rekonštrukcií zo živicovej nanokeramiky (napr. Lava Ultimate)
Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Ak to nie je v rozpore s návodom, odporúčame urobiť nasledovné:
▶ Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hlinika pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou. Neleptajte kyselinou fluorovodíkovou ani fosforečnou.
▶ Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysušte vzduchom bez vody a oleja.
▶ Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)) s vodou a vysušiť.
▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu, rozotierajte cca 20 sekúnd a tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd alebo použite vhodný silan podľa návodu na použitie.

Príprava čapov zosilnených sklenými vláknami
Postupujte podľa informácií v návode k danému čapu. Ak to nie je v rozpore s návodom, odporúčame urobiť nasledovné:
▶ Očistite čap alkoholom a vysušte vzduchom bez oleja a vody.
▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu, rozotierajte cca 20 sekúnd a tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd alebo použite vhodný silan podľa návodu na použitie.

Predúprava mostíkov Maryland a inlaj/onlaj
Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania pre povrchy z kovu, oxidu zirkónu a oxidu hlinika:
▶ Lepené plochy reštauračnej práce upravte pomocou mikropieskovacieho prístroja CoJet Prep a povrstvovacieho pieskovacieho prostriedku CoJet Sand zo vzdialenosti 2–10 mm kolmo voči povrchu po dobu 15 sekúnd (silikanizácia), pozri informáciu pre použitie pre produkty CoJet Prep a CoJet Sand.
▶ Vyfúkajte všetky zvyšky materiálu vzduchom bez obsahu vody a oleja.
▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu, rozotierajte cca 20 sekúnd a tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd alebo použite vhodný silan podľa návodu na použitie.
Pre mostíky Maryland a inlaje/onlaje z leptateľnej sklokeramiky postupujte podľa pokynov z odstavca „Predúprava leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky".

Leptanie zubnej substancie (opcia, v závislosti od materiálu a indikácie)
Pri použití RelyX Ultimate spolu s adhezívom Single Bond Universal sa dosahuje klinicky dostačujúca priľnavosť. Selektívnym naleptaním skloviny a dentínu („metóda Total-Etch") je možno dosiahnuť ešte lepšie hodnoty priľnavosti.
Pre dyhy, mostíky Maryland a inlaje/onlaje všeobecne a aj pre rekonštrukcie Lava Ultimate sa vyžadujú vyššie hodnoty tvrdosti, preto je potrebné v prípade týchto indikácií naleptanie.
▶ Doporučuje sa založiť kofferdam.
▶ Vyberte striekačku s produktom Scotchbond Universal Etchant z fóliového vrecka, odskrutkujte uzatvárací čiapočku a nasaďte aplikačnú kanylu pre nanášanie leptacieho gélu.
▶ Leptací gél cielene naneste na sklovinu a/alebo dentín a nechajte 15 sekúnd pôsobiť. Potom oplachujte po dobu 15 sekúnd dôkladne vodou, pritom používajte odsávanie.
▶ Vysušte suchým bezolejovým vzduchom alebo bavlnenými peletkami, nevysušujte však príliš.
▶ Zabráňte akejkoľvek možnej kontaminácii naleptaných plôch. Pokiaľ by mohlo dôjsť ku kontaminácii, proces naleptania, oplachovania a vysušenia zopakujte.
▶ Potom okamžite pokračujte nanesením adhezíva.
▶ Po naleptaní aplikačnú kanylu leptacieho gélu zo striekačky odskrutkujte a znovu naskrutkujte uzatváraciu čiapočku.

Dávkovanie a aplikácia adhezíva
Kryt dávkovacej fľašky má priehlbinku pre palec a umožňuje tak otváranie a zatváranie jednou rukou. Pri odklopení krytu na uhol > 90° ostane kryt stáť otvorený.
▶ Fľašku pri otváraní vezmite do ruky, palec vložte do priehlbinky a kryt vyklopte do strany tak, aby zostal v otvorenej polohe stáť.
▶ Fľašku podržte kolmo dole hlavou a do miešacieho prístroja nadávkujte potrebné množstvo adhezíva Single Bond Universal. Adhezívum v miešacom prístroji chráňte pred svetlom.
▶ Po nadávkovaní fľašku zatlačením na páčku zhora dôkladne uzatvorte.
– Pri zatlačení nazad kryt fľašky citeľne zapadne a po okraji vidno medzi krytom a fľaškou zreteľnú medzierku.

Aplikácia adhezíva
Zabráňte v priebehu aplikácie akejkoľvek kontaminácii krvou, slinami alebo cervikulárnym mokom. Pre dostatočné zabezpečenie suchého prostredia odporúčame použitie kofferdamu.
▶ Adhezívum naneste pomocou jednorazového aplikátora na zubnú substanciu tak, aby sa pokryla plocha a vtierajte po dobu 20 sekúnd. Zabráňte kontaktu adhezíva so sliznicou ústnej dutiny.
▶ V prípade potreby namáčajte jednorazový aplikátor v priebehu ošetrovania znovu.
▶ Tekutý roztok ofukujte jemným prúdom vzduchu približne 5 sekúnd, kým sa prestane hýbať a roztok sa úplne vyparí. Prebytočnú tekutinu z koreňového kanálika odsajte špičkou papiera a taktiež ofukujte 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu.
▶ Pri cementovaní nepriamych reštaurácií alebo koreňových výplní nechávame adhezívum Single Bond Universal neosvetlené, je možné ho však polymerizovať po dobu 10 sekúnd bežným osvetľovacím prístrojom v rozsahu vlnových dĺžok 400–500 nm.
Upozornenie: Pre maximálnu priľnavosť rekonštrukcií zo živicovej nanokeramiky (napr. Lava Ultimate) vytvrdzujte lepidlo 10 sekúnd svetlom. Podrobnosti postupu pri nasadzovaní nájdete v informácii pre používanie rekonštrukčného materiálu.

Doby
Spracovacie a vytvrdzovacie časy produktu RelyX Ultimate sú závislé od okolitej teploty resp. od teploty v ústach. Uvedené časy sú odvodené od podmienok v praxi. Ako u každého kompozitového cementu, tak aj u RelyX Ultimate sa čas vytvrdnutia podstatne spomalí pri izbovej teplote. RelyX Ultimate je duálne vytvrdzovaný materiál a tým aj citlivý na denné svetlo alebo na umelé osvetlenie. Čas spracovania sa výrazne skracuje pri aplikácii pri operačnom svetle.

	RelyX Ultimate min:sec	Adhezívum Single Bond Universal min:sec
Čas spracovania od začiatku miešania	02:30	–
Vytvrdzovanie svetlom v rozsahu vlnových dĺžok 400–500 nm		(opčne) 00:10
– jedna plôška, okluzálne	00:20	–
– každá ďalšia plôška	00:20	–
– RelyX Fiber Post vláknom zosilnené čapy, okluzálne	00:40	–

	RelyX Ultimate min:sec	Adhezívum Single Bond Universal min:sec
Tuhnutie chemickou reakciou		
– doba tuhnutia od začiatku zmiešavania	06:00	–

Aplikácia cementu
Pri použití novej striekačky RelyX Ultimate Automix:
► Vyberte striekačku Automix požadovanej farby z fóliového puzdra, zaznamenajte dátum vybratia na etikete striekačky a fóliové puzdro vyhoďte.
► Snímte uzatváraciu čiapočku striekačky Automix a odhoďte ju, táto sa za žiadnych okolností nesmie znovu použiť ako uzáver, pretože inač by sa mohli do materiálu zavliecť vzduchové bublinky.
► Skontrolujte, či nie sú upchané otvory striekačky a odstráňte prípadné kvapky pasty.
► Malé množstvo pasty nadávkujte na blok, aby sa dosiahol rovnaký stav bázy a katalyzátorovej pasty v striekačke Automix. Vytlačenú pastu vyhoďte.

Pred každým použitím
► Snímte zmiešavaciu kanylu, ktorá na striekačke Automix zostala po predchádzajúcej aplikácii a vyhoďte ju.
► Nasaďte jednu z oboch zmiešavacích kanýl („Standard" alebo „Wide/Široká") a upevnite ju otáčaním doprava.
– Zmiešavacia kanyla „Standard" sa používa bez Intraoral Tip pre aplikácie v ľahko prístupných oblastiach.
– Pre aplikácie s Intraoral Tip alebo Endo Tip sa používa zmiešavacia kanyla „Wide/Široká". Pri použití zmiešavacej kanyly „Wide/Široká" vždy nasaďte Intraoral Tip alebo Endo Tip.
► Vytlačte zo striekačky RelyX Ultimate množstvo o veľkosti približne guľôčky korenia a toto vyhoďte, vytláčajte až dokedy nezačne vytekať namiešaná pasta homogénnej farby.
– Pasta potrebuje určitý čas, aby začala tiecť cez zmiešavaciu kanylu. Rýchlosť vytekania sa nedá zvýšiť vyšším tlakom na piest striekačky.
– Akonáhle tlak na piest striekačky povolí, materiál prestane vytekať a pasta začína tuhnúť. Tuhnúcu pastu nesmiete vytláčať nasilu, pretože v opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu zmiešavacej kanyly a striekačky Automix.

Aplikácia na zub resp. reštauračnú prácu
Počas aplikácie a tuhnutia chráňte pred kontamináciou vodou, krvou, slinou alebo sulkulárnou tekutinou.
► Produktom RelyX Ultimate pokryte celé steny kavity, dno kavity a prípadne aj cementované povrchy reštaurácie.
– Otvor zmiešavacej kanyly „Standard" resp. Intraoral Tip alebo Endo Tip počas celej aplikácie nechajte ponorený v hmote, aby sa zabránili vniknutiu vzduchových bubliniek.
► Nasaďte reštauračnú prácu a stabilizujte dovtedy, kým cement úplne nestuhne.
► Použitú zmiešavaciu kanylu ponechajte až do nasledujúceho použitia na striekačke Automix ako uzáver.

U faziet: Vzhľadom na relatívne krátky čas spracovania RelyX Ultimate (začiatok tvrdnutia 2 min, 30 sek.) odporúčame naraz upevňovať maximálne 2 fazety.

Aplikácia do koreňového kanálika
Nepoužívajte na zanesenie cementu do kanálika lentulo, keďže tento spôsob môže výrazne urýchliť tuhnutie.
► Pre aplikáciu do koreňového kanálika nasaďte na zmiešavaciu kanylu „Wide/Široká" Endo Tip.
► Endo Tip zasuňte do koreňového kanálika čo najhlbšie a RelyX Ultimate aplikujte počínajúc apikálne. Pritom špičku Endo Tip nechajte ponorenú v cemente a Endo Tip spolu so stúpajúcou pastou pomaly vyťahujte nahor.
– Endo Tip vytiahnite z cementu až vtedy, keď bude koreňový kanálik úplne vyplnený.
– Toto takzvané ponorné vypĺňanie by sa malo robiť pomaly a malo by trvať minimálne 5 sekúnd, aby sa zabránilo vniknutiu vzduchových bubliniek.
► Do koreňového kanálika naplneného cementom zasuňte čap; stredne silným tlakom udržujte polohu čapu na mieste. Odporúčame ľahké vibrácie počas zavádzania čapu, aby sa zabránilo vniknutiu bublín.

Odstránenie prebytkov
Upozornenie v otázke inhibície kyslíkom: RelyX Ultimate podlieha, ako všetky kompozitové materiály, inhibícii kyslíkom, t. j. horná vrstva (cca 50 µm), ktorá v priebehu polymerizácia prichádza do kontaktu so vzdušným kyslíkom, nevytvrdne. Pokiaľ sa ponechá dostatočný prebytok materiálu, je možné nevytvrdnutú vrstvu odstrániť pri dokončení/leštení bez toho, aby sa odstránilo nežiadúce veľa materiálu.

Opcia 1 pre existujúce estetické výsledky
► Prebytok odstráňte pred polymerizáciou napr. penovou peletkou, pritom pridržte reštauračnú prácu pomocou vhodného nástroja v požadovanej polohe.
► Okraje reštaurácie pokryte glycerínom, aby sa zabránilo pôsobeniu vzdušného kyslíka.
► Ihneď potom polymerizujte svetlom alebo vyčkajte na samočinné vytvrdnutie (pozri „Polymerizácia a dokončenie").

Opcia 2 pre rýchle odstránenie prebytkov
► Prebytočný cement po krátkom vytvrdení svetlom (cca 1–2 sekundy pomocou bežnej polymerizačnej lampy) odlúpnite alebo pomocou vhodného nástroja (napr. scalera) v priebehu samočinného tvrdnutia (od 3 minút po začiatku miešania v „gélovitej fáze") odstráňte. Prebytky o väčšom objeme sa dajú odstrániť ľahšie.
– Pokiaľ sa prebytky odstraňujú počas samotuhnutia, treba použiť vhodný inštrument na pridržanie náhrady na mieste.

Polymerizácia a dokončenie
► Odporúčame osvetlenie cementu cez náhradu v prípade keramických a kompozitných prác. Dobu osvitu zvoľte primerane počtu plôšok (viď „Časy"). Pokiaľ používate translucentné čapy, osvieťte cement cez čapy. Čas osvitu je závislý na translucencii použitého čapu; pre RelyX Fiber Post vláknom zosilnený čap je to 40 sek.
► Vytvarujte zvyšné nerovnomerné oblasti na okrajoch náhrady a vyleštite okraje diamantovými nástrojmi, alumínium oxidovými diskami (napr. Sof-Lex™), a diamantovou leštiacou pastou.
► Potom skontrolujte oklúziu.

Následná úprava
► Dôkladne skontrolujte sulkus ošetrovaného zuba a okolie; odstráňte všetky zostávajúce zvyšky cementu. Toto je mimoriadne dôležité pri cementovaní na nadstavbách implantátu.

Hygiena a dezinfekcia
► Aby sa zabránilo kontaminácii striekačiek RelyX Ultimate Automix počas ošetrovania, odporúčame používať bežne na trhu dostupné hygienické ochranné krytky.
► Znečistené striekačky RelyX Ultimate Automix, fľašky od Single Bond Universal Adhesive a striekačky od Scotchbond Universal Etchant vyčistite bežnými prostriedkami používanými v ordinácii a vydezinfikujte podľa hygienických predpisov platných pre danú ordináciu.

Likvidácia
• Na recykláciu zberu odovzdávajte iba úplne prázdne striekačky Scotchbond Universal Etchant. Zvyšky leptacieho gélu je možné po silnom zriedení vodou alebo neutralizácii spláchnuť do odpadovej vody.
• Prázdne striekačky RelyX Ultimate Automix a fľašky od Single Bond Universal Adhesive likvidujte spolu s normálnym komunálnym odpadom.

Poznámky
• Vplyvom denného svetla alebo umelého osvetlenia môžu produkty RelyX Ultimate a Single Bond Universal úplne spolymerizovať. Preto zabráňte počas aplikácie silnému osvetleniu.

Skladovanie a trvanlivosť
RelyX Ultimate skladujte vo fóliovom vrecku pri teplotách 15–25 °C/59–77 °F. Po vybratí z vrecka produkt RelyX Ultimate spotrebujte do 6 mesiacov a pred uplynutím doby spotreby. Trvale vysoká vlhkosť vzduchu má vplyv na vytvrdzovanie a je potrebné sa jej vyhýbať.
Adhezívum Single Bond Universal a Scotchbond Universal Etchant skladujte pri teplotách 02–25 °C/36–77 °F.
Po uplynutí doby použitia produkt nepoužívajte.

Užívateľské informácie
Žiadna osoba nie je oprávnená podávať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M Deutschland GmbH NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOĽVEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA PREDAJNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre použitie. Ak sa objaví poškodenie produktu v rozmedzí záručnej lehoty, jediné riešenie a povinnosť 3M Deutschland GmbH je produkt 3M Deutschland GmbH opraviť alebo vymeniť.

Vymedzenie zodpovednosti
Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M Deutschland GmbH nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo poškodenia vychádzajúce z tohto produktu, či priame, nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

Stav informácie: február 2019

(sl) SLOVENŠČINA

Opis izdelka
RelyX™ Ultimate je dvojno strjujoči kompozitni cement, ki je na voljo v brizgi za mešanje (Automix). Namenjen je adhezivnemu cementiranju indirektnih restavracij in je na voljo v različnih barvah. RelyX Ultimate se uporablja v kombinaciji z univerzalnim adhezivom Single Bond Universal Adhesive. Adheziv se lahko uporablja v postopku »totalnega jedkanja« ali »samojedkanja«. Dodatno jedkanje strukture zoba z univerzalnim sredstvom za jedkanje Scotchbond™ Universal Etchant še bolj poveča moč adhezije. RelyX Ultimate vsebuje bi-funkcionalni (met)akrilat. Delež anorganskega polnila je približno 43 prostorninskega %; velikost delcev (D 90 %) pa znaša približno 13 µm. Mešalno razmerje, ki temelji na volumnu, je 1 del bazne paste : 1 del katalizatorja.
☞ Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne odvrzite. Podrobnejše informacije o vseh proizvodih, omenjenih v teh navodilih, dobite v navodilih za uporabo, ki so tem materialom priložena. Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je etiketa izdelka jasno berljiva.

Indikacije
Scotchbond Universal Etchant:
• Jedkanje sklenine in dentina na podlagi tehnike jedkanja s kislino
RelyX Ultimate se uporablja v kombinaciji z univerzalnim adhezivom Single Bond Universal Adhesive kot adheziv za:
• Trajno cementiranje polno keramičnih, kompozitnih ali kovinskih inlejev, onlejev, prevlek in mostov; mostov Maryland z 2 ali 3 enotami in inlej/onlej mostov s 3 enotami
• Trajno cementiranje zatičev in vijakov
• Trajno cementiranje polno keramičnih ali kompozitnih faset
• Trajno cementiranje keramičnih, kompozitnih ali kovinskih restavracij na nadgradnjah implantata
Indikacije, kot so mostovi Maryland in inlej/onlej mostovi (mostovi z vezavo iz smole), zahtevajo zelo veliko trdnost adhezivne povezave. Neodvisno od izdelovalca cementa in restavracije so te indikacije lahko izpostavljene višjemu tveganju odcementiranja. Za restavracije iz nanokeramične smole (npr. Lava™ Ultimate) je pomembno, da je moč vezave čim boljša. V zvezi s podrobnostmi postopka vezave si preberite navodila za uporabo restavracijskega materiala.

Kontraindikacije
Mostovi Maryland in inlej/onlej mostovi so kontraindicirani za paciente z bruksizmom ali parodontitisom.

Previdnostni ukrepi
Za paciente in osebje
• Univerzalen adheziv Single Bond Universal Adhesive: stik z očmi lahko povzroči resne poškodbe oči. Poškodbe preprečite z obvezno zaščito za oči. V primeru stika z očmi takoj sperite z obilo vode in se obrnite na splošnega zdravnika.
• Bazna pasta RelyX Ultimate: vsebuje natrijev persulfat, ki lahko pri nekaterih osebah sproži alergično reakcijo pri vdihavanju. Proizvoda ni priporočljivo uporabljati pri osebah z znano občutljivostjo na sulfite, ker lahko pride do navzkrižne reakcije z natrijevim persulfatom.
• Scotchbond Universal Etchant: stik z očmi ali kožo lahko povzroči opekline. Nosite primerna zaščitna oblačila, rokavice in zaščito oči/obraza. V primeru stika prizadeto področje takoj sperite z obilo vode in poiščite zdravniško pomoč.

Za paciente
• RelyX Ultimate in Single Bond Universal Adhesive vsebujeta snovi, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Pri pacientih z znano alergijo na akrilate ali peroksid tega proizvoda ni priporočljivo uporabljati.
• V primeru daljšega kontakta s tkivi v ustih sperite z obilo vode. Če se pojavi alergična reakcija, poiščite zdravniško pomoč, odstranite proizvod in ga v prihodnje ne uporabljajte.

Za osebje
• RelyX Ultimate in Single Bond Universal Adhesive vsebujeta snovi, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Tveganje alergičnega odgovora zmanjšate tako, da zmanjšate izpostavljenost tem materialom. Zlasti se izogibajte stiku z nestrjeno pasto. Če pride do stika s kožo, kožo takoj umijte z milom in vodo.
• Priporočljiva je uporaba zaščitnih rokavic in tehnika dela brez dotikanja. Akrilati lahko prodrejo skozi navadne rokavice. Če pride do stika izdelkov RelyX Ultimate ali Single Bond Universal Adhesive z rokavicami, te odstranite in odvrzite. Roke si takoj umijte z milom in vodo ter si nataknite nove rokavice.
• Če se pojavi alergična reakcija, po potrebi poiščite zdravniško pomoč.
• Single Bond Universal Adhesive je zelo vnetljiv. Izogibajte se nastanku statične elektrike. Hranite ga stran od toplote, isker, odprtega ognja, kontrolnih lučk in drugih virov vžiga.
Varnostne liste 3M lahko dobite na spletni strani www.mmm.com ali pa se obrnite na svojo lokalno podružnico.

Previdnostni ukrepi pri uporabi
• Začasne izdelke cementirajte z materiali, ki ne vsebujejo evgenola (na primer: RelyX™ Temp NE). Začasni cementi, ki vsebujejo evgenol, lahko inhibirajo polimerizacijo cementa RelyX Ultimate med postopkom trajnega cementiranja.
• Ne uporabljajte vodikovega peroksida (H_2O_2) ali natrijevega hidrogenkarbonata ($NaHCO_3$), kajti njegovi ostanki negativno vplivajo na moč adhezije in reakcijo strjevanja materiala RelyX Ultimate.
• Za čim boljšo vezavo površine ne obdelajte s cirkonijem, aluminijevim oksidom ali pa kovinskih restavracij s fosforno kislino.

Zaščita pulpe
Pulpo zaščitite pred iritacijo, tako da področja v njeni neposredni bližini prekrijete s tršim materialom na osnovi kalcijevega hidroksida. Da preprečite povišanje griza med cementiranjem poznejše restavracije, morate zaščito pulpe nanesti pred odvzemom odtisa za dokončno restavracijo.

Priprava zoba
Priprava kavitete/krna
► Odstranite razrahljane ostanke preparacije s pršenjem z vodo.
► Temeljito očistite krn ali kaviteto, izperite z vodnim pršilom in nato rahlo posušite z zrakom, tako da samo dva- do trikrat pihnete zrak brez prisotnosti vode in olja ali pa uporabite vatne kroglice ali podobne materiale za sušenje. Ne presušite.
– Površina naj bo le toliko suha, da bo videti matirana. Kot pri vseh cementih za cementiranje prekomerno sušenje z zrakom negativno vpliva na adhezijo in lahko pripelje do pooperativne občutljivosti.
Po dokončnem čiščenju ne uporabljajte snovi, kot so sredstva proti občutljivosti, dezinfekcijska sredstva, adstringenti, sredstva za zalitje dentina, tekočine za izpiranje, ki vsebujejo EDTA, prašek za skeniranje itd. Ostanki teh materialov lahko negativno vplivajo na moč vezave adheziva in njegovo strjevanje.

Priprava koreninskih kanalov
► Koreninski kanal obdelajte endodontsko, kot ponavadi (zapolnitev koreninskega kanala z materialom guttapercha in odstranitev polnila koreninskega kanala, apikalno pustite 4 mm guttaperche).
► Koreninski kanal očistite z 2,5 %–5,25 % raztopino natrijevega hipoklorita (NaOCl).
► Takoj izperite z vodo, osušite s konicami papirja in nadaljujte z nanosom adheziva; glejte pod »Doziranje in nanašanje adheziva«.
– Pri cementiranju zatičev priporočamo uporabo koferdama.

Priprave za fasete
► Zob pripravite kot običajno za fasete in ga očistite.
► Potem morate jedkati, kot je opisano pod »Jedkanje zobne strukture«.

Priprave za mostove Maryland in inlej/onlej mostove
Oporni zobje morajo imeti primerno površino sklenine za vezavo. Morajo biti zdravi ali le rahlo obdelani, parodontalni pogoji pa morajo biti dobri. Pravilna izbira indikacije in tehnike je izključno odgovornost zobozdravnika. Pri teh indikacijah je potrebno upoštevati smernice ustreznih nacionalnih poklicnih združenj.
► Preparirajte retencijske elemente, kot so cingularne naslonke in/ali proksimalne vdolbine.
► Potem morate jedkati, kot je opisano pod »Jedkanje zobne strukture«.
► Uporabite koferdam, da preprečite vsakršno kontaminacijo kavitete med cementiranjem.

Priprave za restavracije Chairside CAD/CAM
Sledite navodilom, ki jih zahteva določeni material, iz katerega je restavracija narejena. Za restavracije iz nanokeramične smole (npr. Lava Ultimate) si preberite navodila za uporabo materiala Lava Ultimate.

Preskusna pritrditev restavracije
► Odstranite začasno restavracijo in temeljito očistite zobno površino, na kateri ne smete pustiti sledov začasnega cementa.
► Preskusno vstavite končni izdelek, preverite ujemanje, barvo in stične točke. V ta namen uporabite pasto RelyX™ Try-In Paste ali podoben material.
– Če pri preizkušanju uporabljate nizko viskozni silikon, morate odstraniti vse njegove ostanke, npr. z alkoholom.
– Pri steklo-keramičnih izdelkih ne preverjajte okluzije; to naredite šele po končanem cementiranju. Če okluzijo preverjate prej, tvegate zlom izdelka.

Predhodna obdelava restavracij
Do konca cementiranja se izogibajte vsakršni kontaminaciji površine, ki jo boste lepili.

Predpriprava kovinske restavracije
Sledite navodilom, ki jih zahteva določeni material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
► Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
► Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.
► Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva Single Bond Universal Adhesive na celotno površino za cementiranje in počakajte 20 sekund, da poteče reakcija.
– Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
► Nato nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti izhlapelo.
Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove«.

Predhodna obdelava restavracij iz steklene keramike za jedkanje
Sledite navodilom, ki jih zahteva določeni material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
► Površino steklasto-keramične restavracije za cementiranje jedkajte s fluorovodikovo kislino.
► Temeljito spirajte z vodo 15 sekund in posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva Single Bond Universal Adhesive na celotno površino za cementiranje in počakajte 20 sekund, da poteče reakcija.
– Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
► Nato nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti izhlapelo.
Alternativno lahko namesto adheziva Single Bond Universal Adhesive po jedkanju uporabite kateri koli silan v skladu z navodili za njegovo uporabo, npr. RelyX™ Ceramic Primer: pustite delovati 5 sekund, zatem popolnoma posušite z zrakom, da topilo v celoti izhlapi.

Predpriprava restavracij iz cirkonija ali aluminijevega oksida
Sledite navodilom, ki jih zahteva določeni material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
► Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
► Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.
► Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva Single Bond Universal Adhesive na celotno površino za cementiranje in počakajte 20 sekund, da poteče reakcija.
– Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
► Nato nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti izhlapelo.
Kot alternativo lahko površino restavracije za cementiranje prekrijete (silicirate) z mikro-peskalnim aparatom CoJet™ Prep in sredstvom za peskanje CoJet™ Sand z razdalje 2–10 mm in navpično na površino za 15 sekund, glejte navodila za uporabo aparata CoJet Prep in sredstva CoJet Sand. Z zrakom odpihnite vse ostanke sredstva za prekrivanje. Zrak ne sme vsebovati vode ali olja. Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga 20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund ali pa uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.
Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove«.

Predhodna obdelava kompozitne restavracije in restavracij iz nanokeramične smole (npr. Lava Ultimate)
Sledite navodilom, ki jih zahteva določeni material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
► Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine. Ne jedkajte s HF (fluorovodikovo kislino) ali fosforno kislino.
► Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.
► Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga 20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund. Kot alternativo lahko uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.

Predhodna obdelava zatičev, ojačanih s steklenimi vlakni
Sledite navodilom, ki jih zahteva material zatiča. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
► Zatič očistite z alkoholom in ga posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga 20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund. Kot alternativo lahko uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.

Predhodna obdelava mostov Maryland in inlej/onlej mostov
Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek pri površinah iz kovine, cirkonija ali aluminijevega oksida:
► Prekrijte (silicirajte) površino restavracije za cementiranje z mikro-peskalnikom CoJet Prep in sredstvom za peskanje CoJet Sand z razdalje 2–10 mm ter navpično na površino, za 15 sekund, glejte navodila za uporabo aparata CoJet Prep in sredstva CoJet Sand.
► Z zrakom odpihnite vse ostanke sredstva za prekrivanje. Zrak ne sme vsebovati vode ali olja.
► Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga 20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund. Kot alternativo lahko uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.
Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove, izdelane iz steklene keramike za jedkanje, si preberite »Predhodna obdelava restavracij iz steklene keramike za jedkanje«.

Jedkanje zobne strukture (opcijsko, odvisno od tipa materiala in indikacije)
Klinično primerno adhezivno vezavo dosežete z uporabo adheziva RelyX Ultimate v kombinaciji z univerzalnim adhezivom Single Bond Universal Adhesive. Vendar pa lahko s selektivnim jedkanjem sklenine ali z jedkanjem sklenine in dentina (»Postopek totalnega jedkanja«) dosežete višjo stopnjo adhezije.
Za fasete, mostove Maryland ter inlej/onlej mostove na splošno kot tudi za vse restavracije Lava Ultimate so potrebne višje vrednosti oprijemljivosti, zato je treba pri teh indikacijah jedkati.
► Priporočamo namestitev koferdama.
► Odstranite brizgo z univerzalnim sredstvom za jedkanje Scotchbond iz folijske vrečke, odvijte pokrov in v njo natakníte konico za nanašanje gela za jedkanje.
► Nanesite gel za jedkanje točno na površino sklenine in/ali dentina in počakajte 15 sekund, da poteče reakcija. Potem 15 sekund temeljito izpirajte z vodo in istočasno uporabljajte sesalno pripravo.
► Posušite z zrakom brez primesi vode ali olja ali z vatnimi kroglicami; ne sušite preveč.
► Izogibajte se kakršni koli kontaminaciji jedkanih površin. Če pride do kontaminacije, ponovite postopek jedkanja, izpiranja in sušenja.
► Takoj nadaljujte z nanašanjem adheziva.
► Po jedkanju odstranite konico za nanašanje z brizge in nanjo namestite pokrov.

Doziranje in nanašanje adheziva
Pokrov steklenice za doziranje ima vdolbino za palec, da ga lahko odprete ob strani in ga ponovno zaprete z eno roko. Pokrov bo ostal odprt, če je kot odpiranja > 90°.
► Za odpiranje steklenico vzemite v roke, položite palec v vdolbino za palec in potisnite pokrov na stran, tako da ostane v odprtem položaju.
► Steklenico obrnite na glavo in jo držite v navpičnem položaju ter nalijte želeno količino adheziva Single Bond Universal Adhesive v mešalno posodo. Adheziv v mešalni posodi zaščitite pred svetlobo.
► Po uporabi steklenico skrbno zaprite, tako da od zgoraj pritisnete na ročico.
– Pokrov se pri pritiskanju navzdol slišno zaskoči, med pokrovom in steklenico pa je po vsem obsegu vidna majhna, enakomerna reža.

Nanos adheziva
Preprečite kontaminacijo s krvjo, slino ali sulkusno tekočino med nanašanjem. Priporočamo uporabo koferdama, da področje nanosa ostane ustrezno suho.
► Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva na celotno strukturo zoba, **ki ga vtirajte** 20 sekund.
► Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
► Nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti izhlapelo. Odstranite vse ostanke v koreninskem kanalu s konico papirja in tudi nad njega usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund.
► Pri cementiranju posrednih restavracij ali zatičev se univerzalni adheziv Single Bond Universal Adhesive ne strjuje s svetlobo, lahko pa se po želji polimerizira za 10 sekund s pomočjo poljubne polimerizacijske naprave z obsegom svetlobnih valov 400–500 nm.
Napotek: Za maksimalno adhezijo restavracij iz nanokeramične smole (npr. Lava Ultimate) adheziv svetlobno strjujte 10 sekund. V zvezi s podrobnostmi postopka vezave si preberite navodila za uporabo restavracijskega materiala.

Časi
Delovni čas in čas strjevanja cementa RelyX Ultimate sta odvisna od temperature okolice in v ustih. Prikazani časi veljajo za delovne pogoje, ki so v ordinaciji. Kot pri vsakem kompozitnem cementu je tudi pri RelyX Ultimate strjevanje pri sobni temperaturi bistveno upočasnjeno.
RelyX Ultimate je dvojno strjujoči cement, kar pomeni, da je občutljiv na naravno in umetno svetlobo. Delovni čas se pri delu pod operacijsko lučjo znatno skrajša.

	RelyX Ultimate min:sek	Single Bond Universal Adhesive min:sek
Delovni čas od začetka mešanja	02:30	–
Svetlobno strjevanje pri svetlobnih valovih med 400 in 500 nm		(po izbiri) 00:10
– ena površina, iz okluzalne smeri	00:20	–
– vsaka dodatna površina	00:20	–
– RelyX Fiber Post zatiči, iz okluzalne smeri	00:40	–
Samo-strjevanje		
– čas strjevanja od začetka mešanja	06:00	–

Nanos cementa
Pri uporabi nove brizge za mešanje RelyX Ultimate
► Odstranite brizgo za mešanje z ustrezno barvo iz folijske vrečke, zapišite datum odvzema na etiketo brizge in zavrzite folijsko vrečko.
► Odstranite in zavrzite pokrov z brizge za mešanje; ne smete ga uporabiti za ponovno zapiranje brizge, ker bi tako lahko vnesli zračne mehurčke.
► Preverite odprtine brizge glede zamašitve; odstranite zamaške iz paste.
► Iztisnite majhno količino paste na blok, da izenačite količino bazne paste in katalizatorja v brizgi za mešanje. Iztisnjeno pasto zavrzite.

Pred vsakim nanosom
► Odstranite in zavrzite mešalni nastavek, ki je na brizgi za mešanje ostal od prejšnje uporabe.
► Pritrdite enega od obeh tipov mešalnih nastavkov (»standard« ali »širok«) in ga zataknite z obratom na desno.
– Mešalni nastavek »standard« se uporablja brez intraoralnega nastavka za nanašanje na lahko dostopnih območjih.
– Mešalni nastavek tipa »širok« se uporablja za nanašanje z intraoralnim nastavkom ali endo-nastavkom. Pri uporabi mešalnega nastavka tipa »širok« nanj vedno namestite intraoralni nastavek ali endo-nastavek.
► Iztisnite in zavrzite količino paste RelyX Ultimate velikosti poprovega zrna, dokler iz nastavka ne priteče enakomerno zamešana pasta homogene barve.
– Za pretok skozi mešalni nastavek je potreben določen čas. Hitrosti pretoka ne morete povečati z močnejšim pritiskanjem na bat brizge.
– Kakor hitro pritiskanje na bat pojema, se pretok materiala zaustavi in pasta se začne strjevati. Ne uporabljajte sile za iztiskanje paste, ki se je strdila, ker to lahko poškoduje mešalni nastavek in brizgo za mešanje.

Nanašanje na zob ali restavracijo
Pazite, da med nanašanjem ne pride do kontaminacije delovnega področja z vodo, slino in podobnim.
► S cementom RelyX Ultimate namočite celotno območje sten kavitete, dno kavitete, po potrebi pa še površino restavracije za cementiranje.
– Odprtino mešalnega nastavka »standard«, intraoralnega ali endo-nastavka med nanašanjem ves čas držite potopljeno v material, da preprečite vključevanje zračnih mehurčkov.
► Restavracijo trdno namestite in jo ohranite stabilno dovolj dolgo, da se cement v celoti strdi.
► Rabljeni mešalni nastavek kot pokrovček pustite na brizgi za mešanje do naslednjega nanašanja.
Za fasete: zaradi relativno kratkega časa obdelave cementa RelyX Ultimate (dvojno strjevanje se začne po 2 min in 30 sekundah) priporočamo cementiranje največ 2 faset istočasno.

Vnašanje v koreninski kanal
Za vnašanje cementa v koreninski kanal ne uporabljajte lentule, ker ta način vnašanja lahko izredno pospeši strjevanje materiala.
► Za nanašanje v koreninskem kanalu pritrdite endo-nastavek na mešalni nastavek tipa »širok«.
► Endo-nastavek vstavite v koreninski kanal čim bolj globoko in iztisnite pasto RelyX Ultimate, začnite apikalno. Konico endo-nastavka držite potopljeno v cement in endo-nastavek počasi pomikajte navzgor, ko se gladina paste dviga.
– Endo-nastavka ne odstranjujte iz cementa, dokler koreninski kanal ni v celoti napolnjen.
– Takšno tako imenovano potopno zalivanje je treba izvajati počasi, traja naj najmanj 5 sekund za čim manjšo vključitev zračnih mehurčkov.
► Namestite zatič v koreninski kanal, napolnjen s cementom; z zmernim pritiskom ga držite v pravilnem položaju. Pri vstavljanju zatiča priporočamo rahlo vibriranje; na ta način preprečite vključevanje zračnih mehurčkov.

Odstranjevanje viškov
Opombe o inhibiciji zaradi kisika: kot vsi drugi kompozitni materiali je tudi cement RelyX Ultimate podvržen inhibiciji zaradi kisika, se pravi, da se zgornja plast (približno 50 µm), ki je v stiku z atmosferskim kisikom, pri polimerizaciji ne strdi. Ohranjanje zadostne odvečne plasti omogoča odstranitev nestrjenega materiala med oblikovanjem/poliranjem, ne da bi pri tem prišlo do prekomerne odstranitve.

Opcija 1 za najboljše estetske rezultate
► Odvečni material odstranite pred polimerizacijo, na primer z gobico, pri čemer uporabljajte primeren instrument za pridržanje restavracije na njenem položaju.
► Prekrijte robove restavracije z glicerinskim gelom, da preprečite kisikovo inhibicijo.
► Takoj svetlobno strjujte ali pa počakajte, da se zaključi samo-strjevanje (glejte pod Polimerizacija in oblikovanje).

Opcija 2 za hitro odstranjevanje presežka
► Odkrušite odvečni cement po kratkem strjevanju s svetlobo (približno 1–2 sekundi s pomočjo navadne polimerizacijske luči) ali pa uporabite primeren instrument (npr. za odstranjevanje zobnega kamna), da odvečni cement odstranite med samodejnim strjevanjem (začnite po 3 minutah od začetka mešanja, ko je material v »fazi gela«). Lažje je odstraniti presežke večjega volumna.
– Če odvečni material odstranjujete med postopkom samo-strjevanja, morate restavracijo z drugim instrumentom držati v pravilnem položaju.

Polimerizacija in oblikovanje
► Pri delu s keramiko ali kompozitom priporočamo presvetljevanje cementa skozi restavracijo. Čas presvetljevanja določite glede na število površin (glejte pod »Časi«). Pri cementiranju translucentnih zatičev priporočamo strjevanje skozi zatič. Čas strjevanja je odvisen od translucence uporabljenega zatiča; za zatiče RelyX Fiber Post je to 40 sekund.
► Vse neravnine na robovih restavracije oblikujte in marginalna področja polirajte z diamantnimi polirniki, diski, prekritimi z aluminijevim oksidom (na primer Sof-Lex™) in diamantno polirno pasto.
► Zatem preverite okluzijo.

Po oblikovanju
► Previdno preverite sulkuse zob in sosednja področja; vse morebitne ostanke cementa je potrebno odstraniti. To je še posebej pomembno pri cementiranju na nadgradnjah implantata.

Higiena in dezinfekcija
► Priporočamo uporabo običajnih higienskih zaščitnih prekritij, da preprečite vsakršno kontaminacijo brizg za mešanje RelyX Ultimate med uporabo.
► Vse kontaminirane brizge za mešanje RelyX Ultimate, steklenice za adheziv Single Bond Universal Adhesive in brizge za univerzalno sredstvo za jedkanje Scotchbond očistite z običajnimi čistilnimi sredstvi ter jih dezinficirajte v skladu z običajno veljavnimi predpisi o higieni.

Odstranjevanje
• Brizge za univerzalno sredstvo za jedkanje Scotchbond je treba v celoti izprazniti, preden jih oddate za reciklaže. Majhne količine gela za jedkanje lahko odvržete skupaj z normalno odpadno vodo, če je gel močno razredčen z vodo ali nevtraliziran.
• Odvrzite prazne brizge za mešanje RelyX Ultimate in steklenice za adheziv Single Bond Universal Adhesive v običajne gospodinjske odpadke.

Opombe
• Prezgodnja polimerizacija cementa RelyX Ultimate in univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive se lahko začne, če ju izpostavite naravni ali umetni svetlobi. Zato se pri nanašanju izogibajte izpostavljenosti intenzivni svetlobi.

Shranjevanje in rok trajanja
Cement RelyX Ultimate hranite v folijski vrečki pri 15–25 °C/59–77 °F. Po odstranitvi iz folijske vrečke cement RelyX Ultimate porabite v roku 6 mesecev, preden mu poteče rok uporabe. Stalna visoka vlažnost pospešuje strjevanje materiala in se ji izogibajte.
Hranite univerzalni adheziv Single Bond Universal Adhesive in univerzalno sredstvo za jedkanje Scotchbond pri 02–25 °C/36–77 °F.
Ne uporabljajte ga po preteku roka trajanja.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastil za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAVEDENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršno koli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije: februar 2019

(cs) ČESKY

Popis výrobku
RelyX™ Ultimate je duálně tuhnoucí upevňovací kompozit naplněný ve stříkačce automix. Používá se pro adhezivní upevnění nepřímých náhrad a je k dispozici v různých odstínech. RelyX Ultimate se používá s adhezivem Single Bond Universal.
Adhezivum je možno používat v postupu „total-etch" nebo „self-etch". Dodatečným leptáním zubních tkání pomocí Scotchbond™ Universal Etchant je možné hodnoty přilnavosti adheziva ještě dále zvýšit.
RelyX Ultimate obsahuje bifunkční (met-)akryláty. Podíl anorganických plnidel dosahuje cca 43% hmotnosti, velikost zrna (D 90%) se pohybuje kolem cca 13 µm. Poměr mísení podle objemu je 1 díl základní pasty k 1 dílu katalyzátorové pasty.
☞ Uschovejte tento návod na použití po celou dobu používání produktu. Bližší informace o všech produktech uvedených níže najdete v příslušném návodu na použití. Produkt se smí používat jen tehdy, když je jednoznačné čitelné označení produktu.

Oblasti použití
Scotchbond Universal Etchant:
• Leptání sklovitny a dentinu v rámci techniky total etch.
RelyX Ultimate s produktem Single Bond Universal jako adhezivum pro:
• Konečné cementování inlejí, onlejí, korunek a můstků z keramiky, kompozita nebo kovu; 2–3 členné můstky Maryland a 3 členné inlejové/onlejové můstky
• Konečné cementování čepů a šroubů
• Konečné cementování celokeramických nebo kompozitních fazet
• Definitivní cementování náhrad z keramiky, kompozita nebo kovu na implantátové abutmenty.
Indikace jako můstky Maryland a inlejové/onlejové můstky (adhezivní můstky) jsou zvláště náročné, co se přilnavosti adhezivního spojení týče. Nezávisle na výrobci cementu a náhrady mohou tyto indikace vykazovat větší riziko vypadnutí z důvodu decementace. Pro keramické náhrady Resin Nano (např. Lava™ Ultimate) je důležité maximalizovat adhezi. Bližší informace o postupu při bondingu najdete v návodu na použití restauračního materiálu.

Kontraindikace
Můstky Maryland a inlejové/onlejové můstky jsou kontraindikovány pro pacienty s bruxismem nebo periodontitidou.

Bezpečnostní opatření
Pro pacienty a personál zubní ordinace
• Adhezivum Single Bond Universal: Kontakt s očima může vyvolat těžké poškození očí. Jako preventivní opatření použijte brýle. Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
• Základní pasta RelyX Ultimate: Obsahuje persíran sodný, který může u citlivých osob vyvolat při vdechnutí alergické potíže. Tento produkt se nesmí používat u osob, které mají citlivost na sulfit, protože persíran sodný může vyvolat křížovou reakci.
• Scotchbond Universal Etchant: Kontakt s očima nebo pokožkou může vyvolat poleptání. Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít. V případě kontaktu s očima okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

Pro pacienty
• RelyX Ultimate a adhezivum Single Bond Universal obsahují látky, které mohou u citlivých osob při kontaktu s pokožkou vyvolat alergické reakce. Je třeba se vyvarovat použití těchto výrobků u pacientů se známou alergií na akryláty nebo peroxidy.
• V případě delšího kontaktu s ústní sliznicí vypláchněte dostatečně vodou. Při vzniku alergických reakcí odstraňte produkt z úst a již nepoužívejte, případně konzultujte lékaře.

Pro personál zubní ordinace
• RelyX Ultimate a adhezivum Single Bond Universal obsahují látky, které mohou u citlivých osob při kontaktu s pokožkou vyvolat alergické reakce. Aby se snížilo riziko alergických reakcí, zabraňte kontaktu s těmito materiály, především kontaktu s neztuhlou pastou. Při náhodném kontaktu s pokožkou ji okamžitě omyjte vodou a mýdlem.
• Doporučujeme použití ochranných rukavic a bezdotykové pracovní techniky. Akryláty mohou proniknout běžnými ochrannými rukavicemi. Při kontaktu s RelyX Ultimate a adhezivem Single Bond Universal stáhněte ochranné rukavice a zničte je. Ruce si okamžitě umyjte vodou a mýdlem a použijte nové rukavice.
• Při vzniku alergické reakce konzultujte případně lékaře.
• Adhezivum Single Bond Universal je vysoce hořlavé. Zabraňte vzniku statické elektřiny. Uchovávejte chráněné před teplem, jiskrami, otevřeným ohněm, zápalnými plameny a jinými zápalnými zdroji.
Bezpečnostní listy 3M získáte na adrese www.mmm.com nebo u své místní pobočky.

Bezpečnostní opatření při zpracování
• Provizorní náhrady by měly být upevněny produktem bez eugenolu (např. produktem RelyX™ Temp NE). Použití provizorních upevňovacích materiálů s eugenolem může zabránit polymeračnímu procesu produktu RelyX Ultimate při definitivním cementování.
• Použití peroxidu vodíku (H_2O_2) příp. hydrouhličitan sodný ($NaHCO_3$) je kontraindikováno, protože mohou zbytky negativně ovlivnit adhezi nebo tuhnutí produktu RelyX Ultimate.
• Pro optimální spojení povrchu zirkonoxidových, hlinikooxidových nebo kovových náhrad neošetřujte kyselinou fosforečnou.

Ochrana pulpy
Podráždění pulpy zabráníte překrytím míst v její blízkosti za použití malého množství pevně tuhnoucího preparátu hydroxidu vápenatého. Zvýšení skusu při cementování pozdější náhrady zabráníte, když ochranu pulpy nanesete před sejmutím otisku pro konečnou náhradu.

Příprava zubu
Preparace kavit a pahýlů
► Zbylou preparační drť důkladně odstraňte vodním sprejem.
► Pahýl nebo kavitu důkladně očistěte, opláchněte vodou a lehce osušte vzduchem bez vody a oleje ve 2–3 intervalech – nebo použijte k sušení bavlněné pelety či podobné materiály. Nepřesušte.
– Kavita by měla být tak suchá, aby měl povrch matně lesklý vzhled. Jako při každé aplikaci tmelícího cementu by mělo přesušení stlačeným vzduchem negativní efekt na adhezi nebo by mohlo vést k pooperačnímu podráždění po umístění trvalé náhrady.
Nedoporučujeme použití desenzibilizujících prostředků, dezinfekčních prostředků, adstringentů, prostředky k uzavření dentinu, vyplachovacích roztoky s EDTA, sken. prášek apod., po závěrečném čištění pemzou a vodou. Zbytky tohoto prostředku by mohly ovlivnit přilnavost a tuhnutí reakci upevňovacího adheziva.

Preparace kořenového kanálku
► Kořenový kanálek ošetřete endodonticky obvyklým způsobem (výplň kořenového kanálku gutaperčou a odstranění výplně kořenového kanálku, přitom se ponechají apikálně 4 mm gutaperči).
► Vyčistěte kořenový kanálek 2,5–5,25% roztokem hypochloridu sodného (NaOCl).
► Vypláchněte okamžitě vodou a usušte papírovým čepem. Poté pokračujte v nanášení adheziva, viz „Dávkování a aplikace adheziva".
– Při cementování kořenových čepů doporučujeme použití koferdamu.

Příprava pro fazety
► Preparujte a vyčistěte zub pro fazety jako obvykle.
► Nakonec je nutno provést naleptání, jak je popsáno v části „Leptání zubní sklovitny".

Preparace můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků
Pilířové zuby musí pro upevnění vykazovat odpovídající povrchovou vrstvu sklovitny. Měly by být zdravé nebo jen minimálně restaurované a parodont by měl být v pořádku. Za výběr správné indikace a techniky odpovídá pouze ošetřující osoba. Pro tyto indikace je přitom nutno dodržovat předpisy příslušných národních svazů.
► Preparujte retenční prvky jako zářezy pro cingulum a/nebo aproximální drážky.
► Nakonec je nutno provést naleptání, jak je popsáno v části „Leptání zubní sklovitny".
► Přiložte koferdam a dbejte na to, aby během cementování nedošlo k žádné kontaminaci.

Příprava pro náhrady Chairside CAD/CAM
Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pro keramické náhrady Resin Nano (např. Lava Ultimate) postupujte prosím podle návodu na použití Lava Ultimate.

Vyzkoušení náhrady
► Sejměte provizorium a zubní tkáně očistěte pořádně od případných zbytků provizorního cementu.
► Vyzkoušejte definitivní náhradu a zkontrolujte dosed, barvu a kontaktní body. Na vyzkoušení je možné použít pastu RelyX™ Try-In.
– Pokud se zkouší náhrada s lehce tekoucím silikonem, je nutno hned poté zbytky silikonu důkladně odstranit, např. alkoholem.
– U sklokeramiky je nutno z důvodu nebezpečí zlomu zkontrolovat okluzi teprve po připevnění.

Příprava ošetření při restauraci
Během přípravy a až do konečného upevnění zabraňte jakékoliv kontaminaci ploch, které jsou určeny k ošetření.

Příprava ošetření kovových náhrad
Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:
► Plochy, které je nutno cementovat, opiskujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
► Opiskovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.
► Naneste adhezivum Single Bond Universal jednorázovým aplikátorem na celou plochu náhrady, která se má cementovat, a nechte působit 20 sekund.
– V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
► Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří.
U můstků Maryland a inlejových/onlejových můstků postupujte podle části „Ošetření při použití můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků".

Ošetření leptatelných sklokeramických náhrad
Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:
► Naleptejte plochu sklokeramické náhrady, která se má slepit, kyselinou fluorovodíkovou.
► Vypláchněte pořádně 15 sekund vodou a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Naneste adhezivum Single Bond Universal jednorázovým aplikátorem na celou plochu náhrady, která se má cementovat, a nechte působit 20 sekund.
– V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
► Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří.
Alternativně je možné po leptání nanést místo adheziva Single Bond Universal vhodný silan podle návodu k použití, např. RelyX™ Ceramic Primer: nechte 5 sekund působit a vyfoukejte úplně do sucha, aby se rozpouštědlo beze zbytku vypařilo.

Příprava keramických náhrad z oxidu zirkoničitého a hlinitého
Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:
► Plochy, které je nutno cementovat, opiskujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
► Opiskovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.
► Naneste adhezivum Single Bond Universal jednorázovým aplikátorem na celou plochu náhrady, která se má cementovat, a nechte působit 20 sekund.
– V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
► Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří.
Alternativně je možné na plochu náhrady, která se má tmelit, nanést pískovacím přístrojem CoJet™ Prep písek CoJet™ Sand vrstvu ze vzdálenosti 2–10 mm a kolmo k povrchu 15 sekund (silikatizace), viz návod k použití CoJet Prep a CoJet Sand. Poté ofoukněte zbytky tryskacího prostředku suchým vzduchem bez oleje. Nakonec naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu nebo vhodným silanem podle informace k použití.
U můstků Maryland a inlejových/onlejových můstků postupujte podle části „Ošetření při použití můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků".

Ošetření kompozitních náhrad a keramických náhrad Resin Nano (např. Lava Ultimate)
Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:
► Plochy, které je nutno cementovat, opiskujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá. Neleptejte pomocí kyseliny fluorovodíkové ani fosforečné.
► Opiskovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.
► Nakonec naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na celou plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu. Alternativně je možno použít vhodný silan podle návodu na použití.

Ošetření sklolaminátových kořenových čepů
Zohledněte návod na použití kořenového čepu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:
► Kořenový čep očistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Nakonec naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na celou plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu. Alternativně je možno použít vhodný silan podle návodu na použití.

Ošetření můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků
Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení pro kovové, zirkonoxidové povrchy a povrchy z oxidu hlinitého:
► Na plochu náhrady, která se má tmelit, naneste přístrojem CoJet Prep písek CoJet Sand vrstvu ze vzdálenosti 2–10 mm a kolmo k povrchu 15 sekund (silikatizace), viz návod k použití produktů CoJet Prep a CoJet Sand.
► Zbytky tryskacího prostředku ofoukněte suchým vzduchem bez oleje.
► Nakonec naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na celou plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu. Alternativně je možno použít vhodný silan podle návodu na použití.
U můstků Maryland a inlejových/onlejových můstků z leptatelné sklokeramiky postupujte podle části „Ošetření leptatelných sklokeramických náhrad".

Leptání zubní sklovitny (volitelně, v závislosti na materiálu a indikaci)
Použitím RelyX Ultimate spolu s adhezivem Single Bond Universal se dosáhne klinicky dostatečné přilnavé vrstvy. Selektivním leptáním sklovitny nebo leptáním sklovitny a dentinu (postup total-etching) je možno dosáhnout ještě vyšších adhezivních hodnot.
Pro fazety, můstky Maryland a inlejové/onlejové můstky všeobecně a také pro náhrady Lava Ultimate jsou nutné vyšší adhezivní hodnoty, proto je nutno při těchto indikacích provést leptání.
► Doporučuje se použití koferdamu.
► Vyjměte stříkačku Scotchbond Universal Etchant z fóliového sáčku, odšroubujte uzavírací víčko a nasaďte kanylu pro aplikaci leptacího gelu.
► Nechte leptací gel působit 15 sekund cíleně na sklovinu a/nebo dentin. Nakonec opláchněte 15 sekund důkladně vodou a použijte přitom odsávání.
► Nakonec osušte suchým vzduchem bez oleje nebo osušte vatovými peletkami, ale nepřesušte.
► Zamezte jakékoliv kontaminaci leptaných povrchů. Pokud ke kontaminaci dojte, opakujte leptání, výplach a sušení.
► Nakonec okamžitě pokračujte s nanášením adheziva.
► Po leptání odšroubujte ze stříkačky aplikační kanylu na leptací gel a opět našroubujte uzavírací víčko.

Dávkování a aplikace adheziva
Víčko dávkovací lahve má prohlubeň na palec a je možné ho jednou rukou odklopit a zase zavřít. Při úhlu odklopení > 90° zůstává víčko otevřené.
► K otevření vezměte lahvičku do ruky, palec vložte do prohlubně a víčko odklopte stranou natolik, že zůstane stát v otevřené poloze.
► Lahvičku držte svisle hlavou dolů a dávkujte potřebné množství adheziva Single Bond Universal do míchacího kalíšku. Adhezivum chraňte v míchací nádobě před světlem.
► Lahvičku po dávkování tlakem shora na páčku opět pečlivě zavřete.
– Víčko po přitlačení znatelně zapadne a mezi víčkem a lahvičkou je dokola vidět stejnoměrný malý odstup.

Aplikace adheziva
Během aplikace zabraňte jakékoli kontaminaci krví, slinami nebo tekutinou ze sulku. Pro dostatečné vysoušení se doporučuje koferdam.
► Naneste adhezivum jednorázovým aplikátorem na celou plochu zuboviny a 20 sekund **vmasírujte**. Zabraňte kontaktu adheziva s ústní sliznicí.
► V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
► Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří. Přebytečný materiál z kořenového kanálku odstraňte špičkou papíru a rovněž ofoukejte 5 sekund jemným proudem vzduchu.
► Při cementování nepřímých náhrad nebo kořenových čepů se ponechává adhezivum Single Bond Universal neosvětlen, může se ale volitelně polymerovat po dobu 10 sekund běžně prodávaným světelným přístrojem v oblasti vlnových délek od 400–500 nm.
Upozornění: Pro maximální adhezi keramických náhrad Resin Nano (např. Lava Ultimate) vytvrďte adhezivum 10 sekund. Bližší informace o postupu při bondingu najdete v návodu na použití restauračního materiálu.

Časy
Doby zpracování a tuhnutí RelyX Ultimate závisejí na teplotě okolí nebo teplotě v ústech. Uvedené doby jsou stanoveny podle podmínek běžných v ordinaci. Jako u každého kompozitního cementu se tuhnutí RelyX Ultimate při pokojové teplotě značně zpomaluje.
RelyX Ultimate je duálně tuhnoucí materiál, a proto také citlivý na denní světlo nebo umělé osvětlení. Doba zpracování se značně zkracuje při aplikaci pod operačním světlem.

	RelyX Ultimate min:s	Adhezivum Single Bond Universal min:s
Doba zpracování od počátku mísení	02:30	–
Vytvrzení světlem v oblasti vlnových délek od 400–500 nm		(volitelně) 00:10
– jednoplošné, okluzní	00:20	–
– každá další dodatečná plocha	00:20	–
– RelyX Fiber Post kořenové čepy, z okluzní strany	00:40	–
Samotuhnutí		
– Konec polymerace po počátku mísení	06:00	–

Aplikace cementu
Návod k použití nové stříkačky automix RelyX Ultimate
► Vyjměte stříkačku automix požadované barvy z fóliového sáčku a na etiketu stříkačky poznamenejte datum vyjmutí.
► Sejměte uzavírací víčko stříkačky automix a vyhoďte, v žádném případě nesmí být opět nasazeno jako uzávěr, protože by tak mohly vzniknout vzduchové bubliny.
► Zkontrolujte, zda nejsou otvory stříkačky zablokované; odstraňte jakékoliv zátky z pasty.
► Vytlačte malé množství pasty na blok tak, abyste měli stejné množství základní pasty a katalyzátoru ve stříkačce automix. Odstraňte pastu, která byla vytlačena.

Před každým použitím
► Sejměte a odstraňte míchací kanylu, která zůstala na stříkačce automix z předchozího použití.
► Připojte jednu ze dvou míchacích kanyl („standardní" nebo „širokou") a zajistěte ji otočením doprava.
– Míchací kanyla „standard" se používá bez intraorální kanyly pro aplikaci v jednoduše dosažitelných oblastech.
– „Široká" míchací kanyla se používá pro aplikace s intraorální kanylou nebo endo kanylou. Pokud používáte „širokou" míchací kanylu, připojte vždy intraorální kanylu nebo endo kanylu.
► Vytlačte a odstraňte množství RelyX Ultimate ve velikosti zrnka pepře dokud neteče z kanyly stejnoměrně smíchaná pasta v homogenní barvě.
– Než pasta začne vytékat z míchací kanyly, je zapotřebí určité doby. Rychlost průtoku není možno urychlit tak, že zvýšíte tlak na píst.
– Jakmile tlak na píst poklesne, tok materiálu se zastaví a pasta začne tuhnout. Nesnažte se vytlačit silou pastu, která ztuhla, protože by to mohlo poškodit míchací kanylu a stříkačku automix.

Aplikace na zubní náhrady
Během aplikace a fáze tuhnutí chraňte pracovní oblast před znečištěním vodou, krví, slinami a sulkulární tekutinou.
► Potřete RelyX Ultimate stejnoměrně všechny stěny kavity, dno kavity a případně také povrch náhrady, určený k cementování.
– Nechte během celé aplikace otvor míchací kanyly „standard" nebo intraorální nebo endo kanyly ponořený v materiálu, abyste tak zabránili tvoření vzduchových bublin.
► Náhradu nasaďte pevně a stabilizujte ji tak dlouho, dokud nebude cement zcela vytvrzen.
► Nechte použitou míchací kanylu na stříkačce automix jako uzávěr až do příštího použití.
U fazet: Kvůli relativně krátké době zpracování produktu RelyX Ultimate (začátek duálního tuhnutí po 2 min 30 sekundách) se doporučuje upevnit zároveň maximálně 2 fazety.

Aplikace do kořenového kanálku
Nepoužívejte pro aplikaci cementu žádnou lentulo spirálu, protože by se tím tuhnutí příliš urychlilo.
► Připevněte endo kanylu k „široké" míchací kanyle pro aplikaci do kořenového kanálku.
► Vsuňte endo kanylu tak hluboko, jak je to možné do kořenového kanálku a aplikujte RelyX Ultimate, začněte apikálně. Nechte hrot endo kanyly ponořený do cementu a pomalu pohybujte endo kanylou směrem nahoru podle toho, jak narůstá pasta.
– Nevyjímejte endo kanylu z cementu dokud nebude kořenový kanálek zcela naplněn.
– Toto takzvané ponorné plnění je nutno provádět pomalu a musí trvat alespoň 5 sekund, aby se minimalizovala tvorba vzduchových bublin.
► Umístěte čep do kořenového kanálku naplněného cementem a držte mírným tlakem ve správné pozici. Doporučujeme během vkládání nechat čep lehce vibrovat, aby se zabránilo vniku vzduchových bublin.

Odstranění nadbytečného materiálu
Upozornění k inhibici kyslíku: RelyX Ultimate podléhá stejně jako všechny kompozitní materiály inhibici kyslíku, tzn., že horní vrstva (cca 50 µm), která se během polymerizace dostane do kontaktu se vzdušným kyslíkem, se nevytvrdí. Pokud je ponecháno dost přebytku, je možno nevytvrzenou vrstvu při vypracování/politure odstranit, aniž by došlo ke ztrátě.

Volba 1 pro lepší estetické výsledky
► Přebytek odstraňte před polymerizací, např. pomocí molitanové pelety, a náhradu přitom držte na místě pomocí vhodného nástroje.
► Okraje náhrady překryjte pomocí glycerinového gelu, abyste zabránili vytvoření inhibice kyslíku.
► Poté hned vytvrďte světlem nebo vyčkejte, až dojde k samostatnému tuhnutí (viz polymerace a opracování).

Volba 2 pro rychlé odstranění nadbytečného materiálu
► Nadbytečný cement lze nejlépe odstranit po krátkém osvětlení (cca 1–2 sekund pomocí běžného polymeračního přístroje) nebo vhodným nástrojem (např. scalerem) během samotuhnutí (od 3 min po začátku mísení v „gelové fázi"). Větší množství nadbytečného materiálu lze odstranit snadněji.
– Pokud se nadbytečný materiál odstraňuje během samotuhnutí, je nutno náhradu držet v pozici vhodným nástrojem.

Polymerace a opracování
► U keramických nebo kompozitních prací se doporučuje, cement osvětlit skrz náhradu. Podle počtu ploch zvolte odpovídající dobu osvětlení (viz „Časy"). U translucentních čepů polymerizujte cement přes čep. Časy se řídí podle translucentnosti příslušného kořenového čepu, u RelyX Fiber Post 40 sekund.
► Zbývající nerovnosti na okrajích náhrad zpracujte a vyleštěte diamantem pro konečnou úpravu, disky s povrchem oxidu hlinitého (např. Sof-Lex™) a diamantovou lešticí pastou.
► Nakonec zkontrolujte okluzi.

Po opracování
► Zkontrolujte důkladně sulkus ošetřovaných zubů a okolní oblasti a odstraňte případné zbytky cementu. To je zvláště důležité, pokud se cementování provádí na abutmentech implantátu.

Hygiena a dezinfekce
► Doporučujeme použití všeobecně dostupných hygienických ochranných prostředků, aby se zabránilo jakékoliv kontaminaci stříkaček automix RelyX Ultimate během ošetření.
► Znečištěné stříkačky automix RelyX Ultimate, lahvičky s adhezivem Single Bond Universal a stříkačky Scotchbond Universal Etchant očistěte běžně používanými prostředky a vydezinfikujte podle běžných hygienických předpisů.

Likvidace
• K recyklaci předávejte pouze úplně vyprázdněné stříkačky Scotchbond Universal Etchant. Zbytky leptacího gelu je možné, pokud jsou silně zředěné vodou nebo neutralizované, vypouštět do kanalizace.
• Prázdné stříkačky automix RelyX Ultimate a lahvičky od adheziva Single Bond Universal se likvidují s domovním odpadem.

Upozornění
• Při denním světle nebo za umělého osvětlení může RelyX Ultimate a adhezivum Single Bond Universal předčasně polymerovat. Proto zabraňte během aplikace intenzivnímu osvětlení.

Skladování a stabilita
RelyX Ultimate skladujte ve fóliových sáčcích při teplotě 15–25 °C. Po vyjmutí z fóliového sáčku spotřebujte RelyX Ultimate během 6 měsíců a před uplynutím data trvanlivosti. Trvale vysoká vlhkost vzduchu urychluje tuhnutí a je nutno jí zabránit.
Adhezivum Single Bond Universal a Scotchbond Universal Etchant skladujte při teplotě 02–25 °C.
Po uplynutí data exspirace již nepoužívejte.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

Omezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informací únor 2019

Dış Yüzeyinin Etchinglenmesi (opsiyonel, materyal tipine ve endikasyona bağlıdır)

Klinik olarak uygun bir adeziv bağlanma, RelyX Ultimate ile Single Bond Universal Adeziv'in kombine kullanılmasıyla sağlanabilir. Ancak, minenin selektif etchinglenmesi ya da mine ve dentinin etchinglenmesi ("Total Etch Prosedürü") daha yüksek bağlanma değerleri verebilir.

Veneerler, Maryland ve inley/onley köprüler için genel olarak, tıpkı tüm Lava Ultimate restorasyonları için geçerli olduğu gibi, daha yüksek bağlanma dayanımı gereklidir, bu nedenle bu endikasyonlarda etchingleme zorunludur.

- ▶ Rubber-dam yerleştirilmesi önerilmektedir.
- ▶ Scotchbond Universal Etchant şırıngasını folyo poşetinden çıkarınız, kapağını uzaklaştırınız ve bir Asit Uygulama Ucu takınız.
- ▶ Etching jeli mineye ve/veya dentine uygulayınız ve 15 sn. boyunca bekleyiniz. Sonra, 15 sn. suyla yıkayarak asiti tamamen uzaklaştırınız ve aynı anda bir aspiratör yardımıyla da bu yıkama suyunu ağız ortamından alınız.
- ▶ Su ve yağ içermeyen hava spreyiyle veya pamuk peletler kullanarak kurutunuz; ama aşırı kurutmayınız.
- ▶ Etchinglenen yüzeyleri her türlü kontaminasyona karşı koruyunuz. Kontaminasyon oluşursa, etchingleme, yıkama ve kurutma adımlarını tekrarlayınız.
- ▶ Sonra hemen adezivi uygulayınız.
- ▶ Etchinglemeden sonra Asit Uygulama Ucunu şırıngadan çıkartınız ve şırınganın kapağını tekrar takınız.

Adezivin Dozlanması ve Uygulanması

Şişe kapağında, başparmağınızı bastırarak şişeyi açabileceğiniz bir başparmak oyuğu vardır, buraya başparmağınızı yerleştirip bastırdığınızda şişe kapağı açılır ve tekrar tek elle kapatılabilir. Açılma açısı > 90° ye getirildiğinde kapak açık pozisyonda kalır.

- ▶ Kapağı açmak için şişeyi elinize alınız, başparmağınızı oyuğa yerleştiriniz ve kapak açık konuma gelene kadar kapağı yana doğru bastırarak açınız.
- ▶ Şişeyi baş aşağı çevirip dik tutunuz ve gerekli Single Bond Universal Adeziv miktarını bir karıştırma kabına akıtınız. Karıştırma kabındaki adezivi ışığa karşı koruyunuz.
- ▶ İstenen dozu aldıktan sonra, kapağa yukarıdan basınç uygulayarak şişeyi dikkatlice kapatınız.
  - – Kapağın aşağı basılmasıyla kapak, çıt sesi ile hissedilir şekilde yerine oturur ve kapak ile şişe arasında, her taraftan aynı eşitlikte olan boşluk görülür.

Adezivin Uygulanması

Uygulama sırasında kan, tükürük veya diş eti sıvısı ile kontaminasyondan kaçınınız. Tedavi edilecek alanın kuru tutulması için, rubber-dam kullanılması önerilmektedir.

- ▶ Tek kullanımlık aplikatör ile adezivi tüm diş yüzeylerine uygulayınız ve 20 sn. boyunca ovalayarak yediriniz. Adezivin oral mukoza ile temas etmemesine dikkat ediniz.
- • Gerekli ise, tedavi esnasında disposable aplikatör tekrar adezivle ıslatılabilir.
- ▶ Çözücü tamamen buharlaşana kadar, yaklaşık 5 sn. boyunca hafif hava uygulayınız. Kök kanalında bulunan artık materyal paper point ile uzaklaştırınız ve yine yaklaşık 5 sn. boyunca hafif hava uygulayınız.
- ▶ Indirekt restorasyonların veya postların simantasyonunda, Single Bond Universal Adeziv ışıkla polimerize edilmez, ancak opsiyonel olarak, 400–500 nm dalga boyu aralığındaki, standart bir ışıklı polimerizasyon cihazıyla 10 sn. boyunca polimerize edilebilir.

Not: Rezin nano seramik restorasyonunun (örn. Lava Ultimate) adezyon gücünü maksimuma çıkartmak için, adezivi 10 saniye boyunca ışıkla polimerize ediniz. Ayrıntılı bonding prosedürü için, lütfen restorasyon materyalinin kullanma talimatlarına başvurunuz.

Süreler

RelyX Ultimate'in uygulama ve sertleşme süreleri ortam veya ağız ısısına bağlıdır. Aşağıda verilen süreler normal muayenehane ortamları için geçerlidir. Tüm diğer kompozit simanlarda olduğu gibi, RelyX Ultimate'in donma özelliği, oda sıcaklığında belirgin bir şekilde azalmaktadır.

RelyX Ultimate, iki türlü polimerize olan bir materyal olduğundan gün ışığına ve yapay ışığa duyarlıdır. Uygulama reflektör ışığı altında yapılıyorsa uygulama süreleri önemli derecede azalacaktır.

	RelyX Ultimate dakika:saniye	Single Bond Universal Adeziv dakika:saniye
Karıştırma işleminin başlatılması itibaren çalışma süresi	02:30	–
400–500 nm dalga boyu arası ışıkla polimerizasyon		(opsiyonel) 00:10
– tek yüzey, oklüzalden	00:20	–
– diğer yüzeyler, ek olarak	00:20	–
– RelyX Fiber Post'larda, oklüzalden	00:40	–
Kendiliğinden donma – Karıştırma başlangıcından itibaren donma süresi	06:00	–

Simanın Uygulanması

Yeni Bir RelyX Ultimate Otomatik Karıştırıcı Şırıngası Kullanıldığında

- ▶ Öngörülen renkteki otomatik karıştırıcı şırıngayı folyo poşetten çıkartınız, şırınganın etiketi üzerinde yer alan tarihi not alınız ve folyo poşeti çöpe atınız.
- ▶ Otomatik karıştırıcı şırınganın kapağını uzaklaştırınız ve çöpe atınız; hava kabarcıklarının oluşmasına yol açabileceği için, şırınganın tekrar kapatılması amacıyla kullanılması yasaktır.
- ▶ Şırınga çıkış deliklerinin tıkalı olup olmadığını kontrol ediniz. Tıkanıklıklar varsa, tıkanıklığa neden olan pat kalıntılarını uzaklaştırınız.
- ▶ Baz pat ve katalizör patın otomatik karıştırıcı şırıngada eşit orantılı olmasını sağlamak için, ufak bir miktar patı bir karıştırma kağıdına sıkarak çıkartınız. Sıkarak dışarıya çıkartılan patı çöpe atınız.

Her Uygulamadan Önce

- ▶ Önceki uygulamadan kalan eski karıştırma ucunu otomatik karıştırıcı şırıngadan uzaklaştırıp atınız.
- ▶ İki tip ("Standart" veya "Geniş") karıştırma ucundan birini takınız ve sağa doğru döndürerek sabit konuma getiriniz.
  - – "Standart" karıştırma ucu, Intraoral Uç kullanılmadığında, kolay erişebilir bölgeler dahilindeki uygulamalar için kullanılır.
  - – "Geniş" tip karıştırma ucu, Intraoral Uç veya Endo Uç ile yapılan uygulamalar için kullanılır. "Geniş" tipi karıştırma ucunu kullandığınızda bir Intraoral Uç veya Endo Uç her zaman takılmalıdır.
- ▶ Uçtan, eşit orantıda, homojen renkte pat dışarı akana kadar, mercimek tanesi büyüklüğünde bir miktar RelyX Ultimate'i dışarı sıkınız ve atınız.
  - – Pat, karıştırma ucundan dışarıya akabilmek için, belli bir zamana ihtiyaç duyar. Akış hızı, pistonlara uygulanan basıncın artırılması ile hızlandırılamaz.
  - – Pistona uygulanan basınç azalır azalmaz materyal akışı durur ve pat donmaya başlar. Donan patı dışarı sıkmak için zor kullanmayınız. Böyle bir şey karıştırma ucunun ve otomatik karıştırıcı şırınganın hasar görmesine neden olabilir.

Diş veya Restorasyona Uygulanması

Uygulama ve donma sırasında çalışma bölgesinin su, kan, tükürük ve sulkus sıvıları ile kontamine olmasını engelleyiniz.

- ▶ Tüm kavite duvarlarını, kavite tabanını ve gerekiyorsa simante edilecek restorasyon yüzeyini RelyX Ultimate ile kaplayınız.
  - – Hava kabarcıklarının oluşumunu önlemek için "Standart" tipi karıştırma ucunu veya Intraoral Uç veya Endo Ucunun çıkış deliğini materyalin içinde gömülü tutunuz.
- ▶ Restorasyonu yerine oturtun ve siman tamamen sertleşene kadar stabilize ediniz.
- ▶ Bir sonraki uygulamaya kadar kullanılmış karıştırma ucunu otomatik karıştırıcı şırıngada kapak işlevi görecek şekilde bırakınız.

Veneerler için: RelyX Ultimate'in nispeten kısa çalışma süresi nedeniyle (dual-curing 2 dk. 30 sn. sonra başları), aynı anda maksimum 2 veneerin simante edilmesini önermekteyiz.

Kök Kanalına Uygulaması

Donma süresini hızlandırabileceği için, simanı uygularken lentilo kullanmayınız.

- ▶ Kök kanalındaki uygulamalar için "Geniş" tipi karıştırma ucuna bir Endo Uç takınız.
- ▶ Endo Ucu, kök kanalına mümkün olduğunca derin şekilde yerleştiriniz ve apikalden başlayarak RelyX Ultimate'i uygulayınız. Endo Ucun ucunu simana daldırıp gömülü bırakarak, Endo Ucu patın akışına göre yavaşça yukarı doğru hareket ettiriniz.
  - – Endo Ucu, kök kanalı tamamen doldurulana kadar, simandan çıkartmayınız.
  - – Hava kabarcıklarının oluşumunu minimize etmek için, daldırma dolgu olarak adlandırılan bu teknik, yavaşça ve en az 5 sn. boyunca uygulanmalıdır.
- ▶ Postu, siman ile doldurulmuş kök kanalına yerleştiriniz; pozisyonda tutmak için, aşırıya kaçmadan basınç uygulayınız. Hava kabarcıklarının oluşumunu engellemek için, postu yerleştirirken, hafifçe sağa ve sola hareket ettirilmesi tavsiye edilir.

Fazlalıkların Temizlenmesi

Oksijen inhibisyonu ile ilgili uyarı: Her kompozit materyalinde olduğu gibi, RelyX Ultimate'de da, üstteki tabaka (yaklaşık 50 µm) polimerizasyon sırasında havadaki oksijen ile temas eder ve sertleşmez. Yeterli miktarda fazla materyal bırakılması, şekillendirme/polisaj esnasında, arkada eksik bırakmadan polimerize olmamış tabakanın uzaklaştırılmasını sağlar.

Seçenek 1: Son Derece Estetik Sonuçlar İçin

- ▶ Polimerizasyon işleminden önce, örn. bir sünger pellet yardımıyla materyal fazlasını uzaklaştırınız, fazlalığı uzaklaştırırken restorasyonu uygun bir aletle yerinde sabit tutunuz.
- ▶ Oksijen inhibisyonunu önlemek için, restorasyon kenarlarını gliserin jelle kaplayınız.
- ▶ Sonra hemen ışıkla polimerize ediniz veya self-curing sürecinin tamamlanmasını bekleyiniz (bkz. Polimerizasyon ve Şekillendirme).

Seçenek 2: Materyal Fazlasının Hızlı Uzaklaştırılması İçin

- ▶ Siman artıkları kısa bir ışınlama uygulayarak (yaygın olarak kullanılan bir polimerizasyon cihazıyla, yaklaşık 1–2 saniye) veya uygun bir alet (örn. sond) yardımıyla kendi kendine donma sırasında ("Jel fazı" içerisinde, karıştırma başlangıcından itibaren 3 dakika sonra) uzaklaştırılmalıdır. Artık materyal ne kadar fazla ise uzaklaştırılması da o kadar kolay olur.
  - – Fazlalık siman, kendiliğinden sertleşme sırasında alınacak ise, restorasyon uygun bir alet ile doğru pozisyonunda sabit tutulmalıdır.

Polimerizasyon ve Şekillendirme

- ▶ Seramik veya kompozit çalışmalarda, simanın restorasyon üzerinden ışıkla polimerize edilmesi tavsiye edilmektedir. Işınlama süresinin yüzey sayısına göre belirleyiniz (bakınız "Süreler"). Translüsent postlarda, simanın post üzerinden, polimerize edilmesi tavsiye edilmektedir. Süreler, kullanılan postun saydamlık derecesine bağlıdır; RelyX Fiber Post'ta bu süre 40 sn'dir.
- ▶ Restorasyonların kenarlarındaki pürüzlü yüzeyleri, elmas frezlerle, alüminyum oksit kaplı disklerle (örn. Sof-Lex™) ve elmas cila pattıyla şekillendirip cilalayınız.
- ▶ Daha sonra oklüzyonu kontrol ediniz.

Fazlalıkların Alınmasından Sonra

- ▶ Dişlerin sulkusunu ve etrafındaki bölgeleri dikkatlice kontrol ediniz. Ağızda kalan siman artıkları varsa, temizleyiniz. Bu özellikle implant destekleri üzerinde gerçekleştirilen simantasyon işlemleri için önemlidir.

Temizleme ve Dezenfeksiyon

- ▶ Tedavi sırasında RelyX Ultimate otomatik karıştırıcı şırıngalarının kontaminasyona uğramalarını önlemek için, standart koruyucu kılıfların kullanılmasını tavsiye etmekteyiz.
- ▶ Herhangi bir şekilde kontaminasyona uğramış olan RelyX Ultimate otomatik karıştırıcı şırıngaları, Single Bond Universal Adeziv şişeleri ve Scotchbond Universal Etchant şırıngaları, standart temizleme ajanları kullanarak temizleyiniz ve standart hijyen düzenlemelerini baz alarak dezenfekte ediniz.

Bertaraf

- • Scotchbond Universal Etchant şırıngaları, geridönüşüme atılmadan önce tamamen boş olmalıdır. Az miktardaki Etching Jel, su ile iyice dilüe edildikten ya da nötürlendikten sonra normal atık suyu ile bertaraf edilebilir.
- • Boş RelyX Ultimate otomatik karıştırıcı şırıngalar ve Single Bond Universal Adeziv şişeler normal ev atığıyla birlikte atılabilir.

Uyarılar

- • RelyX Ultimate ve Single Bond Universal Adeziv, gün ışığına veya yapay ışığa maruz bırakılırsa, belirtilen sürelerden daha kısa sürede polimerize olabilir. Uygulama esnasında aşırı ışığa maruz kalmamalarına dikkat ediniz.

Saklama ve Raf Ömrü

RelyX Ultimate'i, folyo poşetinde, 15–25 °C/59–77 °F arasındaki ısılarda saklayınız. RelyX Ultimate'i, folyo poşetinden çıkardıktan sonra 6 ay içerisinde ve son kullanma tarihinden önce kullanınız. Sertleşme süresini olumsuz etkilediğinden, yüksek neme maruz bırakılmamalıdır.

Single Bond Universal Adeziv ve Scotchbond Universal Etchant, 02–25 °C/36–77 °F arasındaki ısılarda saklanmalıdır.

Son kullanım tarihinden sonra kullanmayınız.

Müşteri Bilgisi

Hiç kimse bu kullanım bilgilerinde verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti

3M Deutschland GmbH, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMACI DIŞINDA KULLANILABİLİRLİĞİ VEYA SATILABİLİRLİĞİ KONULARINDA HİÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa, 3M Deutschland GmbH'nin tek sorumluluğu 3M Deutschland GmbH ürününü onarmak veya değiştirmek olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk

Yasalar tarafından engellenmediği sürece, 3M Deutschland GmbH bu ürünün kullanımından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai kayıp veya zararlardan istinadı, garanti, kontrat, ihmal veya salt sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Şubat 2019

(et) EESTI

Toote kirjeldus

RelyX™ Ultimate on kaksikkõvastuv komposiittsement Automix-süstlas. Seda kasutatakse indirektsete restauratsioonide adhesiivseks tsementeerimiseks, seda on saadaval mitmes toonis. RelyX Ultimate'it kasutatakse kombineeritult Single Bond Universal Adhesive'iga.

Adhesiivi saab kasutada täielikult söövitava või isesöövituva protseduuri korral. Hambapinna täiendaval söövitamisel Scotchbond™ Universal Etchant'iga võivad adhesiivi kinnitumisnäitajad veelgi suureneda.

RelyX Ultimate sisaldab bifunktsionaalset (meta)akrülaati. Anorgaaniliste täiteainete osakesi on materjalis 43 mahuprotsenti, osakeste suurus (D 90 %) on 13 µm. Segamise vahekord on 1 osa baaspastat ja 1 osa katalüsaatorit.

☞ Kasutusjuhend tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni. Palun tutvuge allpool nimetatud toodete kasutusjuhendiga. Toodet tohib kasutada üksnes siis, kui toote märgistus on selgelt loetav.

Kasutusalad

Scotchbond Universal Etchant:

- • Hambaemaili ja dentiini söövitamine happesöövitustehnikat kasutades

RelyX Ultimate'i kasutatakse Single Bond Universal'iga kombineeritult adhesiivina:

- • Keraamiliste, komposiitsete või metallist *inlay*'de, *onlay*'de, kroonide ja sildade; 2–3-osaliste *maryland*-sildade ja 3-osaliste *inlay-/onlay*-sildade lõpptsementeerimisel
- • Tihvtide ja kruvide lõpptsementeerimisel
- • Keraamiliste või komposiitsete laminaatide lõpptsementeerimisel
- • Implantaatabutmentidele paigaldatavate täiskeraamikast, komposiidist või metallist valmistatud restauratsioonide jäävtsementeerimine

Näidustused nagu *maryland*-sillad ja *inlay-/onlay*-sillad (adhesiivsed sillad) esitavad eriti kõrgeid nõudmisi adhesiivse ühenduse kinnitustugevusele. Sõltumata tsemendi tootjast ja restauratsioonist võib nendel näidustustel ilmneda detsementeerimise tõttu suurem väljalangevusrisk. Resin Nano keraamiliste restauratsioonide (nt Lava™ Ultimate) puhul on oluline maksimeerida sidusust. Üksikasju sidususe saavutamise protseduuri kohta vaadake palun restauratsioonimaterjali kasutusjuhendist.

Vastunäidustused

Maryland- ja *inlay-/onlay*-sillad on vastunäidustatud bruksismi või periodontiiti põdevate patsientide puhul.

Ettevaatusabinõud

Patsientidele ja hambaravipersonalile

- • Single Bond Universal Adhesive: võib kokkupuutel silmadega tekitada tõsiseid kahjustusi. Kandke kaitseprille, et vältida kahjustust. Silma sattumisel loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- • RelyX Ultimate baaspasta: sisaldab persulfaati, mis võib sissehingamisel tekitada allergilisi reaktsioone. Seda toodet pole soovitatav kasutada inimestel, kellel esineb tundlikkus sulfaatide suhtes, võib esineda ristreaktsioon naatriumpersulfaadiga.
- • Scotchbond Universal Etchant: võib kokkupuutel silmade või nahaga tekitada põletushaavu. Kandke sobivat kaitseriietust, kindaid ja silma-/näokaitset. Kokkupuute korral loputage toode maha rohke veega ja pöörduge arsti poole.

Patsiendile

- • RelyX Ultimate ja Single Bond Universal Adhesive sisaldavad koostisosi, mis võivad kokkupuutel nahaga tekitada allergilisi reaktsioone. Ärge kasutage neid tooteid patsientidel, kellel on tuvastatud akrülaadi- või perestrallergia.
- • Kui esineb pikemaajaline kokkupuude suu limaskestaga, siis loputage rohke veega. Allergiliste reaktsioonide ilmnemisel pöörduge arsti poole, vajadusel eemaldage toode ja lõpetage selle edasine kasutamine.

Hambaravipersonalile

- • RelyX Ultimate ja Single Bond Universal Adhesive sisaldavad koostisosi, mis võivad kokkupuutel nahaga tekitada allergilisi reaktsioone. Allergiariski vähendamiseks vältige kokkupuudet nende ainetega. Iseäranis hoolikalt vältige kokkupuudet kõvastumata pastaga. Kokkupuute korral peske nahka seebi ja veega.
- • Soovitatav on kasutada kaitsekindaid ja kõvastumata materjali mitte puutuda. Akrülaadid võivad tavalistest kaitsekinnastest läbi tungida. Kui RelyX Ultimate või Single Bond Universal Adhesive satub kindale, eemaldage ja hävitage kinnas. Peske viivitamatult käed seebi ja veega ning võtke kasutusele uued kindad.
- • Allergilise reaktsiooni ilmnemisel pöörduge vajadusel arsti poole.
- • Single Bond Universal Adhesive on väga tuleohtlik. Vältige staatilise elektri tekkimist. Hoidke liim eemal kuumusest, tuleleegist, lambipirnidest jms võimalikest süütavatest allikatest.

3M MSDS on kättesaadav aadressilt www.mmm.com või kohalikult esindajalt.

Ettevaatusabinõud töötlemisel

- • Ajutiste restauratsioonide tsementeerimiseks tuleb kasutada eugenoolivabasid tooteid (nt RelyX™ Temp NE). Eugenooli sisaldavate ajutiste tsementide kasutamine võib pidurdada RelyX Ultimate'i polümerisatsiooniprotsessi jäävtsementeerimise ajal.
- • Vesinikperoksiidi H_2O_2 ega naatriumbikarbonaati ($NaHCO_3$) ei tohi kasutada, kuna selle jäägid võivad ebasoodsalt mõjutada RelyX Ultimate'i kinnitustugevust ja kõvastumisreaktsiooni.
- • Parima võimaliku sidususe saavutamiseks ärge töödelge tsirkooniumoksiidi, alumiiniumoksiidi või metallrestauratsioonide pindu fosforhappega.

Pulbi kaitse

Pulbi ärritusnähtude vältimiseks katke pulbilähedane pind väikese koguse kaltsiumhüdroksiidiga. Vältimaks hambumuse kõrgemaks jäämist edasisel jäävtsementeerimisel tuleks pulbi kaitse kanda peale enne jäljendi võtmist lõpliku restauratsiooni tarvis.

Hamba preparatsioon

Kaviteedi/hambakõndi ettevalmistamine

- ▶ Eemaldage preparatsioonipraht veepritsi abil.
- ▶ Puhastage kõnt või kaviteet põhjalikult, loputage veega ning kuivatage kergelt vee- ja õlivaba õhujoaga 2–3 intervalliga – või kasutage kuivatamiseks vatikuulikesi või analoogset materjali. Ärge kuivatage liiga palju.
  - – Kaviteet peab olema kuivatatud nii, et hambapind jääks kergelt läikivaks. Samuti nagu ka teiste jäävtsementide puhul võib ülekuivatamine põhjustada postoperatiivset tundlikkust.

Vältige EDTA-d sisaldavate tuimestajate, scan-pulbrit, desinfitseerijate, adstringentide, silantide ja loputuslahuste kasutamist pärast lõplikku puhastust. Nende ainete jäägid võivad kahjustada adhesiivi sidusust ja kõvastumisreaktsiooni.

Juurekanali ettevalmistamine

- ▶ Teostage juurekanali endodontiline ravi nii nagu tavaliselt (tehke guttaperchaga juuretäidis ja eemaldage see, jättes seejuures apikaalselt alles 4 mm guttapercha juuretäidist).
- ▶ Puhastage juurekanal 2,5–5,25 %-lise naatriumhüpokloriti (NaOCl) lahusega.
- ▶ Loputage koheselt veega, puhastage pabertupsuga ja jätkake adhesiivi pealekandmisega; vt peatükki „Adhesiivi doseerimine ja pealekandmine".
  - – Soovitame tihvtide tsementeerimise ajal kasutada kofferdami.

Ettevalmistus laminaatide jaoks

- ▶ Prepareerige ja puhastage hammas tavapärasel viisil laminaatide paigaldamise jaoks.
- ▶ Seejärel söövitage hambapinda, nagu on kirjeldatud peatükis „Hamba söövitamine".

***Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade ettevalmistamine**

Silla tugihammastel peab hambaemaili pind olema kinnitumiseks sobiv. Tugihambad peaksid olema terved, või vaid väikese restauratsiooniga, ja nende parodont peaks olema heas seisundis. Vaid hambaarst ainuisikuliselt vastutab oma otsuse eest näidustuse määratlemisel ja tehnika valikul. Selliste näidustuste korral tuleb järgida vastavate riiklikeste erialaliitude ettekirjutusi.

- ▶ Valmistage ette retensioonielemendid (retensioonivõru ja/või aproksimaalne soon).
- ▶ Seejärel söövitage hambapinda, nagu on kirjeldatud peatükis „Hamba söövitamine".
- ▶ Kasutage kofferdami ja vältige kaviteedi saastumist kogu tsementeerimise ajal.

Chairside CAD/CAM-restauratsioonide ettevalmistamine

Palun järgige vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Resin Nano keraamiliste restauratsioonide (nt Lava Ultimate) puhul järgige palun Lava Ultimate'i kasutusjuhendit.

Restauratsioonide proovipaigaldus

- ▶ Eemaldage ajutine restauratsioon ja puhastage hoolikalt hambapind igasugustest jäävtsemendijääkidest.
- ▶ Proovige jäävrestauratsiooni paigale asetada ja veenduge selle kuju, värvi ja kokkupuutekohtade sobivuses. Kasutage RelyX™ Try-In Paste'i või analoogset selleks ettenähtud toodet.
  - – Kui proovipaigaldusel kasutatakse madala viskoossusega silikooni, peab silikoonijäägid täielikult nt alkoholiga eemaldama.
  - – Klaaskeraamiliste restauratsioonide kasutades ärge kontrollige hambumust enne restauratsiooni tsementeerimist. Hambumuse kontrollimine enne tsementeerimist võib põhjustada materjalide murdumist ja purunemist.

Restauratsiooni eeltöötlus

Vältige ettevalmistatud pindade saastumist kogu tööprotsessi jooksul, alates eeltöötlemisest kuni lõpliku tsementeerimiseni.

Metallrestauratsioonide eeltöötlus

Palun järgige vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Otseste juhiste puudumisel soovitame järgmisi protseduure:

- ▶ Töödelge tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasutage 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survel 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks.
- ▶ Puhastage karestatud pind alkoholiga ja kuivatage vee- ja õlivaba õhuga.
- ▶ Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüpokloriti lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.
- ▶ Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja laske sellel toimida 20 sekundit.
  - – Vajaduse korral niisutage aplikaatorit protseduuri ajal.
- ▶ Seejärel suunake kerge õhujuga 5 sekundiks vedelikule, kuni see enam ei voola ja lahus on täielikult aurustunud.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade puhul järgige palun peatükki „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus".

Söövitatavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlus

Palun järgige vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Otseste juhiste puudumisel soovitame järgmisi protseduure:

- ▶ Söövitage klaaskeraamiliste restauratsiooni kinnituspind vesinikfluoriidhappega.
- ▶ Seejärel loputage hoolikalt 15 sek veega ja kuivatage vee- ja õlivaba õhuga.
- ▶ Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja laske sellel toimida 20 sekundit.
  - – Vajaduse korral niisutage aplikaatorit protseduuri ajal.
- ▶ Seejärel suunake kerge õhujuga 5 sekundiks vedelikule, kuni see enam ei voola ja lahus on täielikult aurustunud.

Single Bond Universal Adhesive'i asemel võite pärast söövitamist alternatiivina kasutada vastavalt kasutusjuhendile igasugust silaani, nt RelyX™ Ceramic Primer'it: laske sellel 5 sekundit toimida, seejärel kuivatage õhujoaga, kuni lahus on täielikult aurustunud.

Tsirkooniumist ja alumiiniumoksiidist keraamiliste restauratsioonide eeltöötlus

Palun järgige vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Otseste juhiste puudumisel soovitame järgmisi protseduure:

- ▶ Töödelge tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasutage 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survel 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks.
- ▶ Puhastage karestatud pind alkoholiga ja kuivatage vee- ja õlivaba õhuga.
- ▶ Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüpokloriti lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.
- ▶ Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja laske sellel toimida 20 sekundit.
  - – Vajaduse korral niisutage aplikaatorit protseduuri ajal.
- ▶ Seejärel suunake kerge õhujuga 5 sekundiks vedelikule, kuni see enam ei voola ja lahus on täielikult aurustunud.

Restauratsiooni töödeldava pinna katmiseks võite alternatiivina kasutada mikroosakeste pritsseadet CoJet™ Prep ja kattematerjali CoJet™ Sand 2–10 mm kauguselt ja pinnaga vertikaalselt 15 sekundi vältel, vt CoJet Prep'i ja CoJet Sand'i kasutusjuhendeid. Seejärel eemaldage pritsmaterjalide jäägid vee- ja õlivaba õhujoaga. Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja hõõruge see sisse 20 sekundi vältel, seejärel suunake vedelikule väikne õhujuga umbes 5 sekundiks või kasutage sobivat silaani vastavalt kasutusjuhendile.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade puhul järgige palun peatükki „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus".

Komposiitrestauratsioonide ja Resin Nano keraamiliste restauratsioonide (nt Lava Ultimate) eeltöötlus

Palun järgige vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Otseste juhiste puudumisel soovitame järgmisi protseduure:

- ▶ Töödelge tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasutage 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survel 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks. Ärge söövitage vesinikfluoriid- või fosforhappega.
- ▶ Puhastage karestatud pind alkoholiga ja kuivatage vee- ja õlivaba õhuga.
- ▶ Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüpokloriti lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.
- ▶ Kasutage ühekordset aplikaatorit Single Bond Universal Adhesive'i pealekandmiseks töödeldavatele pindadele ja hõõruge see sisse 20 sekundi vältel, seejärel suunake vedelikule väikne õhujuga umbes 5 sekundiks. Alternatiivina võite kasutada sobivat silaani vastavalt kasutusjuhendile.

Ieklāšana zoba kanālā
Cementa ieklāšanai zoba kanālā neizmantot lentulo spirāles, jo tas var ievērojami paātrināt cietēšanu.
- ▶ Uzklāšanai saknes kanālā uz „platā" maisāmā uzgaļa piestiprināt endodontisko uzgali.
- ▶ Ievietojiet endodontisko uzgali pēc iespējas dziļāk saknes kanālā un uzklājiet RelyX Ultimate, sākot apikāli. Turiet endodontiskā uzgaļa galiņu iemērktu cementā un lēni pārvietojiet endodontisko uzgali uz augšu, pastas līmenim ceļoties.
  - – Neizņemiet endodontisko uzgali no cementa, kamēr saknes kanāls nav pilnīgi piepildīts.
  - – So tā saucamo iegremdes piepildīšanu jāveic lēnām un tai jāilgst vismaz 5 sekundes, lai samazinātu gaisa pūslīšu iekļūšanu.
- ▶ Ievietot tapu ar cementu piepildītajā saknes kanālā; neradot piespiest un paturēt vietā. Ievadot tapu ievietošanas laikā nedrīkst vibrēt, jo tādējādi nepieļaujot gaisa burbuļu veidošanos.

Liekā materiāla noņemšana
Norādījums par skābekļa inhibēšanu: Kā visi kompozītmateriāli RelyX Ultimate ir pakļauts skābekļa inhibēšanai, t.i., virsējais slānis (aptuv. 50 μm), kurš ir saskarē ar gaisa skābekli polimerizācijas laikā, nesacietē. Ja ir atstāts pietiekams pārpalikums, nesacietējušo slāni var noņemt, veicot apstrādi/pulēšanu bez cementa zuduma izveidošanās.

1. izvēle labākiem estētiskiem rezultātiem
- ▶ Pirms polimerizācijas noņemt pārpalikumu, piem., ar vates bumbiņu, pie tam restaurāciju noturot vietā ar piemērotu instrumentu.
- ▶ Pārklāt restaurācijas malas ar glicerīna gēlu, lai izvairītos no skābekļa inhibēšanas.
- ▶ Uzreiz pēc tam veikt cietēšanu ar gaismu vai nogaidīt līdz pašsacietēšanas beigām (skatīt nodaļu „Polimerizācija un apstrāde").

2. izvēle ātrākai pārpalikuma noņemšanai
- ▶ Pēc īsas cietināšanas ar gaismu (aptuv. 1–2 sekundes ar pārdošanā pieejamo polimerizācijas iekārtu) noņemt nost parmērīgo cementa daudzumu vai noņemt ar piemērotu instrumentu (piem., skrāpi) pašsacietēšanas laikā (sākot no 3 minūtes pēc maisīšanas sākuma „gēla fāzē"). Lielā apjoma pārpalikumus var viegli noņemt.
  - – Ja pārpalikumu noņem pašsacietēšanas laikā, jāizmanto piemērots instruments, lai protēzi noturētu vietā.

Polimerizācija un apstrāde
- ▶ Mēs iesakām keramikas vai kompozīta apstrādes laikā caur restaurāciju cementu cietināt ar gaismu. Izvēlieties virsmu skaitam atbilstošu ekspozīcijas laiku (skatīt „Laiki"). Izmantojot caurspīdīgas tapas, cementu polimerizēt caur tapu. Apstrādes laiki ir atkarīgi no izmantotās tapas caurspīdīguma; ar RelyX Fiber Post tās ir 40 sekundes.
- ▶ Izveidot visas atlikušās neglūdas restaurācijas malinās un nopulēt malu vietas ar dimanta ierīci, ar alumīnija oksīdu pārklātiem diskiem (piem., Sof-Lex™) un ar dimanta pulējamo pastu.
- ▶ Pēc tam pārbaudīt oklūziju.

Pēc formēšanas
- ▶ Rūpīgi pārbaudīt apstrādātā zoba smaganu malu un apkārtējos audus; noņemt vēl palikušās cementa atliekas. Tas ir īpaši svarīgi, cementējot implanta abatmentus.

Higiēna un dezinfekcija
- ▶ Mēs iesakām izmantot vispārpieņemos higiēnas aizsargpārklājumus, lai apstrādes laikā nepiesārņotu RelyX Ultimate automātiskās sajaukšanas šļirces.
- ▶ Nosmērētas RelyX Ultimate automātiskās sajaukšanas šļirces, Single Bond universālā adhezīva pudeles un Scotchbond universālā kodinātāja šļirces notīrīt ar praksē vispārpieņemtajiem līdzekļiem un atbilstoši vispārpieņemtajiem higiēnas priekšrakstiem dezinficēt.

Iznīcināšana
- • Tikai pilnībā izsūkšotas Scotchbond universālā kodinātāja šļirces nodot utilizācijā. Kodīgā gēla atliekas pēc speciigas atšķaidīšanas ar ūdeni vai neitralizēšanas var noskalot kanalizācijā.
- • Tukšas RelyX Ultimate automātiskās sajaukšanas šļirces un Single Bond universālā adhezīva pudeles izmest sadzīves atkritumos.

Norādījumi
- • Dienas gaisma vai mākslīgais apgaismojums var RelyX Ultimate vai Single Bond universālo adhezīvu priekšlaicīgi polimerizēt. Tādēļ pielietojuma laikā izvairīties no intensīva apgaismojuma.

Uzglabāšana un derīguma ilgums
RelyX Ultimate folija maisiņos uzglabāt pie 15–25 °C/59–77 °F. Pēc izņemšanas no folija maisiņa izlietot RelyX Ultimate 6 mēnešu laikā un līdz derīguma termiņa beigām. Ilgstošs augsts gaisa mitrums ietekmē cietēšanu un no tā ir jāizvairās.
Single Bond universālo adhezīvu un Scotchbond universālo kodinātāju uzglabāt pie 02–25 °C/36–77 °F.
Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Informācija klientiem
Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkādu informāciju, kas atšķiras no šajā pamācībā lapa dotās informācijas.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADĪJUMAM. Lietotājs pats atbild par šī produkta atbilstību lietotāja paredzētajai izmantošanai. Ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, jums ir tiesības prasīt, lai 3M Deutschland GmbH izlabo bojājumu vai nomaina produktu pret jaunu, tikai 3M Deutschland GmbH produktu.

Atbildības ierobežojumi
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH neuzņemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem – tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot: garantijas, līgumu, nolaidību vai stingru atbildību.

Informācija spēkā no 2019.g. februāris

LT LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„RelyX™ Ultimate" yra automatiškai maišomas („Automix" švirkšte) dvigubo kietėjimo dervinis cementas fiksavimui. Jis skirtas adheziniam netiesioginių restauracijų fiksavimui ir yra parduodamas įvairių spalvų. „RelyX Ultimate" yra vartojamas su „Single Bond Universal" adhezyvu.
Adhezyvui taikyti galima tiek „Pilno ėsdinimo", tiek „Savaiminio ėsdinimo" metodą. Dėl papildomo danties struktūros ėsdinimo „Scotchbond™ Universal Etchant" ėsdinimo geliu galima pasiekti dar geresnių adhezyvo surišimo rezultatų.
„RelyX Ultimate" sudėtyje yra bifunkcinių (met)akrilatų. Neorganiniai užpildai sudaro maždaug 43 % pagal tūrį, dalelių dydis (D 90 %) yra apie 13 μm. Maišymo santykis pagal tūrį yra 1 pagrindinės pastos dalis su 1 pastos-katalizatoriaus dalimi.

☞ Vartojimo instrukciją saugokite visą gaminio vartojimo laiką. Smulkiau apie visus toliau minimus gaminius skaitykite atitinkamose vartojimo instrukcijose. Produktą leidžiama naudoti tik tada, kai yra aiškiai įskaitomas produkto ženklinimas.

Gaminio paskirtis
„Scotchbond Universal Etchant" ėsdinimo gelis:
- • Emalio ir dentino ėsdinimas taikant ėsdinimo rūgštimi metodą.

„RelyX Ultimate" su „Single Bond Universal" kaip adhezyvu:
- • Galutinis bemetalės keramikos, kompozitinių arba metalinių įklotų, užklotų, vainikėlių, tiltų bei 2–3 vienetų Merilendo tiltų ir 3 vienetų įklotų / užklotų tiltų cementavimas.
- • Galutinis kaiščių ir kultinių įklotų cementavimas.
- • Galutinis bemetalės keramikos ir kompozitinių venyrų cementavimas.
- • Galutinis keraminių, kompozitinių arba metalinių restauracijų cementavimas ant implantų atramų.

Indikacijos kaip Merilendo tiltai ir įklotų / užklotų tiltai (adhezyviniai tiltai) reikalauja ypač tvirto adhezyvinio sujungimo. Nepriklausomai nuo cemento gamintojo ir restauracijos šių indikacijų atkibimo rizika yra didelė. Dervinės nano keramikos restauracijoms (pvz., „Lava™ Ultimate") labai svarbu pasiekti kuo didesnę sukibimo jėgą. Apie surišimo procedūrą išsamiau skaitykite restauravimo medžiagos vartojimo instrukcijoje.

Kontraindikacijos
Merilendo tiltai ir įklotų / užklotų tiltai nerekomenduojami pacientams, sergantiems bruksizmu arba periodontitu.

Atsargumo priemonės
Pacientams ir personalui
- • „Single Bond Universal" adhezyvas: kontakto su akimis atveju gali sunkiai sužaloti akis. Todėl naudokite akių apsaugos priemones. Jei šį medžiaga pateko į akis – nedelsiant jas gerai išskalaukite dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.
- • „RelyX Ultimate" pagrindinė pasta: jos sudėtyje yra natrio persulfato, kuris įkvėpus jautriems asmenims gali sukelti alerginę reakciją. Draudžiama naudoti šį gaminį pacientams, kurie yra jautrūs sulfitui, nes natrio persulfatas gali sukelti kryžmines alergines reakcijas.
- • „Scotchbond Universal Etchant" ėsdinimo gelis: kontaktas su akimis ar oda atveju gali nudeginti. Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones. Patekus medžiagai į akis ir ant odos – nedelsiant plaukite dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.

Pacientams
- • „RelyX Ultimate" ir „Single Bond Universal" adhezyvo sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Stenkitės nenaudoti šių gaminių pacientams, kurie yra alergiški akrilatams ar organiniams peroksidams.
- • Jei gaminys ilgesnį laiką lietėsi su burnos gleivine, burną išskalaukite dideliu vandens kiekiu. Pastebėję alerginę reakciją, tuoj pat nutraukite gaminio vartojimą ir jį visiškai pašalinkite bei kreipkitės į gydytoją.

Personalui
- • „RelyX Ultimate" ir „Single Bond Universal" adhezyvo sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Kad sumažintumėte alerginės reakcijos tikimybę, venkite bet kokio kontakto su šiomis medžiagomis, ypač su nesukietėjusia pasta. Jei atsitiktinai šios medžiagos pateko ant odos – nedelsiant nuplaukite ją su vandeniu ir muilu.
- • Patariame naudoti apsaugines pirštines bei bekontaktę darbo techniką. Akrilatai gali prasiskverbti pro įprastas apsaugines pirštines. Jei „RelyX Ultimate" ir „Single Bond Universal" adhezyvas pateko ant apsauginių pirštinių, nusimaukite pirštines ir jas išmeskite. Nedelsiant nusiplaukite rankas su vandeniu ir muilu bei apsimaukite kitas apsaugines pirštines.
- • Pastebėję alerginę reakciją, kreipkitės į gydytoją.
- • „Single Bond Universal" adhezyvas lengvai užsiliepsnoja. Venkite elektrostatinio krūvio. Laikykite atokiai nuo karščio, kibirkščių, atviros ugnies ar kitų užsiliepsnojimo šaltinių.

3M medžiagos saugos duomenų lapus galite įsigyti interneto svetainėje www.mmm.com arba vietinėje atstovybėje.

Apsauginės priemonės apdorojimo metu
- • Laikinos restauracijos turėtų būti fiksuojamos vartojant medžiagas, kurių sudėtyje nėra eugenolio (pvz., „RelyX™ Temp NE"). Medžiagos su eugenoliu, vartojamos laikinam fiksavimui, gali trukdyti „RelyX Ultimate" polimerizavimosi procesui galutinio cementavimo metu.
- • Vandenilio peroksido (H_2O_2) arba natrio hidrokarbonato ($NaHCO_3$) vartojimas kontraindikuotinas. Jo likučiai kenkia „RelyX Ultimate" sukibimo jėgai ir kietėjimo reakcijoms.
- • Kad sukibimas būtų optimalus, neapdorokite restauracijų iš cirkonio oksido, aliuminio oksido ar metalo fosforo rūgštimi.

Pulpos apsauga
Siekiant išvengti pulpos uždegimo, labai arti pulpos esančias sritis padenkite mažu sluoksniu savaime kietėjančios kalcio hidroksido pastos. Kad išvengtumėte per aukšto sąkandžio susidarymo cementuojant velesnę restauraciją, pulpos apsaugą uždėkite tik prieš nuimant galutinės restauracijos atspaudą.

Danties paruošimas
Ertmės ir danties preparavimas
- ▶ Pašalinkite preparavimo drožles nuplaukdami vandeniu.
- ▶ Gerai nuvalykite nupreparuotą dantį arba ertmę, nuskalaukite vandeniu ir nudžiovinkite 2–3 sauso, be tepalų oro pūstelėjimais arba nususinkite vatos tamponėliais ar panašiomis medžiagomis. Neperdžiovinkite.
  - – Paviršius turi būti tik tokio sausumo, kad paviršius atrodytų kaip atlasinis. Kaip ir su kitais fiksavimo cementais, perdžiovinimas suspaustu oru gali pakenkti adhezijai arba sukelti pooperacinį jautrumą galutinai uždėjus restauraciją.

Galutinai nuvalius nerekomenduojame naudoti tokių medžiagų kaip desensibilizatoriai, dezinfekcinės medžiagos, astringentai, dentino hermetikai, skalavimo tirpalai, kurių sudėtyje yra EDTA, skenavimo milteliai ir kt. Šių medžiagų likučiai gali pakenkti adhezyvo sukibimo jėgai bei kietėjimo reakcijoms.

Šaknies kanalo paruošimas
- ▶ Apdorokite šaknies kanalą endodontiškai kaip įprasta (užpildykite šaknies kanalą gutaperča ir pašalinkite šaknies kanalo užpildą, apikaliai palikite 4 mm gutaperčos).
- ▶ Valykite šaknies kanalą su 2,5 % – 5,25 % natrio hipochlorito tirpalu ($NaOCl$).
- ▶ Nedelsiant skalaukite vandeniu ir nusausinkite popieriniu kaiščiu bei pradėkite tepti adhezyvą, žiūrėkite „Adhezyvo dozavimas ir tepimas".
  - – Cementuojant kaiščius, rekomenduojame naudoti koferdamą.

Preparavimas venyrams
- ▶ Preparuokite dantį venyrams įprastu būdu, po to nuvalykite.
- ▶ Ėsdinkite, kaip aprašyta skyrelyje „Danties audinių ėsdinimas".

Preparavimas Merilendo tiltams ir įklotų / užklotų tiltams
Atraminių dantų emalio sluoksnis turi būti pakankamas klijavimui. Jie turi būti sveiki arba tik nežymiai restauruoti, periodontas turi būti geros būklės. Gydytojas yra atsakingas už tinkamą indikacijos ir technikos parinkimą. Dėl šių indikacijų taip pat reikėtų paisyti nacionalinių atitinkamų specialistų asociacijų nustatytų reikalavimų.
- ▶ Preparuokite retencinius elementus kaip juosiančias atramas ar / ir aproksimalius griovelius.
- ▶ Ėsdinkite, kaip aprašyta skyrelyje „Danties audinių ėsdinimas".
- ▶ Naudokite koferdamą ir cementuojant venkite bet kokio ertmės užteršimo.

Pasiruošimas CAD / CAM restauracijų gamybai odontologo kabinete
Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Apie dervinės nano keramikos restauracijas (pvz., „Lava Ultimate") skaitykite „Lava Ultimate" vartojimo instrukcijoje.

Bandomasis restauracijos taikymas
- ▶ Nuimkite laikinąją restauraciją ir kruopščiai pašalinkite visus laikino cemento likučius nuo danties paviršiaus.
- ▶ Pamatuokite galutinę restauraciją, patikrinkite jos atitikimą, spalvą ir kontaktinius taškus. Tam galima vartoti, pvz., „RelyX™ Try-In" pastą.
  - – Jeigu restauracija buvo taikoma naudojant mažo klampumo silikonines medžiagas, vėliau būtinai rūpestingai pašalinkite visus silikono likučius, pvz., su alkoholiu.
  - – Kad restauracijos iš stiklo keramikos nesulūžtų, sąkandį tikrinkite tik jas įcementavę.

Restauracijų pirminis paruošimas
Venkite bet kokio darbinių paviršių užteršimo nuo pat paruošimo pradžios iki galutinio cementavimo.

Metalinių restauracijų pirminis paruošimas
Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei nenurodyta kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- ▶ Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 μm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai.
- ▶ Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- ▶ Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito ($NaOCl$ 5 %) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal" adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek.
  - – Procedūros metu, jei reikia, vėl sudrėkinkite vienkartinį šepetėlį.
- ▶ Po to skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek., kol jis nebejudės ir tirpiklis visiškai išgaruos.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų / užklotų tiltus prašome laikytis skyriaus „Merilendo tiltų ir įklotų / užklotų tiltų pirminis paruošimas" nurodymų.

Restauracijų iš stiklo keramikos, kurias galima ėsdinti, pirminis paruošimas
Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei nenurodyta kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- ▶ Restauracijos iš stiklo keramikos paviršių, kuris bus priklijuojamas, ėsdinkite fluoro vandenilio rūgštimi.
- ▶ Po to rūpestingai skalaukite vandeniu 15 sekundžių ir džiovinkite sausu oru be tepalo.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal" adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek.
  - – Procedūros metu, jei reikia, vėl sudrėkinkite vienkartinį šepetėlį.
- ▶ Po to skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek., kol jis nebejudės ir tirpiklis visiškai išgaruos.

Po ėsdinimo vietoj „Single Bond Universal" adhezyvo galite užtepti tinkamo silano remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija, pvz., „RelyX™ Ceramic Primer"; palikite 5 sek. ir nupūsdami nudžiovinkite, kad tirpiklis visiškai išgaruotų.

Restauracijų iš cirkonio ir aliuminio oksido keramikos pirminis paruošimas
Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei nenurodyta kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- ▶ Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 μm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai.
- ▶ Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- ▶ Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito ($NaOCl$ 5 %) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal" adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek.
  - – Procedūros metu, jei reikia, vėl sudrėkinkite vienkartinį šepetėlį.
- ▶ Po to skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek., kol jis nebejudės ir tirpiklis visiškai išgaruos.

Taip pat galite restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, apdoroti (silikatizuoti) medžiaga „CoJet™ Sand". Ją purkškite mikrosmėliasrove „CoJet Prep" 15 sek. 2–10 mm atstumu nuo paviršiaus ir jam statmenai, žr. „CoJet Prep" ir „CoJet Sand" vartojimo instrukcijose. Po to nupūskite visus purkštos medžiagos likučius sausu oru be tepalo. Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal" adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek. bei skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek. arba vartokite tinkamą silaną remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų / užklotų tiltus prašome laikytis skyriaus „Merilendo tiltų ir įklotų / užklotų tiltų pirminis paruošimas" nurodymų.

Restauracijų iš kompozito ir dervinės nano keramikos (pvz., „Lava Ultimate") pirminis paruošimas
Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei nenurodyta kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- ▶ Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 μm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai. Neėsdinkite su HF ar fosforo rūgštimi.
- ▶ Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- ▶ Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito ($NaOCl$ 5 %) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal" adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek. bei skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek. Vietoj jo galite vartoti tinkamą silaną remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Stiklo pluoštu sustiprintų šaknies kaiščių pirminis paruošimas
Prašome laikytis kaiščio vartojimo instrukcijos. Jei nenurodyta kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- ▶ Kaištį nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal" adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek. bei skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek. Vietoj jo galite vartoti tinkamą silaną remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Merilendo tiltų ir įklotų / užklotų tiltų pirminis paruošimas
Jei gamintojas nenurodė kitaip, metalo, cirkonio oksido ir aliuminio oksido paviršiams rekomenduojame šią darbo seką:
- ▶ Restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, apdorokite (silikatizuokite) medžiaga „CoJet Sand". Ją purkškite mikrosmėliasrove „CoJet Prep" 15 sek. 2–10 mm atstumu nuo paviršiaus ir jam statmenai, žr. „CoJet Prep" ir „CoJet Sand" vartojimo instrukcijose.
- ▶ Nupūskite visus užpurškiamos medžiagos likučius sausu oru be tepalo.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite „Single Bond Universal" adhezyvu paviršių, kuris bus priklijuojamas, ir palikite 20 sek. bei skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek. Vietoj jo galite vartoti tinkamą silaną remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų / užklotų tiltus, kuriuos galima ėsdinti, prašome laikytis skyriaus „Restauracijų iš stiklo keramikos, kurias galima ėsdinti, pirminis paruošimas" nurodymų.

Danties audinių ėsdinimas (pasirinktinai, priklauso nuo medžiagos tipo ir indikacijos)
Vartojant „RelyX Ultimate" kartu su „Single Bond Universal" adhezyvu sukibimas yra klinikiniu požiūriu pakankamai tvirtas. Tačiau taikant pasirinktinį emalio ėsdinimą ar emalio ir dentino ėsdinimą („Pilno ėsdinimo" metodas) galima pasiekti dar geresnių sukibimo rezultatų.
Venyrams, Merilendo tiltams ir įklotų / užklotų tiltams kaip ir visoms kitoms „Lava Ultimate" restauracijoms reikia didesnės sukibimo jėgos, todėl šioms indikacijoms ėsdinimas yra būtinas.
- ▶ Rekomenduojama naudoti koferdamą.
- ▶ Išimkite „Scotchbond Universal Etchant" švirkštą iš folijos maišelio, atsukite dangtelį ir uždėkite ėsdinimo gelio antgalį.
- ▶ Padenkite emalį ir / ar dentiną ėsdinimo geliu ir palaikykite 15 sek. Po to gerai nuskalaukite vandeniu 15 sek., naudokite nusiurbimą.
- ▶ Nudžiovinkite sausu oru be tepalo arba vatos tamponėliais, neperdžiovinkite.
- ▶ Venkite bet kokio ėsdintų paviršių užteršimo. Jei nepavyko išvengti užteršimo, pakartokite ėsdinimo, skalavimo ir džiovinimo procesą.
- ▶ Iškart po to tepkite adhezyvą.
- ▶ Baigus ėsdinti nuo švirkšto nuimkite ėsdinimo gelio antgalį ir vėl užsukite dangtelį.

Adhezyvo dozavimas ir tepimas
Dozavimo buteliuko dangtelyje yra įduba nykščiui, todėl jį galima atidaryti ir vėl uždaryti viena ranka. Atidarymo kampas yra > 90°, todėl atidarytas dangtelis neužsidaro savaime.
- ▶ Norėdami atidaryti, paimkite buteliuką į ranką, įstatykite nykštį į įdubą ir spustelėkite dangtelį į šoną, kol jis pasiliks atidarytoje padėtyje.
- ▶ Apverskite buteliuką, laikykite vertikalioje padėtyje ir įlašinkite reikiamą „Single Bond Universal" adhezyvo dozę į maišymo indą. Adhezyvą maišymo inde apsaugokite nuo šviesos.
- ▶ Baigus dozuoti iš viršaus paspausdami svirtelę gerai uždarykite buteliuką.
  - – Paspaudžiant dangtelis užsifiksuoja garsiai, o tarp dangtelio ir buteliuko matosi tolygus tarpas aplinkui.

Adhezyvo tepimas
Tepant venkite bet kokio užteršimo krauju, seilėmis ir dantenų vagelių išskyromis. Kad galėtumėte gerai nusausinti ir išvengtumėte poveikio minkštiesiems audiniams, rekomenduojame naudoti koferdamą.
- ▶ Naudodami vienkartinį šepetėlį padenkite adhezyvu visą danties audinio paviršių ir **įtrinkite** 20 sek. Venkite adhezyvo kontakto su burnos gleivine.
- ▶ Procedūros metu, jei reikia, vėl sudrėkinkite vienkartinį šepetėlį.
- ▶ Po to skirstykite skystį švelnia oro srove maždaug 5 sek., kol jis nebejudės ir tirpiklis visiškai išgaruos. Perteklių šaknies kanale šalinkite popieriniu kaiščiu ir taip pat skirstykite švelnia oro srove maždaug 5 sek.
- ▶ Cementuojant netiesiogines restauracijas ar kaiščius „Single Bond Universal" adhezyvas nekietinamas šviesa, tačiau pasirinktinai galima jį polimerizuoti 10 sek. įprastu švitintuvu, kurio šviesos bangų ilgis siekia 400–500 nm.

Pastaba: kad dervinės nano keramikos restauracijų (pvz., „Lava Ultimate") sukibimas būtų maksimalus, polimerizuokite surišiklį 10 sekundžių švitintuvu. Apie surišimo procedūrą išsamiau skaitykite restauravimo medžiagos vartojimo instrukcijoje.

Laikai
„RelyX Ultimate" apdorojimo ir kietėjimo laikas priklauso nuo aplinkos ir burnos temperatūros. Nurodyti laikai, remiantis normaliomis sąlygomis kabinete. Kaip ir kitų kompozitinių cementų, taip ir „RelyX Ultimate" kietėjimo laikas žymiai pailgėja kambario temperatūroje.
„RelyX Ultimate" yra dvigubo kietėjimo medžiaga, todėl ji jautri dienos šviesai bei dirbtiniam apšvietimui. Apdorojimo laikas žymiai sutrumpėja, jei gaminys dedamas operacinės lempos šviesoje.

	„RelyX Ultimate" min. : sek.	„Single Bond Universal" adhezyvas min. : sek.
Darbo laikas nuo maišymo pradžios	02:30	–
Kietinimas šviesa, kai šviesos bangų ilgis 400–500 nm		(pasirinktinai) 00:10
– vienas paviršius iš okliuzinės pusės	00:20	–
– kiti paviršiai, papildomai kiekvienas	00:20	–
– „RelyX Fiber Post" kaištis, iš okliuzinės pusės	00:40	–
Savaiminis kietėjimas		
– Pilno sukietėjimo laikas nuo maišymo pradžios	06:00	–

Cemento dėjimas
Naudojant naują „RelyX Ultimate Automix" švirkštą
- ▶ Iš folijos maišelio išimkite reikiamos spalvos „Automix" švirkštą, ant švirkšto etiketės pažymėkite išėmimo datą ir išmeskite folijos maišelį.
- ▶ Nuimkite ir išmeskite „Automix" švirkšto dangtelį; juo nebegalima uždaryti švirkšto, nes gali susidaryti oro tarpai.
- ▶ Patikrinkite švirkšto angas, ar neužsikimšę; pašalinkite pastos kamščius jei yra.
- ▶ Kad pagrindinės pastos ir pastos-katalizatoriaus lygis „Automix" švirkšte susivienodintų, išspauskite nedidelį pastos kiekį ant maišymo plokštelės. Išspaustą pastą išmeskite.

Prieš kiekvieną naudojimą
- ▶ Nuimkite maišymo antgalį, po paskutinio naudojimo paliktą ant „Automix" švirkšto, ir išmeskite.
- ▶ Uždėkite vieną iš dviejų maišymo antgalių („Standartinį" ar „Platų") ir sukdami į dešinę užfiksuokite.
  - – „Standartinis" maišymo antgalis naudojamas be intraoralinio antgalio įvedimui į lengvai pasiekiamas sritis.
  - – „Platus" maišymo antgalis naudojamas įvedimui su intraoraliniu antgaliu arba „Endo" antgaliu. Jei naudojamas „Platus" maišymo antgalis, visada užmaukite intraoralinį antgalį arba „Endo" antgalį.
- ▶ Išspauskite pipiro dydžio „RelyX Ultimate" kiekį, kol iš antgalio pradės tekėti sumaišyta vienalytė tolygios spalvos pasta.
  - – Kol pasta išteka iš maišymo antgalio, praeina atitinkamas laiko tarpas. Tekėjimo laiko negalima pagreitinti stipriau spaudžiant stūmoklį.
  - – Kai tik baigiama spausti stūmoklį, medžiaga nebeteka ir pasta pradeda kietėti. Nespauskite per jėgą sukietėjusios pastos, nes galite sugadinti maišymo antgalį ir „Automix" švirkštą.

Įvedimas į dantį ar ant restauracijos
Pasirūpinkite, kad įvedimo ir kietėjimo metu darbo sritis būtų apsaugota nuo vandens, kraujo, seilių ir dantenų vagelės išskyrų.
- ▶ Visas ertmės sieneles, ertmės dugną ir, jei reikia, taip pat restauracijos paviršių, kuris bus cementuojamas, tolygiai padenkite „RelyX Ultimate".
  - – Viso švirkštimo proceso metu „Standartinio" maišymo antgalio arba intraoralinio ar „Endo" antgalio angą laikykite įmerktą į medžiagą, kad nebūtų įterpta oro.
- ▶ Tvirtai įstatykite restauraciją ir stabilizuokite, kol cementas visiškai sukietės.
- ▶ Palikite naudotą maišymo antgalį uždėtą ant „Automix" švirkšto iki sekančio naudojimo.

Venyrams: dėl palyginti trumpo darbo laiko su „RelyX Ultimate" (dvigubo kietėjimo pradžia po 2 min. 30 sek.) rekomenduojama vienu metu fiksuoti maksimaliai 2 venyrus.

Įvedimas į šaknies kanalą
Nenaudokite Lentulo spiralių cemento įvedimui, nes tai gali pernelyg pagreitinti kietėjimą.
- ▶ Įvedimui į šaknies kanalą užmaukite „Endo" antgalį ant „Plataus" maišymo antgalio.
- ▶ Kiek galima giliau įveskite „Endo" antgalį į šaknies kanalą ir pradėkite švirkšti „RelyX Ultimate" apikaliai. Laikykite „Endo" antgalio galiuką įmerktą į cementą ir, kylant pastos lygiui, „Endo" antgalį lėtai traukite kartu.
  - – Neištraukite „Endo" antgalio iš cemento tol, kol nebus užpildytas visas šaknies kanalas.
  - – Šis vadinamasis plombavimas panardinus turi būti atliekamas lėtai ir užtrukti ne trumpiau kaip 5 sek., nes taip sumažinamas oro tarpų susidarymas.
- ▶ Įveskite kaištį į šaknies kanalą, užpildytą cementu; saikingai spausdami laikykite jį tinkamoje padėtyje. Įvedant kaištį, rekomenduojame jį lengvai vibruoti, kad nesusidarytų oro tarpų.

Perteklaus pašalinimas
Nurodymas, susijęs su deguonies inhibicija: „RelyX Ultimate" kaip ir visos kitos kompozitinės medžiagos yra veikiamas deguonies inhibicijos, t.y. viršutinis sluoksnis (apie 50 μm), polimerizacijos metu kontaktuojantis su atmosferos deguonimi, nesukieteja. Jei yra paliktas pakankamai storas perteklaus sluoksnis, nesukietėjusį sluoksnį galima pašalinti apdailos / poliravimo metu nepaliekant per plono sluoksnio.

1 pasirinkimas geresniam estetiniam rezultatui
- ▶ Prieš polimerizaciją pašalinkite perteklių, pvz., kempinėle, tinkamu instrumentu laikydami restauraciją.
- ▶ Restauracijos kraštus padenkite glicerino geliu, kad išvengtumėte deguonies inhibicinio sluoksnio susidarymo.
- ▶ Iškart po to kietinkite šviesa arba palaukite, kol sukietės savaime (žr. „Polimerizacija ir apdaila").

2 pasirinkimas greitam perteklaus pašalinimui
- ▶ Cemento perteklių pašalinkite po trumpo švitinimo (maždaug 1–2 sekundes įprastiniu polimerizavimo prietaisu) arba tinkamu instrumentu (pvz., skaleriu) savaiminio kietėjimo metu (pradedant po 3 minučių nuo maišymo pradžios, „gelio" fazėje). Didesnio tūrio perteklių pašalinti lengviau.
  - – Jei cemento perteklius šalinamas savaiminio kietėjimo metu, restauraciją laikykite tinkamoje padėtyje tam skirtu instrumentu.

Polimerizacija ir apdaila
- ▶ Dirbant su keramika ir kompozitu, rekomenduojame cementą kietinti šviesa per restauraciją. Švitinimo laikus parinkite pagal dirbinio dydį (žr. „Laikai"). Naudojant peršviečiamus kaiščius, cementą kietinkite per kaištį. Laikai parenkami pagal atitinkamo kaiščio peršviečiamumo laipsnį, „RelyX Fiber Post" kaiščio – 40 sek.
- ▶ Nulyginkite visus dar likusius nelygumus ant restauracijų kraštų ir juos nupoliruokite deimantu, aliuminio oksidu dengtais diskais (pvz., „Sof-Lex™" diskais) ir deimantine poliravimo pasta.
- ▶ Tada patikrinkite sąkandį.

Po apdailos
- ▶ Rūpestingai patikrinkite ir apžiūrėkite gydomo danties dantenų vagelę ir aplinkinius audinius. Atidžiai pašalinkite cemento perteklių. Tai ypač svarbu cementuojant ant implanto atramų.

Higiena ir dezinfekcija
- ▶ Kad gydymo metu išvengtumėte „RelyX Ultimate Automix" švirkštų užteršimo, rekomenduojame naudoti įprastus higieninius apsauginius apklotėlius.
- ▶ Valykite užterštus „RelyX Ultimate Automix" švirkštus ir „Single Bond Universal" adhezyvo buteliukus ir „Scotchbond Universal Etchant" švirkštus odontologijos kabinete įprastomis valymo priemonėmis ir dezinfekuokite pagal odontologijos kabinete įprastus higienos reikalavimus.

Išmetimas
- • Šalinkite tik visiškai tuščius „Scotchbond Universal Etchant" švirkštus. Dideliu vandens kiekiu atskiestą ar neutralizuotą ėsdinimo gelį galima išpilti į kanalizaciją.
- • Šalinkite tuščius „RelyX Ultimate Automix" švirkštus ir „Single Bond Universal" adhezyvo buteliukus su buitinėmis atliekomis.

Pastabos
- • „RelyX Ultimate" ir „Single Bond Universal" adhezyvas gali greičiau polimerizuotis, jei yra veikiami dienos šviesos arba dirbtinio apšvietimo. Todėl įvedimo metu venkite intensyvaus apšvietimo.

Laikymas ir galiojimo laikas
„RelyX Ultimate" laikykite folijos maišelyje 15–25 °C / 59–77 °F temperatūroje. Iš folijos maišelio išimtą „RelyX Ultimate" suvartokite 6 mėnesių bėgyje ir prieš pasibaigiant galiojimo laikui. Ilgainiui aukšta oro drėgmė pagreitina kietėjimo procesą, todėl jos reikia vengti.
„Single Bond Universal" adhezyvą ir „Scotchbond Universal Etchant" ėsdinimo gelį laikykite 02–25 °C / 36–77 °F temperatūroje.
Nebenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Informacija pirkėjui
Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šio gaminio medžiaga ir gamyba yra be defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Gaminiui sugedus garantiniu laikotarpiu, vartotojas turi išskirtinę teisę reikalauti, o firma 3M Deutschland GmbH pareigą užtikrinti, kad 3M Deutschland GmbH gaminys būtų suremontuotas arba pakeistas kitu.

Įsipareigojimų apribojimas
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neatsako už šio gaminio sukeltus nuostolius arba žalą, ar jį būtų tiesioginė, netiesioginė, sąmoninga, atsitiktinė ar pasekminė, koks bebūtų reikalavimo pobūdis, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacija atnaujinta 2019 m. vasaris mėn.

UK УКРАЇНСЬКА

Опис продукту
RelyX™ Ultimate – це композитний цемент подвійного твердіння, що поставляється у шприці для автоматичного змішування. Він використовується для адгезивної цементної фіксації непрямих реставрацій та доступний у різних відтінках. RelyX Ultimate застосовується у комбінації з універсальним адгезивом Single Bond Universal Adhesive.
Адгезив можна використовувати для методів тотального протравлювання («Total Etch») чи самопротравлювання («Self-Etch»). Додаткове протравлювання структури зуба універсальним протравлювачем Scotchbond™ Universal Etchant ще більше підвищує силу адгезії матеріалу.
RelyX Ultimate містить біфункціональні (мет)акрилати. Співвідношення неорганічних наповнювачів становить близько 43% по об'єму; розмір часток (D 90%) становить близько 13 мкм. Співвідношення складників суміші, по об'єму: 1 частина базової пасти : 1 частина каталізатора.

☞ Дану інструкцію з використання зберігати протягом всього строку експлуатації матеріалу. Для отримання більш детальної інформації про зазначені нижче продукти дивіться відповідні інструкції з використання. Виріб дозволений до використання тільки при добре видимому маркуванні виробу.

Показання до застосування
Універсальний протравлювач Scotchbond Universal Etchant:
- • Протравлювання емалі та дентину з використанням відповідних кислот.

RelyX Ultimate в комбінації з універсальним адгезивом Single Bond Universal Adhesive у якості адгезиву:
- • Постійне цементування цільнокерамічних, композитних чи металевих внутрішніх і зовнішніх вкладок, коронок та мостів; мостів Мерілэнд на 2–3 зуби та мостових конструкцій з опорою на вкладки на 3 зуби.
- • Постійне цементування анкерних та парапульпарних штифтів.
- • Постійне цементування цільнокерамічних чи композитних вінірів.
- • Постійна цементна фіксація цільнокерамічних, композитних чи металевих реставрацій на імплантатних абатментах.

При використанні для мостів Мерілэнд/мостовидних конструкцій з опорою на вкладках (адгезивні незнімні мости) вимагається надзвичайно висока сила адгезії. Незалежно від виробника цементу та реставрації при даних показаннях для застосування може виникати більш високий ризик розцементування. Для реставрацій із композитної нанокераміки (наприклад, Lava™ Ultimate) дуже важливо довести до максимуму силу адгезії. Для детального опису процедури нанесення адгезиву дивіться інструкції з використання реставраційного матеріалу.

Протипоказання
Мерілэнд мости/мостовидні конструкції з опорою на вкладки/накладки протипоказані для пацієнтів з бруксизмом чи періодонтитом.

Запобіжні заходи
Для пацієнтів та стоматологічного персоналу
- • Універсальний адгезив Single Bond Universal Adhesive: при попаданні в очі спричиняє серйозні пошкодження очей. Для запобігання пошкоджень слід обов'язково носити захисні окуляри. При попаданні матеріалу в очі, негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться за консультацією до лікаря.

Після надання форми
- ▶ Уважно обстежуйте зубо-ясенну борозну зуба, що лікується, а також навколишні зони; будь-які залишки цементу слід обов'язково видалити. Це особливо важливо при цементуванні імплантатних абатментів.

Гігієна та дезінфекція
- ▶ Щоб уникнути забруднення шприців для автоматичного замішування RelyX Ultimate під час обробки, ми рекомендуємо використовувати загальнодоступні гігієнічні захисні покриття.
- ▶ Будь-які забруднення шприців для автоматичного замішування RelyX Ultimate, пляшок для універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive та шприців універсального протравлювача Scotchbond Universal Etchant слід чистити звичайними засобами та дезінфікувати у відповідності до загальновживаних гігієнічних нормативів.

Утилізація
- • Шприци для універсального протравлювача Scotchbond Universal Etchant потрібно повністю опорожнити перед утилізацією. Невеликі кількості гелю для протравлювання можна утилізовувати виливанням у звичайні стічні води за умови достатнього розведення або нейтралізації.
- • Утилізовуйте пусті шприци для автоматичного замішування RelyX Ultimate та пляшки з-під універсального адгезиву Single Bond Universal Adhesive разом зі звичайними побутовими відходами.

Примітки
- • RelyX Ultimate та Single Bond Universal Adhesive можуть полімеризуватися передчасно у випадку дії на них природного чи штучного світла. Під час використання матеріалів уникайте дії інтенсивного світла.

Зберігання
Зберігайте RelyX Ultimate в пакетиках при температурі 15–25 °C/59–77 °F. Після вийняття з пакетику RelyX Ultimate слід використати протягом 6 місяців та до закінчення терміну придатності. Постійна висока вологість впливає на процес затвердівання. Її слід уникати.
Зберігайте універсальний адгезив Single Bond Universal Adhesive та універсальний протравлювач Scotchbond Universal Etchant при температурі 02–25 °C/36–77 °F.
Не застосовувати після закінчення терміну придатності.

Інформація для споживачів
Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.

Гарантія
3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ, У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.

Обмеження відповідальності
За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи опосередковані), що виникли у результаті використання даного продукту, незалежно від пояснень причин, у тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Інформація станом на лютого 2019 р.